Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

VOL 53 NO. 64 Date Published: 20 February 1986 乙丑年正月二十三日(星期五) 一九八六年

恭賀

溫尼辟華隆有限公司

WAH LOONG (WPG) LTD.
191 ELLEN STREET, WINNIPEG, MAN. R3A 1A4
TEL: (204) 943-6638 (204) 943-9595

新張誌慶

駿業宏開

澳門地區
澳門中華總商會
澳門鏡湖醫院慈善會
澳門廠商聯合會
澳門出口商會
澳門建置商會
澳門武術總會
澳門游泳總會
澳門濠江中學
澳門中山同鄉會
馬萬祺 劉明新
崔德祺 黃族強
崔樂祺 馬有恆
盧道和 徐東海
彭彼德 杜嵐校長
何厚鏵 何漢
吳福 何華添

澳門冰廠凍房有限公司
澳門冷凍食品有限公司
澳門總統酒樓
澳門總統酒店
珠海石景山旅遊中心
新勝建築置業有限公司
新基地產發展有限公司
新記魚蝦欄
池記魚蝦欄
東亞冰廠
合利公司
漢華建築置業有限公司
大豐工程公司
恆美物業管理公司
華豐建築材料貿易公司
EMPRESA COMERCIAL KENNY LIMITADA

香港地區
香港緬甸領事館
緬甸駐香港總領事 U AUNG GYI
梁偉明
春發(國際)貿易公司
王主帥
順生進出口有限公司
蘇繼誠
蘇繼滔
豐生貿易有限公司
永泰行海產有限公司
德泰行糧油土產有限公司
海生行海產食品有限公司
泰林土產食品有限公司
利生咸魚海產商
合利海產進出口公司

區標
香山會所有限公司
永隆行
何輝
新華海產貿易有限公司
新生冷凍海產貿易有限公司
嘉明海產貿易有限公司
香港華隆貿易有限公司
海冠物業有限公司
新華海產(香港)貿易有限公司
新華海產(中國)貿易有限公司
中太凍房有限公司
香港企鵝會冬泳團
安興海產什貨
新海莊
東昇凍肉有限公司

新興魚欄
仙林有限公司
奧林有限公司
新華紙品公司
新勝貿易公司
慶澤有限公司
華記魚欄
有記蝦欄

美加地區
美國華隆進出口有限公司
美國冠星食品有限公司
美國百利海產(紐約)公司
美國百利海產(羅省)公司
美國百利海產(新澤西)公司
張光
加拿大中華海產公司
加拿大蔡氏投資有限公司
加拿大華隆發展有限公司

其他地區
澳洲華隆貿易有限公司
星加坡汎海企業(私人)有限公司
星加坡精美食品工業有限公司
星加坡德生私人有限公司
星加坡國際私人有限公司
泰國偉拉有限公司
楊熹 陳澤 鄧驊
林占士 梁僑英 唐秉衡
高沛源 劉武 朱振發
鄭坤 何昆有 蔡炳超
何接鴻 蔡少娟 蔡冠欽
張鑫善 蔡紹霞 馮文滔
蔡遠 李家鏗 薛榮炘
吳栢萍 蘇秀英 吳表權
黃寶榮 鄧瑞甜 鄧頌棠
吳丁池 符安 杜指輝
馬煥生 余正生 杜溢生
陳大寧 洪錫然 林章松
戴志雄 陳敬安 盧國聯
徐耀明 張和善

同敬賀
(排名不分先後)

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604)685-8575
義忠義 俠誠氣 除救國 奸國結
本報創刊於一九〇七年

太空研究美蘇均有慘劇
繼續發展絕對沒有疑問

美國太空署的穿梭機挑戰者號發生死人爆炸慘劇，使太空計劃停頓，但是不會使太空計劃因而取消，這是可以肯定的，因為以前已有過慘劇的先例，太空計劃一樣繼續發展下去。

在一九六七年一月廿七日，第一架載人太空船太陽神在甘迺迪角試飛，放在推動它的土星一B火箭上面的時候，却着起火來。這火燒死了三個太空人，乃是四十歲的葛康臣、三十六歲的韋特和卅一歲的查菲。他們是此前唯一一次美國太空船上死的人。

葛康臣是美國第二個上太空的人，韋特是第一個太空步行的美國人，查菲則是新訓練好的太空人，他們當時要作太空船還未到，幾乎把他淹死。

蘇聯的太空研究亦是有過他們的慘劇。就在太陽神號着火之後三個月，哥馬洛夫上校乘蘇雅茲一號太空囊降下，降傘却纏住了，他從四哩多高跌在地上死去。在一九七一年六月，三個太空人杜布洛伏斯基、伏爾可夫和巴斯塔沙耶夫在乘太空囊，回進大氣層內的時候窒息而死。蘇聯官方後來透露，這事發生是因為太空囊與太空站敬禮一號脫離時一個活門打開了，使囊內失壓。在哥馬洛夫死後，蘇聯停止放人上太空十八個月，致力重新設計太空囊。

美國太空署亦是很小心，在太陽神號火燒事件之後，它停止了載人飛行廿一個月，在這期內痛苦地自行檢討。它承認未有人想到一艙純氧的火燒危險性是多麼高，後來就改變，當太空船還在發射台上時把艙內的空氣改為用百分之六十的氧氣及百份之四十的氮氣。它亦設計了一種新的逃生門，可以在五秒鐘內開啓。不過這仍改變不了「挑戰者號」的命運。

當科學家仍在研究這慘劇如何可能發生時，他們也沒有忘記，在太陽神一號火燒之後兩年半，太陽神十一號已在月球着陸。所以太空計劃繼續下去是沒有疑問的。

一女模擬式的太陽神號發射台上空二八尺的閃亮的鋼圓錐中，縛上了維持生命的設備。技師把雙重的不透氣的門關好，泵入純氧氣。倒數繼續了數小時，忽然，控制人員通過無綫電聽系統聽到叫聲：「船上着火！」跟着是動作的聲音，更多的叫聲及一聲痛苦的尖叫。一位前太空署的人員憶述道：「那眞可怕！我們可以聽到正在發生，却沒法做什麼！」

那三個太空人在烈火中窒息而死。事後太空署終於斷定乃是太陽神號上面那些長二十哩的一百萬個零件之中有一處洩電而生火，火燄在太空人的床下面沿一張尼龍網墊延。假如這火是在自然的空氣中燒起來，三個太空人還是可以有機會逃出的。但是艙內的是純氧氣，是會着火的，因此幾秒鐘內就全艙都是火。雖然如此，假如他們有爆炸門門，他們仍可以很快把逃生門炸開。但是事前葛康臣堅決反對使用這種門門，因為在五年半之前，他乘水星太空囊落在太平洋上，這爆炸門門不知如何提早爆炸，而接應船還未到，就已經沉沒了。

老明星・老搭檔

老明星仍能拍電戲，可以說是鹹魚翻生，老去了的女星阿娃嘉娜，沉落已久，最近與老牌男星奧馬沙里夫，合拍古裝電視片「後宮佳麗」，這個埃及男星扮演性感的蘇丹，她是他的有權勢的妻子，他愛上一個年青的後宮佳麗，她的醋勁大發，要拆散他們。

聰明女年僅兩歲 懂得打電話報警 及時救保姆一命

莎蒂娜來嶺市，當時只有沙蒂娜和比利兩人在家。比利跌倒昏迷後，莎蒂娜便打電話向電話公司的接綫生求助，及時救回比利一命。

這件事發生在美國科羅拉多州比利喚醒她說，事發前幾個星期他的母親曾教莎蒂娜如何撥〇字和接綫生聯絡，以防出現緊急情形，想不到果然有用。他跌下樓梯後流了不少血，如果不是莎蒂娜，他可能會因流血過多而致命。

比利大讚他這位小教命恩人聰明伶俐，長大後要做一個救命護士。

泳裝美人

苗條的女星潔蒂摩法特，靠穿泳衣上鏡，而成為電視紅星，她在「通天奇兵」、「神探俏嫣娃」及「西蒙與西蒙」露過臉，一月廿日又在美國廣播公司的新電視片「比拉爾公主」內，又以泳裝美人露臉，完全是憑肉體走紅的。

外表乃生財工具 明星多古怪保險

各有不同特別殺食之處

面貌是明星的財富，但對像桃麗芭頓，卜合及顏芝狄堅遜等人來說，他們身體的其他部分更加值錢。為了保障他們的財富，這些明星會為它們投保百萬美元。

以歌星桃麗芭頓為例，就為自己出名的胸脯投保了大約百多萬美元。她身高僅及五呎，但胸圍有四十吋。

老牌女星顏芝狄堅遜亦為自己的一雙美腿向勞合保險公司投保了二百多萬美元。很多荷里活人士認為她擁有娛樂界最健美的腿，可媲美於二次世界大戰的「剪貼女郎」比提嘉寶。

花拉科茜的鬈毛狗髮型世界聞名，她曾為這把秀髮投保了超過一百萬美元，這一點是可以理解的。但有些明星為他們身體的某些部分特別買保險，却令人感到深不可測。例如摩金菲叙似乎特別担心自己的手和脚，竟然為它們投保了二百五十萬美元。

她解釋說，自己天生近視，聽覺不是十分靈敏，身材不是特別好，頭髮和腿毛都是人工染色的，全身唯有手脚是天生「完美」的，因此特別珍惜。

另一女星珍美李寇蒂斯則對自己的背部特別重視，為它投保了百萬美元。

荷里活最值錢的身體總值超過一億美元，它們是由花拉科茜的一百萬元頭髮、卜合的四百萬元鼻子、瑪莉奧士文的二百萬笑容、桃麗芭頓的一百五十萬美腿組成的。

奮勇爭先

一屋失火，一美女穿透明睡衣，於樓上窗口呼救，一救火員乘雲梯爬上將之拖下。

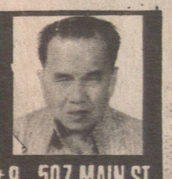
美女曰：「眞多謝你！咁高拖我落嚟，係唔係好吃力？」

「咁就好開！」消防員曰：「不過上嚟之前要打低兩個同事先至上到來就吃力D！」

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. V6A 1G4
PHONE: 685—9612
遷鋪清盤
最後一月
只求賣清
不計成本

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程・設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務・快捷妥當・
電話：八七二—一〇三九 八七六—一壹一二
3742 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠為僑胞服務工作快捷妥當・
電話 二五四—七五〇三 六八七—四〇九四


中山安堂
林健龍
占卦算命
#9-507 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
一生人財福壽，能知過去未來，占卦五元，算命口談十二元，錄音算命廿元，外埠郵寄錄音廿二元，解簽，結婚擇日，移居入伙，超幽招魂，解除災難，祝星求運，七天候教，上午十一時至下午五時，在埠街五〇七號二樓九號室即錦香園飯店樓上。晚上要預約電：二五四—二八六二

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生・命理信箱節目
精批命理・標準論相・龜卜易卦・天星擇日・精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
211, 611 MAIN ST. VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V5.
寓溫哥華唐人區緬街611號 文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）
電話：(604)681-8008

防盜 JIM'S WELDING LTD.
（工場）324—1020
（住家）325—8922
供應家庭及工商各界下列產品：
防盜花窗・大小鐵閘・花園欄杆・貨車鐵架・交貨快捷・上門燒焊・

試門防盜窗每日24小時保護府上家人及財物安全
電焊部份，保用十年以上

DONG PHUONG CONTRACTORS LTD. 冷暖水電工程
2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.
安裝・修理・保養
餐館・住宅廚房全部設備
專科冷氣，雪櫃，水喉不銹鋼爐頭安裝燒釬
特設24小時緊急修理服務
快捷妥當，收費特廉
TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

宇宙駕駛學校 UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO.7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
路試筆試 初學補鐘
教法詳盡 免費接送
經驗豐富 歡迎查詢
電話：8742524 4379617
八小時課程 $144元
六小時課程 $108元

卑詩 駕駛學院 B&C DRIVING ACADEMY
地址 4-224 號百老匯東街電話 873-0102
中、英、法、越、華語教授
經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 144元八小時
教師 馮尚榮 8790319 WAYNE FUNG
校長 曾慶芳 3256913 JACQUELINE TANG

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211
專門修理美國各種汽車及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照・經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理 絕對妥當 價錢公道

營業時間：週一至週五 上午九時至下午六時（請電話預約）
週六上午九時至下午四時

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604)688-2933, 681-5848.
合家影 入籍相（黑白）4張4.80 護照相（彩色）4張8.80
耆英影 紀念相 合家相 免費送4X5一張
其他結婚相（新娘禮服免費借用）
家庭相、學生相、貨謝相、彩色磁碟相一律八折優待。
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 會榮獲B.C.省冠軍獎・

城市駕駛學校 City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544

蘇偉勝
師資優良 經驗豐富
耐心教授 筆試路試
精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址：7229 緬街近 57 街
本校教師，全準經驗最豐富，保證捷法速成，普通班 $125 元，絕不拖錢。
教師電話：
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY
歷史悠久，經驗豐富
254-8454（廿四小時）
另設特別班為不懂英語的學員
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG
全程 130 元 並指導筆試

嘉華駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程130元，並有筆試班。
馮坤威校長 438-3438

香港駕駛學校 HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利街5869號
電話：321—3722
考取筆試 專人指導 免費接送 收費公平 經驗豐富 師資優良
全程 130 元
校長：方勵強夫人 電話：321-3722 298-4623

通達駕駛學校 T.T.DRIVING SCHOOL
NO.6, 246 EAST BROADWAY, (BROADWAY AND KINGSWAY) VANCOUVER, B. C.
電話：433-7214 251-5015 Page:680-3996
自創新法 易學速成 傳授快捷 合格率高
（免費接送）十足把握筆試班
全程八鐘 $144元
歡迎補鐘

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
校址：823 號喜士定東街 & HAWK（近唐人街）
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 效果保證最好
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試 假日照常服務
唐人埠及 P.N.E. 8 小時 136 元 並設有中英文筆試班
電話：253-6888 253-1333
誠聘男女教師多名

高級駕駛學校
4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
學自動級棍波車
872-8717
吳志強
全程 130 元

安全駕駛學校

(MIKE) 周炆麟
安全實用・捷法速成
筆試路試・收費公平
請電：876-8434

萬國駕駛學校
地址：206 東六街及緬街223 室
電話：327-9174 872-0058
校長 楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

武德

最近跟劉家良接觸多了，才發覺這位素稱「功夫良」的武師很不同意將「武術」比「功夫」。日昨一位做「電視雜誌」的青年朋友爲之寫旁白，說他是「香港功夫導演權威」，他就有異議。他說「功夫」二字太空泛了，泰拳、空手道、柔道等等一概混稱爲「功夫」就失去了原來武術的特色。他舉個笑話說：美國、加拿大還能夠比較接近中國的拳道，再遠一點的國家，如歐洲、北美等，觀衆們不管是那裡來的貨色，凡拳腳一概叫「功夫」；更笑話的是，他們心目中的「功夫」模式就是「李三腳」！大不相同的特色。他父親劉湛師講「武德」，特別是講劉家良的武術應該說明是「中國武術」。

八面玲瓏 華君

他說他父親劉湛在香港設館授徒的時候是標榜中國武術的，因此他的武館叫武術館。他傳授的也是地道的「南拳」，是純粹的中國武術。

劉師傅還經常強調講武德。遣裡面有一個傳統因素，他說「黃飛鴻」片集一個成功的因素是講「武德」，這是跟外國「功夫大不相同的特色。他父親劉湛師事黃飛鴻，直至他的一代也不「忘本」！

他說：你知道最初拍「黃飛鴻」的沿起嗎？原來幾十年前，劉湛、陸智夫等幾位國術師傅，經常坐埋飲茶，經常聊起一個話題，就是如何將中國武術及他們所謂「武德」發揚光大，于是想到拍「黃飛鴻」的事蹟，那第一集還是許多武術家集資拍成的呢！他說：這就是武術家的「德性」了！

客窗隨筆

中國對男籃也傷腦筋

中國在第十三屆亞洲男子籃球錦標賽中不能衛冕，凡注意亞洲籃球界者都不感意外，菲律賓這次參加吉隆坡的大賽，對錦標勢在必得，除有兩名「美援」外，正宗本國球員亦不俗。至于戰術，菲律賓一向領袖亞洲，祇爲他們與籃球王國美國淵源探，對受到美國影響這點，亞洲以中國爲較弱，這回雖在美國受訓一月，爲期亦比較短些。籃球是「長人運動」，中國這回平均體型最高，但主力球員的平均高度不大佔優勢，五個二米與超過二米省中，有二米一七的胡根保與二米〇七的宋清，出場時「軍容甚壯」，但這兩人不能派大用場。若是日本石恭不是因傷缺場，二米三〇的他才是「絕對高度」，則大起作用了。

中國戰菲律賓時，他們發揮得比戰南朝鮮時好，但對手太強，輸了十分。此前中國屢勝南朝鮮，亦爲「超級長人」二米二八的穆鐵柱起作用，他已太老，中國人口雖多，亦難得得穆鐵柱第二。二米一七的胡根保雖比穆鐵柱靈活些，所起作用則不能與比。在內地，對籃、排之稱「大型化」，俱指身材之高，目前國家男籃中，祇二米〇一的王立彬與二米的黃震龍是正選，其他身材高的技俱不高。這次敗與南朝鮮，士氣自受打擊，今後對男籃，有什麼辦法？是傷腦筋的事，其嚴重僅稍次于男排，男籃基本功不如菲律賓與南朝鮮，祇對弱隊出尼才大獻身手而已！

千差萬別

有一天，與朋友閒談，談到某些人，見到內地要搞什麼，忙於給香港介紹，以搞照搬內地那一套來港，就能夠「上仰聖衷」。譬如內地搞簡體字，就有人以爲香港也要搞，甚至台灣也要搞，忘記了何謂「一國兩制」。

其實，也不必說什麼政制，只須談實際，也就該把香港、台灣同內地「區別對待」了。就是內地，也不是處處「同等對待」。此如生育。有這種區別嗎？你也許不信，事實確是如此，也是有此需要。

社會主義國家如南斯拉夫，資本主義國家如美國，都很注重地方特性，讓許多地方保持特殊性。人家的發展，我們可以借鑑。就當如世界知識，也該學一點，得個「知」字，勝於不知。「統一」這個字眼，許多人僅不透，以爲就是「劃一」。譬如，說要用普通話「統一」廣東老百姓的人，除了不知道樣說違反憲法之外，也誤解了「統一」的含義而加以濫用。千差萬別的現狀，豈能視而不見？

海角曉吹 老翁

梁如浩接收威海衛

梁唐兩氏皆香山縣的大族世家，同治末族送「幼童留美，多年前台北傳記文學曾刊出最初的兩期學生名單，學生籍貫以省論，第一是廣東，第二是廣東，而廣東一（同治十一年曾文正不在，法國次之，德意志帝國統一最多者是香山與珠江三角洲極富饒的府縣——南海、番禺、香山、順德。梁如浩與唐紹儀是同鄉，可能也是同榜的留美幼童生。

非真不語 陸天台

此計劃由李鴻章付諸實行。）德意志開國是在同治十年——一八七一年。

梁如浩民元第一屆唐內閣交通總長，參議院改通過，並無理，三月十六梁如浩在京第一次與英代表接洽。

十年後的民國十一年七月，顏惠慶總理請假，以王寵惠代之；八月五日內閣改組，內閣咨送衆議院之名單是：國務總理唐紹儀，唐未到任前以王寵惠兼代，外交顧維鈞，上距民元首屆唐內閣整整十年。

這時唐在廣東上海，同孫中山、伍廷芳搞在一起；發表唐組閣，意在調和南北，但唐始終未到任。遠遠英國退回威海衛，九月十一日——「特派梁如浩爲接收威海衛委員會委員長。」十九日梁抵威海衛。唐內閣攪淡，王寵惠組閣，外交仍是顧維鈞。

在陰曆年來臨之前，許多食肆都收爐，許多店舖當然亦一樣。然後要候至陰曆正月初旬已經差不多完全渡過以後，各行各業才實質正正地完全回復正常的。所以，

春節假期

陽曆新年經已到臨，那麼陰曆新年也不會太遠了。

香港人對兩個新年，總是有那麼大的不同反應的。陽曆元日，不過是一天的假期，但以一般人的過年心情，遠遠不及像農陰曆新年時那麼「大陣仗」。

風花雪月

在除夕來臨之前，許多食肆都收爐，許多店舖當然亦一樣。然後要候至陰曆正月初旬已經差不多完全渡過以後，各行各業才實質正正地完全回復正常的。所以，

以令到兩個不同年關的渡過在反應上也有這麼大的分別。

不過因爲香港這個社會，越來越現代化了，所以年紀比較輕一點的人物，對陰曆年的反應，也就沒有像以往那麼熱烈。

他們是習慣了一天廿四小時都有活動的那類人物，習慣了廿四小時中任何一個時代，都可以有自己要到的地方。

這一種情形，在陰曆新年中，當然是不可能的，所以他們就覺得很悶。

爲什麼要將好幾天的假期時間，這麼就渡過了，什麼地方，似乎都關上了門，極之不便。

這一種過年方式，與他們的生活方式，大有抵觸。

所以問起年紀比較輕的香港人，可能無那段春節假期否。他們的答覆，似乎大多數都是認爲放假太長的。

由此亦可以約略見到他們的實際心態，不愛放假太多。

低溫下……

氣溫低跌到九度，一向怕凍的我，躲在家裡那兒也不想去了。如果街上有金執，我去不去？真有考慮的是「金」多少。

九度的低溫天氣下，我沖好了一個滾滿的暖水袋，外加一個用炭精加熱的暖手器，鑽在被窩裡看電視，窗外靜得出奇，採首望見縮在風衣裡的一個年青人，想起兒子這時候也許正和這人一樣，冒着寒風趕回住所。

心裡一陣絞痛，直問自己：我兒冷嗎？他會不會忘了多穿件厚衣？平日在家慣用的暖水袋，他可曾在當年質問一個？有人爲他準備嗎？……凍乾了的腋可有懶用潤膏？……一腦子的悉仔，忍不住跳起來即時撥了一通長途電話。

我雙膝的關節炎回來香港後沒有復發，但活動力已不像從前，偶然也會有點微痛，幸好不碍事，省了不少醫藥費，也讓當年那段雪路，至于戰術，菲律賓一向領袖亞洲，祇爲他們與籃球王國美國淵源探，對受到美國影響這點，亞洲以中國爲較弱，這回雖在美國受訓一月，爲期亦比較短些。籃球是「長人運動」，中國這回平均體型最高，但主力球員的平均高度不大佔優勢，五個二米與超過二米省中，有二米一七的胡根保與二米〇七的宋清，出場時「軍容甚壯」，但這兩人不能派大用場。若是日本石恭不是因傷缺場，二米三〇的他才是「絕對高度」，則大起作用了。

中國戰菲律賓時，他們發揮得比戰南朝鮮時好，但對手太強，輸了十分。此前中國屢勝南朝鮮，亦爲「超級長人」二米二八的穆鐵柱起作用，他已太老，中國人口雖多，亦難得得穆鐵柱第二。二米一七的胡根保雖比穆鐵柱靈活些，所起作用則不能與比。在內地，對籃、排之稱「大型化」，俱指身材之高，目前國家男籃中，祇二米〇一的王立彬與二米的黃震龍是正選，其他身材高的技俱不高。這次敗與南朝鮮，士氣自受打擊，今後對男籃，有什麼辦法？是傷腦筋的事，其嚴重僅稍次于男排，男籃基本功不如菲律賓與南朝鮮，祇對弱隊出尼才大獻身手而已！

醒二詞

浣溪沙 對簡字持慎重態度

好處不多衆所知，專家總結在今時。今天知道未讓遲。
文改招牌經檢起，語言規範在來茲。但求務實最相宜。

悲劇？喜劇？

八阿 物港火港

藍塘道木屋區演出兩個淪落人的悲劇，牛山區三馬路一羣晨運老人，亦爲他們一洒同情之淚，勝叔慨嘆道：「一個精神病者，不但未能獲得適當照顧，他的生活還要一個行乞老人關照，結果釀成血案收場。死者已矣，他的處境更是堪悲。公務員有長俸可領，生活不同你們。事實確是如此，也是有此需要。

你也許不信，你試招牌經檢起，語言規範在來茲。但求務實最相宜。

汽車團穿行在福建山鄉

尚京專欄

去武夷山的人，越來越多了。大路、小路全都暢通無阻。八〇年底，在山路上，是無盡的顛簸，斧聲叮咚，亭台旅舍，都正在修建。這一期的「中國旅遊」，有一個專輯：「汽車團穿行在福建山鄉中。」美國汽車協會旅行團第一團的成員，自己駕駛着帶有拖車的汽車，行駛數千公里，穿行在福建的山鄉。這旅行團成員平均年齡七十五歲，其中年紀最大的是九十一歲，他們一行三十二人，在閩門登陸，開始他們在中國大陸的汽車旅行。汽車隊的陣容是很有趣的，每輛汽車後面拖着一輛龐然大物。相形之下，汽車就像縮得很小，躲藏在一連串的拖車之間。美國人很喜歡一大串。這拖車，實際上就是他們的流動的住屋，拖車裡面，臥房、浴室、廚房、廁所，應有盡有，自然免不了雪櫃電視等等。他們每到一個目的地，就把拖車卸在一處，然後就開着汽車到處逛蕩了。到晚上再回到拖車睡覺。他們到集美參觀，到鼓浪嶼海灘踏浪，訪漳州，過南平，向武夷山進發了。武夷山是世界少有的風景區，有一首詩寫武夷山都會試試過鄉奇月曆回去給親友的吧？我想

舉頭望月曆 低頭思親戚

心聲細訴

醒外子注意收集一些月曆。由於外子的工作關係，一些生意上保持往來的公司，到時到候就會把月曆送到寫字樓，大部份自然是送到植物公司去，作爲宣傳品。

看到牆上掛起的新月曆，使我想起來港後的近幾年，每到十二月份，我就得提防着那些有一點點交情的香港人，或多或少都會送來一本日曆，使我不勝其煩，甚至有的因此而反了臉，斷絕了往來，這亦是始料所不及的。

幸而，我的親友都深明事理，也知道我們在港在空曠的地方，有時一兩輛有時一隊有時幾輛爲準，大體都離不開愛情。本來目前最爲流行、最使歌迷受落的大都是愛情歌曲，但已惜愛情之物，我要你抱我抱我抱我，直至我心臟爆裂」，歌詞中直接觸及嘴唇、吻、抱之類字眼的，不勝其多。宜揚的大都是狂熱的、變態的、大胆的、肉慾主義的感情。八五年日本紅白歌星大賽的歌詞內容比較令人失望。

在韻律的優美方面，我偏愛松田聖子的一曲「天使的媚眼」，她唱出了韻味，歌詞雖涉及情愛，但比較含蓄。可惜這樣的歌不多。

春節假期

陽曆新年經已到臨，那麼陰曆新年也不會太遠了。

香港人對兩個新年，總是有那麼大的不同反應的。陽曆元日，不過是一天的假期，但以一般人的過年心情，遠遠不及像農陰曆新年時那麼「大陣仗」。

風花雪月

在除夕來臨之前，許多食肆都收爐，許多店舖當然亦一樣。然後要候至陰曆正月初旬已經差不多完全渡過以後，各行各業才實質正正地完全回復正常的。所以，

以令到兩個不同年關的渡過在反應上也有這麼大的分別。

不過因爲香港這個社會，越來越現代化了，所以年紀比較輕一點的人物，對陰曆年的反應，也就沒有像以往那麼熱烈。

他們是習慣了一天廿四小時都有活動的那類人物，習慣了廿四小時中任何一個時代，都可以有自己要到的地方。

這一種情形，在陰曆新年中，當然是不可能的，所以他們就覺得很悶。

爲什麼要將好幾天的假期時間，這麼就渡過了什麼地方，似乎都關上了門，極之不便。

這一種過年方式，與他們的生活方式，大有抵觸。

所以問起年紀比較輕的香港人，可能無那段春節假期否。他們的答覆，似乎大多數都是認爲放假太長的。

由此亦可以約略見到他們的實際心態，不愛放假太多。

世情話

小處不胡塗

海外信託銀行據報紙消息，說是虧了三十億元，自然，其中部份錢是可以追回來的，但三十億元港幣有多少，那天我想算一算，手頭兩個計算機都不夠位，原來十億是十位數。目前通用的小機，只有八位數，而一般寫字抬上中機亦只有十個位，若是有小數後的毫分又是不夠應用。

香港政府外匯儲備，不過三百多億，而政府要撥款照注，大概不佔十巴仙；亦有八巴仙，銀碼亦不少了。如果借款實現在過渡期十一年加不變五十年，共六十一年還清，連本帶利，你說多少？

朋友貿樓借十零萬，分十年還清，連本帶息就是二十幾萬，那麼三十億六十一年是多少，我不會算，別人會算。但我心目中却是個不少數字，我以三十億不計利息除六十一年得一八二個月，每月以薪水三千元計，一人要工作一千三百六十六年，若以每人六十年工作年齡，就要二十三人一生的工作，若計利息就更是不得了。

香港政府眞是大手筆，每年審賬，結果還是讓這麼一些人搵了，不過，追三數百元祝歎的倒沒有這麼大意，那是眞的。

將在軍·君令有所不受

昨記鎮且新拜命爲將軍，統領雄師抗敵，和監軍莊賈約定，中午要到大本營報到，那莊賈竟然無話可說。鎮且轉身問軍法官道：「依軍法，不遵命令，延誤時間到達者，該當何罪？」那軍法官答道：「當斬！」

莊監軍這時驚到標尿，連忙使他的隨從急報齊景公求救。但那救兵未到之時，鎮且早已下令斬了莊賈。這一着，使全軍將士，全都震驚，這位新任統帥，原來極得人驚，在任何情況之下，有情講也。

齊景公問報，立即派人携了手諭，着鎮且赦免監軍之罪。這位使者之急則忘其身（揆袍操之急則忘其身，揆袍急則忘其親，親眼要爲我餵別，所以在家久留了些時。」

鎮且說：「將受命之日，則忘其家；臨軍約束，則忘其親，援枹鼓之急則忘其身（揆袍操之急則忘其身，揆袍急則忘其親，親眼要爲我餵別，所以在家久留了些時。」

鎮且說：「將受命之日，則忘其家；臨軍約束，則忘其親，援枹鼓之急則忘其身（揆袍操之急則忘其身，揆袍急則忘其親，親眼要爲我餵別，所以在家久留了些時。」

春不老堂 雜筠堂 均

梁如浩接收威海衛

梁唐兩氏皆香山縣的大族世家，同治末族送「幼童留美，多年前台北傳記文學曾刊出最初的兩期學生名單，學生籍貫以省論，第一是廣東，第二是廣東，而廣東一（同治十一年曾文正不在，法國次之，德意志帝國統一最多者是香山與珠江三角洲極富饒的府縣——南海、番禺、香山、順德。梁如浩與唐紹儀是同鄉，可能也是同榜的留美幼童生。

非真不語 陸天台

此計劃由李鴻章付諸實行。）德意志開國是在同治十年——一八七一年。

梁如浩民元第一屆唐內閣交通總長，參議院改通過，並無理，三月十六梁如浩在京第一次與英代表接洽。

十年後的民國十一年七月，顏惠慶總理請假，以王寵惠代之；八月五日內閣改組，內閣咨送衆議院之名單是：國務總理唐紹儀，唐未到任前以王寵惠兼代，外交顧維鈞，上距民元首屆唐內閣整整十年。

這時唐在廣東上海，同孫中山、伍廷芳搞在一起；發表唐組閣，意在調和南北，但唐始終未到任。遠遠英國退回威海衛，九月十一日——「特派梁如浩爲接收威海衛委員會委員長。」十九日梁抵威海衛。唐內閣攪淡，王寵惠組閣，外交仍是顧維鈞。

在除夕來臨之前，許多食肆都收爐，許多店舖當然亦一樣。然後要候至陰曆正月初旬已經差不多完全渡過以後，各行各業才實質正正地完全回復正常的。所以，

男人紮辮

雙焦眼

再談「認識香港」

內地人來港旅遊的「香港遊」，初時的規模很小，參加者限於廣東一地。由於舉辦以來，成績可觀，現在這種「香港遊」，已經擴大，全國二十八個省市的人，都可參加，來這個「東方之珠」參觀遊覽一番了。

讓內地的人來看看香港，是應該的。香港是中國領土的一部份，但是，在過去，內地有許多人，根本就不知道有香港這個地方。記得若干年前，本港有一隊文化界人士，組團到河南省參觀。他們到達河南省一個城市的時候，循例把香港身份証、回港証和在深圳所寫的「回鄉介紹書」，交給接待人員，要求辦理登記戶口手續。可是，接待人員對於這些証件，根本不知如何辦理，左請示，右請示，都不知道怎樣辦，最後終於不了了之。

「九七」問題以後，內地人大概有較多的人知道香港了。一些報章，也常發表文章，介紹香港。可惜的是，那些文章，不僅不能帮助人們正確認識香港，反而會引導人們，對香港作錯誤的認識，例如有一篇文章，說香港人如何迷信，叫人們如果到香港來，必須組團到河南省參觀。他們到達河南省一個城市的時候，循例把香港身份証、回港証和在深圳所寫的「回鄉介紹書」，交給接待人員，要求辦理登記戶口手續。可是，接待人員對於這些証件，根本不知如何辦理，左請示，右請示，都不知道怎樣辦，最後終於不了了之。

「九七」問題以後，內地人大概有較多的人知道香港了。一些報章，也常發表文章，介紹香港。可惜的是，那些文章，不僅不能帮助人們正確認識香港，反而會引導人們，對香港作錯誤的認識，例如有一篇文章，說香港人如何迷信，叫人們如果到香港來，必須組團到河南省參觀。他們到達河南省一個城市的時候，循例把香港身份証、回港証和在深圳所寫的「回鄉介紹書」，交給接待人員，要求辦理登記戶口手續。可是，接待人員對於這些証件，根本不知如何辦理，左請示，右請示，都不知道怎樣辦，最後終於不了了之。

「九七」問題以後，內地人大概有較多的人知道香港了。一些報章，也常發表文章，介紹香港。可惜的是，那些文章，不僅不能帮助人們正確認識香港，反而會引導人們，對香港作錯誤的認識，例如有一篇文章，說香港人如何迷信，叫人們如果到香港來，必須組團到河南省參觀。他們到達河南省一個城市的時候，循例把香港身份証、回港証和在深圳所寫的「回鄉介紹書」，交給接待人員，要求辦理登記戶口手續。可是，接待人員對於這些証件，根本不知如何辦理，左請示，右請示，都不知道怎樣辦，最後終於不了了之。

天窗 如程

再談「認識香港」

內地人來港旅遊的「香港遊」，初時的規模很小，參加者限於廣東一地。由於舉辦以來，成績可觀，現在這種「香港遊」，已經擴大，全國二十八個省市的人，都可參加，來這個「東方之珠」參觀遊覽一番了。

讓內地的人來看看香港，是應該的。香港是中國領土的一部份，但是，在過去，內地有許多人，根本就不知道有香港這個地方。記得若干年前，本港有一隊文化界人士，組團到河南省參觀。他們到達河南省一個城市的時候，循例把香港身份証、回港証和在深圳所寫的「回鄉介紹書」，交給接待人員，要求辦理登記戶口手續。可是，接待人員對於這些証件，根本不知如何辦理，左請示，右請示，都不知道怎樣辦，最後終於不了了之。

「九七」問題以後，內地人大概有較多的人知道香港了。一些報章，也常發表文章，介紹香港。可惜的是，那些文章，不僅不能帮助人們正確認識香港，反而會引導人們，對香港作錯誤的認識，例如有一篇文章，說香港人如何迷信，叫人們如果到香港來，必須組團到河南省參觀。他們到達河南省一個城市的時候，循例把香港身份証、回港証和在深圳所寫的「回鄉介紹書」，交給接待人員，要求辦理登記戶口手續。可是，接待人員對於這些証件，根本不知如何辦理，左請示，右請示，都不知道怎樣辦，最後終於不了了之。

「九七」問題以後，內地人大概有較多的人知道香港了。一些報章，也常發表文章，介紹香港。可惜的是，那些文章，不僅不能帮助人們正確認識香港，反而會引導人們，對香港作錯誤的認識，例如有一篇文章，說香港人如何迷信，叫人們如果到香港來，必須組團到河南省參觀。他們到達河南省一個城市的時候，循例把香港身份証、回港証和在深圳所寫的「回鄉介紹書」，交給接待人員，要求辦理登記戶口手續。可是，接待人員對於這些証件，根本不知如何辦理，左請示，右請示，都不知道怎樣辦，最後終於不了了之。

大塊小品

曉叔

桐花鳳

公鳳，羽毛美麗，又與人熟習，眞如依人小鳥，故頗得人喜愛，美中不足是沒有悅耳的鳴聲。

么鳳，本名桐花鳳。因在四川，每當紫桐花盛放的時候，這種鳥便飛集花叢，吸吮花露，更以它的羽毛色澤美麗如鳳凰，故稱桐花鳳，如李德裕文云：「成都夾岷江磯岸，多植紫桐，每至春暮，有靈禽五色，來集桐，以飲朝露，謂之桐花鳳。」

么鳳，又有愛情鳥之稱，飼者多養一雌一雄，養得其法，可繁殖小鳥。

清代詞人王阮亭，寫了一首歌玉詞，詠桐花鳳，膾炙人口，當時人且呼之爲黃桐花。詞云：「涼涼沈沈花滿棟，歇枕無眠，漸聽荒鷄動；此際閒愁即不共，月移窗罅春寒重，憶其錦綢無牛縫，郎似桐花，妾似桐花……。」

情詩一束

仙女

誰能一伸手
就摘弄着我的心弦
誰能第一眼
就看到我的
心靈深處
誰有這樣深情
從黃昏
爲我歌唱到天明
誰有這樣的遠見
洛
現在就能斷定
美
我今後的
三十年
不能再懷疑
你是個仙女

設身處地

「只有會憧憬的人
才知我的哀怨！
「我子然一身，
「跟歡樂無緣，
「我向那邊凝神，
「仰望着碧天。
「唉，知我愛我的人，
「他遠在天邊。
「我的五內
如焚，
「我頭昏目
眩。
「只有會憧憬的人，
沒有難題，永遠沒有煩惱似的。他們對別人的煩惱、痛苦覺得奇怪，覺得道理，你把煩惱的事情向他訴說，他只會輕描淡寫地一句：「閒事矣！算了吧！」
的確，事事着作等閒，遇到不快的事情便以「算了吧」作爲解決的辦法，就可以少却許多麻煩、苦惱。
問題在於，並非每個人都可以這樣處事。如歌德所說的，只有喜歡思考的人，才會知道別人的煩惱。

情海微瀾 桑雪

「才知我的
哀怨。」——
歌德
有些人是天
生快樂的人，
他們像是永遠
沒有煩惱的人，
他們對別人的
煩惱、痛苦覺得奇怪，覺得道理，你把煩惱的事情向他訴說，他只會輕描淡寫地一句：「閒事矣！算了吧！」
的確，事事着作等閒，遇到不快的事情便以「算了吧」作爲解決的辦法，就可以少却許多麻煩、苦惱。
問題在於，並非每個人都可以這樣處事。如歌德所說的，只有喜歡思考的人，才會知道別人的煩惱。

葡萄串玻璃燈飾

展鷺館

燈飾燈飾，那個飾字，正好是裝飾之意。

近代的室內佈置大師，都知道用燈飾來作爲美化家居的招數有效，因此，各種各樣的燈飾，無論是材料及造型方面，均是千變萬化，人們在選擇時有更多機會了。

這一款玻璃燈更是其中的精品，綠色的磨砂玻璃葉，配以紫葡萄的燈亮外罩，相當美觀而且具氣派，再加上雲石脚座，用來點綴客廳更是無上珍品。其售價爲每座一千九百五十元。

幾乎騷動

八卦妹

大除夕一夜約埋幾個舊同學及同事去開派對。現今的青年人眞是好動，一話開舞會就蜂湧而至，好彩點知等了半個小時之後，大會通過讀音機話有東西食，所以成班人也轉到後堂食小點，可惜吃完小點再出舞池時，也是一連串的社交舞，祥得好多年青參加者也不知所謂，唔知點好，因爲他們只識跳新潮動舞。

後來知道今次舞會是由社區中心社交舞組織辦，打碟也是該組的教練，那又難怪成晚都以他拿手的社交舞曲爲主。後來到舞會中段，好多參加者已不耐煩了，他們認爲大會目私，所以一打出社交舞曲就嚟聲四起，弄得打碟者也慌失失，唔敢再打社交舞曲，界些快歌給班年青人狂歌。

除夕舞會只播社交舞曲 年青人唔識跳大爲鼓噪

這樣的冬裝打扮，也別具韻味呢！

千層菊

花木 許地老

千層菊的名字，容易令人誤解，千層兩字，是形容葉子茂盛，作層叠式而生長，但對植物認識不深者，還以爲花朵在開放期繁密，作層叠式而開放，其實，事情剛好相反，花朵稀疏，葉多於花，這是此花特點。

千層菊葉茂花稀，故亦名百日草，屬於菊科一年生草本植物，在歐洲有不少地區，稱此植物爲百日草而不稱作菊花，由於開花的日子很短暫，花朵又不多，反而植物的葉子嫩綠茂盛，賞葉的機會尤勝於賞花。

在夏日已過的初秋日子裡，青草多告枯黃，能一覩嫩綠的花草機會並不多，園地裡既缺乏了綠色，整個園地也欠缺了生機。因此，在歐洲園藝上，花朵並不是最重要，反而嫩綠色的草本植物，才是深獲植者讚賞。

千層菊的名字，容易令人誤解，千層兩字，是形容葉子茂盛，作層叠式而生長，但對植物認識不深者，還以爲花朵在開放期繁密，作層叠式而開放，其實，事情剛好相反，花朵稀疏，葉多於花，這是此花特點。

笑一笑

頭痛

有位金髮美女到診所去看病。她告訴醫生說道：「醫生，我時常頭痛得睡不着覺。」

「妳把衣服脫下來，讓我看看。」

「妳說什麼？我是頭痛呀！」

「妳不知道啦，依照我說話，把衣服脫光就是了。」

女郎沒辦法，只好到屏風後面去把衣服脫光，然後再站到醫生面前來。

醫生看了她的胴體後說：「嗯，很符合我所想像的，如果，妳契治療頭痛，以後就不要去染頭髮。」

歡樂家庭

觀賞日本紅白歌星大賽有感

謝雅

羅桑雅

一九八五年的最末一夜，終於在看日本紅白歌星大賽的電視節目中度過。從十時半看到午夜二時——也即從一九八五年看到一九八六年，可以說是我看電視時間最長的紀錄了——接着又看了一齣電影，到接近凌晨四時才上床睡覺。

一年一度日本紅白歌星大賽，受到香港歌迷、電視觀衆的歡迎，尤其在日本青春派歌星代有新人出，成爲不少香港青少年的偶像的今天。電視台懂得抓住觀衆心理，所以也將它當賀歲的壓軸節目。

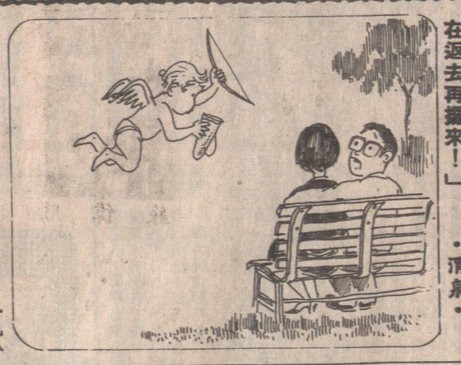
日本紅白歌星大賽值得欣賞價值。佈景的豪華、講究，歌星的打扮、化裝，服式的高貴、華麗，氣氛的熱烈、濃郁等，都是一流的。

日本紅白歌星大賽也集中了當前日本的最紅的男女歌星。例如女的有石川秀子、河合奈保子、中森明菜、柏原芳彦、岩崎容美、松田聖子、石川卜百合等，男子、石川卜百合等，男的有吉川晃司、田原俊彦、鄉裕美、安全地帶、澤田研二等，幾乎全部出齊。無論是歌藝，還是編排，歌舞的穿插和編排，顯見花去不少心思。單看現代舞台的技術、設計，已「值回票價」。

日本是個擅於學習、模仿的民族，在大賽中頗有幾首歌的佈景、編排，富有外國情調，效果十分之好。

唯有一點不大滿意的是歌曲的題材似乎比前幾屆爲窄，大體都離不開愛情。本來目前最爲流行、最使歌迷受落的大都是愛情歌曲，但已惜愛情之物，我要你抱我抱我抱我，直至我心臟爆裂」，歌詞中直接觸及嘴唇、吻、抱之類字眼的，不勝其多。宜揚的大都是狂熱的、變態的、大胆的、肉慾主義的感情。八五年日本紅白歌星大賽的歌詞內容比較令人失望。

在韻律的優美方面，我偏愛松田聖子的一曲「天使的媚眼」，她唱出了韻味，歌詞雖涉及情愛，但比較含蓄。可惜這樣的歌不多。



「對唔住，啲箭啲唱用嘅，我現在返去再攞來！」 ·消泉·

唔使咁心急

踏入八六年的第一天，問已經念小學四年級的兒子：「你有什麼新年願望嗎？」

他愣了一下，瞪着眼睛，一間，嘟然，在他心目中，大明白新年的意義，更談不上有什麼新年的願望。

眞覺得又激氣又洩氣，都已經快十歲的孩子，竟然還不懂得思考，早已懂得列舉一大串新年願望，哪像兒子的代！

但兒子說：「願望嗎？我天天都有不同的願望，爲什麼一定要新年才講願望？」

一句話，眞弄得本人啞口無言，該怎樣回答？怎樣向他解釋？爭竟，他還不懂得新一年來臨的象徵和意義！或許，他們實在太年輕，沒有新與舊的對比，在他們看來，日子天天如是，只有上學與假期之分，節日之於他們來說，不外乎是多一個獲得禮物、利益的機會。

所以，孩子不明瞭新年意義，却懂得要買新年禮物。

女人街

試圖向兒子解釋，新年的來臨，象徵一個新的開始、新的希望，去年做不到的東西、達不到的願望，應該在新一年之中盡力去爭取。這就是新年的意義。

兒子照例點頭，似懂非懂——唉，什麼時候才得見兒子眞正的長大成人？

章如珊抱怨兒子一舊飯 皆因兒子不懂新年願望

由寄月曆回鄉說起

歡樂家庭

看到牆上掛起的新月曆，使我想起來港後的近幾年，每到十二月份，我就得提防着那些有一點點交情的香港人，或多或少都會送來一本日曆，使我不勝其煩，甚至有的因此而反了臉，斷絕了往來，這亦是始料所不及的。

幸而，我的親友都深明事理，也知道我們在港在空曠的地方，有時一兩輛有時一隊有時幾輛爲準，大體都離不開愛情。本來目前最爲流行、最使歌迷受落的大都是愛情歌曲，但已惜愛情之物，我要你抱我抱我抱我，直至我心臟爆裂」，歌詞中直接觸及嘴唇、吻、抱之類字眼的，不勝其多。宜揚的大都是狂熱的、變態的、大胆的、肉慾主義的感情。八五年日本紅白歌星大賽的歌詞內容比較令人失望。

在韻律的優美方面，我偏愛松田聖子的一曲「天使的媚眼」，她唱出了韻味，歌詞雖涉及情愛，但比較含蓄。可惜這樣的歌不多。

風言蜂語

阻嚇更大

疑犯存銀行金錢可能立例凍結。

可能比懲罰更有效。

急之過

去年使用急症室超過百萬人。

可見港人越來越急。

利市消息

三居屋出售，申請者衆。

地產商大概又計劃加價。

霜滅九七 陳烏衆

八四：結婚的事

「我沒有你這麼樂觀。」趙敏語氣淡然。「在你決定娶走，要離開香港之前，你也應該想想我，想想咱們之間的事吧？」卓文田說。趙敏聽出裡「咖」一聲，很煩躁似地側過頭去，不回答他。

「本來，我是希望咱們這一兩年內結婚的，可是現在——」卓文田吁一口氣。

「結婚？」趙敏有點驚訝似地淡然一笑，瞟了卓文田一眼。

這樣的目光和神情，也使卓文田感到訝然，趙敏在他眼中，似乎又比過去陌生了。

「這事當然要押後了，現在不是討論這問題的時候。」趙敏接着說。

「三十而立。現在我也快三十歲了，你廿三、四歲，也差不多了，這時候商量結婚的事，應該不算太早吧！」卓文田說。

「年齡只是一個問題。」趙敏也長吁一口氣。「結婚是一件很複雜的事，有許多問題必須解決，絕不只是『年晚煎堆，人有我有』那麼簡單的一回事。咱們不必急於商討這件事呀！」

「沒錯，結婚可以是很複雜的一件事，但也可以是很簡單的一件事，或者走中庸之道，不那麼簡單，也不太複雜，事在人爲罷了。問題是你到底怎麼去看，怎樣去做。」

趙敏沒反應，船的大小和形狀都看得不大清楚，只能憑橙火去辨別。

夜色中，船的大小和形狀都看得不大清楚，只能憑橙火去辨別。

卓文田接着說：「結婚其實就像辦一席酒菜，豐儉由人，可以量力而爲呀！」

金鳳勸解了好半天，衝愛蓮方才主人去了箱根，禮拜一才回來。

「金鳳最後的結論。愛蓮自此開始妝扮，她叫柳金鳳一同暗中對白芳蘭的行動調查，她自己和金鳳都是曾經內心愛好小松本的人，並且兩人已是學生中的特等人才，十分引人注意。不意兩天後，小妹妹王珊珊無意中在大野車站與白芳蘭大家到新宿，原是三五成羣的許多同學。白芳蘭却只一人，到新宿後，她換車時，王珊珊恰好也要乘地下鐵，兩人作了一路。

「你在拐兒下車？」珊珊問她，她買了青山一丁目站的票，說：「去二丁目，須在一丁目下車才有站。」珊珊也買了一丁目，說步行一條馬路便到了亞細亞會館，香港剛來的旅遊的親戚貪那裡房租只每日三千三百元，住在那裡。兩人一同乘車，在有名的青山一丁目站出來，便分手了。珊珊回校無意告訴了宇津，宇津有數，忙到愛蓮房中，來尋她。問她道：「上次去拍歌舞，小松本先生用車載我們去他家，可記得地名？」

「我寫下來了，青山二丁目的大松莊呀。」愛蓮問她何事，她將珊珊回車的話說了，愛蓮道：「她前日回校，現在單獨能夠去她家了？」女孩子們間是非最多，宇津聽明，暗中打電話，小松本家的下女接了。她只簡單地三言兩語，查出「

世外桃源

文：女票友 圖：風鳳

四七：初稿文售秘神其極

他向這兩位暈眩的美人，遞了名片。宇津開口說：「請原諒，我們沒有名片，文稿相片也只有影本，須先付所要求的稿酬，交出正本，任由採用。」大澤爲她們要了飲品，隨意翻了翻道：「兩天內可閱完，通電話。」

「我們通給先生，我們不留電話……。」宇津指愛蓮道：「她是香港來日留學的作家，筆名晴雪春枝，我是瀨戶小雲。」

大澤說：「如用大作，一枚稿紙對初寫給本刊的，可出三千元。」

「她已作了他的新情婦了！」這是金鳳最後的結論。愛蓮自此開始，同宇津合作，她寫了一篇：「在香港的日本作家」，並檢出了一張小松本同她在香港茶話的相片來。日本有好多暢銷的花邊新聞週刊，以高價收買名流私生活的報道，男女明星歡星、作家、演員、模特兒的資料。愛蓮借同宇津，先以電話與「甜心週刊」的採訪部聯絡，在銀座的拍露林咖啡廳談收買文稿的生意，來者是一位慶應大學出身的編輯大澤清三，此人甚是儒雅英俊，年逾不到三十歲。相約時他說：「我西裝插一朵紅康乃馨爲號記，坐卡位，當然很易找到了。」

六一七：金錢買不到心

李偉生將這些事同憶過後，想到眼前的唐文娟，心中不禁有點迷惘和情不自禁了。的確，初戀的失敗對自己的打擊很大，甚至發誓不再戀愛，或者不想結婚。

但現在，這個成熟的婦人闖進自己的心裡來了，而且毫無保留地將一切奉獻給自己，那麼，自己能忍心捨她不顧而去嗎？

他了解唐文娟，知道她之所以願嫁給黃亨，只是爲了他的錢，然而，黃亨是無法滿足她的另一種需要——這不是用金錢可買來的，儘管黃亨腰纏百萬。

黃亨不但已老了，更重要的，是他不懂得在精神上去滿足她，這有甚於性方面。

黃亨動不動就講錢，以爲金錢是萬能的，更以爲唐文娟對這都感到滿足，而且是意外的滿足，這，全是自己給她的。

所以，數十萬美元的珠寶首飾，黃亨可以毫不思索就買給她，是希望能買到她的心，更不愁買不到她的肉體了。

而唐文娟在他面前表現出滿足的樣子，黃亨竟覺察不到是她故意裝出來的，於是對她就放心了，同時更自誤已能牢牢縛住她。

黃亨呢會想到，對方已有個小白臉，而這小白臉現在竟然純情於她，其深愛的程度，竟不亞於自己——黃亨實在太糟懂了！

三：欲語還休

竺紅姑微微一笑：「如今無人在此，你跟我也這般客氣麼？」這句話無疑將游萬里視作自己人，跟司徒懷玉等人大不相同。

「晚輩得前輩青睞，何幸之有！」

竺紅姑道：「對朋友我從來不客氣！萬里，你跟我進來，我讓你見一個人！」

游萬里十分詫異，心想她家向有誰自己未見過的？想來想去只得司馬琴一個人，比較有可能。

書房佈置清雅，架上放着許多古籍，墻上懸着一幅畫，一幅字，都是名家墨寶。游萬里正想走過去仔細欣賞一下，忽聞走廊上傳來脚步聲，連忙正襟危坐下。

門口人影一閃，一陣香風送至，並非俗人，何來這一著？晚輩只是性好多管閑事而已，也只是事有湊巧……」

温柳烟指着指數着，「這一趟能夠一次，你已前後救了我四次了，而且所有事都得你幫助，實是……」

竺紅姑截口道：「實是緣份！」

温柳烟粉臉如染了胭脂，嗔道：「師父，您……」

竺紅姑微微一笑，風韻猶存。「你們兩個臉皮都薄，我也不再說了，我也不能陪你，我叫司馬來找你！」言畢拉着温柳烟出門去了。游萬里呆坐地坐下，心想人生實是奇妙，最近連番遇到温柳烟！（六六）

竺紅姑道：「我這個記名弟子告訴我，說你在京師兩番救過她，連我這個師父也要多謝你！」

游萬里連忙長拳道：「前輩，何來這一著？晚輩只是……」

温柳烟着指數着，「連昨晚那一次，你已前後救了我四次了，而且所有事都得你幫助，實是……」

竺紅姑截口道：「實是緣份！」

温柳烟粉臉如染了胭脂，嗔道：「師父，您……」

竺紅姑道：「這不是緣份是什麼？萬里，你說如何？」

游萬里也有點尷尬，半晌才道：「前輩風趣，晚輩答不上！」

竺紅姑微微一笑，風韻猶存。「你們兩個臉皮都薄，我也不再說了，我也不能陪你，我叫司馬來找你！」言畢拉着温柳烟出門去了。游萬里呆坐地坐下，心想人生實是奇妙，最近連番遇到温柳烟！（六六）

二：欲語還休

竺紅姑微微一笑：「如今無人在此，你跟我也這般客氣麼？」這句話無疑將游萬里視作自己人，跟司徒懷玉等人大不相同。

「晚輩得前輩青睞，何幸之有！」

竺紅姑道：「對朋友我從來不客氣！萬里，你跟我進來，我讓你見一個人！」

游萬里十分詫異，心想她家向有誰自己未見過的？想來想去只得司馬琴一個人，比較有可能。

書房佈置清雅，架上放着許多古籍，墻上懸着一幅畫，一幅字，都是名家墨寶。游萬里正想走過去仔細欣賞一下，忽聞走廊上傳來脚步聲，連忙正襟危坐下。

門口人影一閃，一陣香風送至，並非俗人，何來這一著？晚輩只是性好多管閑事而已，也只是事有湊巧……」

温柳烟着指數着，「連昨晚那一次，你已前後救了我四次了，而且所有事都得你幫助，實是……」

竺紅姑截口道：「實是緣份！」

温柳烟粉臉如染了胭脂，嗔道：「師父，您……」

竺紅姑微微一笑，風韻猶存。「你們兩個臉皮都薄，我也不再說了，我也不能陪你，我叫司馬來找你！」言畢拉着温柳烟出門去了。游萬里呆坐地坐下，心想人生實是奇妙，最近連番遇到温柳烟！（六六）

八四：利字當頭

師姐容望一望廖大爺，廖大爺笑曰：「去跳喇！」

陳大班已經企起身，師姐容於是同伍出舞池，陳大班輕摟小蠻腰，轉了兩個圈，就大讚師姐容好勁。

師姐容曰：「陳波士，係你帶得好，我麻麻者也，係矣，爲乜事你叫我波士界佢我？」

陳大班曰：「應該嘅，佢賺咁多做乜，坦白講喇，海倫，我完全爲了你至界佢做。」

師姐容曰：「有解嘅，我做秘書，又關我乜事啫！」

陳大班曰：「海倫，我好喜歡你，好欣賞你，請原諒我咁

唐突，我份人有個句請個句。」

師姐容天咁風情，微微一笑，曰：「多謝。」

陳大班曰：「如果我追求你，不知有乜後果呢？」

師姐容曰：「乜你唔怕太太者有力；第二，我出手硫爽；第三，我絕不鹹濕，我喜歡女仔，係大家傾下，玩下，享受人生。」

師姐容曰：「乜你咁正經？」

陳大班笑曰：「千斬不可當我係鹹濕佬，我份人鹹得來有道理，有分寸。」

師姐容笑曰：「你講說話幾風趣呀！」

陳大班曰：「所以好多女仔鍾意同我傾偈。」

師姐容曰：「你同我波士好老友者乎？」

陳大班曰：「十幾年朋友喇，老實講喇，商場如戰場，眞正朋友不易搵，利字當頭，正所謂因利合，因利分，是否老友，的確難有定論。」

現代江湖實錄之六 黑龍頭 歐長田

戴臉譜的人

辛涛

媽然搶着打斷：「別再謙抑，我一覩同仁。」

蕭榮光說：「宋兄，我才從學校出來，什麼經驗也沒有，怎及得上你呢？」

媽然說：「總之兩位肯幫忙，我很感激。另外請你們丟掉客客氣氣的面具，別再兄來兄去，索性稱名字得啦！」

蕭榮光抬臉一再打量我，笑說他很早便認識我，我奇怪，他說：「我讀大學時，常在傍晚去表哥的山景餐廳做兼職，幫他坐櫃收銀！」

「怪不得那麼面善！」我伸手拍了拍後腦。

「你常在傍晚來喝咖啡，什麼也不吃。」他一面和善。

「那麼你認識曼燕了？」

「表哥表妹，怎不認識？」

媽然並不因此放開我的手，她說：「這傢伙見到船，就痴痴迷迷，我非要把他捉出來和你談談不可。你和家樹是我機構的兩條大支柱。另外我聲明，我和龍漢新已解除婚約。」

我快口說：「不，蕭兄是大支柱，我是小——」

媽然嗔笑着說：「你倆不是要宣佈定婚吧？」

在如此情況下，我自有應付辦法，說：「未來大律師，請別隨便亂說，我們董事長和龍少爺還是未婚夫妻，你不是想要我坐牢吧？」

一一三：認識蕭榮光

媽然今天計劃的節目是——讓遊艇開到南丫島的鹿洲海面停泊游泳一段時間，然後遊艇開到索罟灣海邊，設浮橋碼頭的海鮮酒家，幾個人從浮橋碼頭下船，遊覽式赤柱、石澳海面經柴灣，東區海峽回銅鑼灣避風塘。

媽然問我意見，我說：「很好！」

然後她親熱地伸手牽握我，說：「別老躲在駕駛室，跟我的同學蕭榮光談談，我跟他講講起你，他很欣賞！」

讓她拉到船尾鐵欄杆邊，光氣宇軒昂，身材高大，此刻，他和韓燕談着話，見媽然拉着我

心開

城市之光 守望相助 （八）

李大維講述了對陳大的第一印象，再講其他在客廳入來了，每一

伙還入來時，都得到了陳家的協助，李家也受到了感染，也協助鄰居。

還入屋邨的居民，雖然職業不同，但起碼彼此都有一份正當職業和固定收入初期，彼此雖有來往，仍具戒心，不知對方好人還是壞人？後來，在陳大的感染下，彼此也溝通起來了。特別是陳大，她獨自在家中，經常爲街坊服務，譬如李太要外出了，因不放心把門點交託給小孩子，便把門點交給陳太，等兒子回來交給他。門點便可放下，足見具信心。

久之，這層樓都對陳太有信心了，自己有事外出，如石油氣未送到，便又把門點給了陳太，讓她開門入屋換石油氣。

習以爲常後，偶然，陳太有事出去了，這些互相交託，就開始在其他住客身上發生了，充份表現出同樓住客守望相助，眞正做到遠親不如近鄰。

陳太因兒子買了花園洋房，才依依不捨的遷出了。新遷來的，就是這一家姓何的人，戶主夫婦是小販，子女三人，長子就是那個神經不正常的所謂「傻仔」，他的弟妹，仍在讀書，他們也是拆遷樓而遷來的。

楊國興再問何家情況，李大維却說不出來了，他說：「家家戶戶都怕這個狂漢殺狂，沒有

內地旅行

遊山東江南十五天不夠 回程兼搭船可以省時間

通天曉先生：

我擬於九月中往山東（泰山、濟南、烟台、青島、曲阜、南京、上海，祇得十五天時間，那是不夠的，起碼要二十天。行程安排方面，先遊南京。先從廣州乘火車往上海，開二時廿五分；再從上海乘搭四十六次特快火車往南京，開九時十三分。在南京遊覽三天，然後從南京乘搭二二〇次直快火車往曲阜（在袞州下車），開四時廿八分。在曲阜遊覽一天。從曲阜乘搭二四次直快火車往泰山（在泰安下車），開十時四十六分。在泰山遊覽兩天。從泰安乘搭一〇四次直快火車往濟南，開一時十四分。在濟南遊覽兩天。從濟南乘搭一〇四次直快火車往青島，開二時卅分。在青島遊覽兩天。青島沒有火車往烟台，要從青島乘火車往藍村，從藍村乘搭二四七次直快火車可到烟台。在烟台可遊覽兩天。或可以先到烟台，後到青島，從青島乘船往上海，航程約廿六小時，每月開雙日下午三時，在上海遊覽兩天，最後從上海乘搭四十九次滬廣特快火車返廣州，開九時十八分。

以上安排你最後遊上海，因爲從青島乘船往上海，祇需一天時間，可以縮短旅程時間，否則，如果從青島由原路返回廣州，就要花很多時間了。

至於旅費方面，起碼要準備四千八百元。（江嵐、新八六二〇九）

添先生：

遊泰山、濟南、烟台、青島、曲阜、南京、上海，祇得十五天時間，那是不夠的，起碼要二十天。

行程安排方面，先遊南京。先從廣州乘火車往上海，開二時廿五分；再從上海乘搭四十六次特快火車往南京，開九時十三分。在南京遊覽三天，然後從南京乘搭二二〇次直快火車往曲阜（在袞州下車），開四時廿八分。在曲阜遊覽一天。從曲阜乘搭二四次直快火車往泰山（在泰安下車），開十時四十六分。在泰山遊覽兩天。從泰安乘搭一〇四次直快火車往濟南，開一時十四分。在濟南遊覽兩天。從濟南乘搭一〇四次直快火車往青島，開二時卅分。在青島遊覽兩天。青島沒有火車往烟台，要從青島乘火車往藍村，從藍村乘搭二四七次直快火車可到烟台。在烟台可遊覽兩天。或可以先到烟台，後到青島，從青島乘船往上海，航程約廿六小時，每月開雙日下午三時，在上海遊覽兩天，最後從上海乘搭四十九次滬廣特快火車返廣州，開九時十八分。

以上安排你最後遊上海，因爲從青島乘船往上海，祇需一天時間，可以縮短旅程時間，否則，如果從青島由原路返回廣州，就要花很多時間了。

至於旅費方面，起碼要準備四千八百元。（江嵐、新八六二〇九）

知音此處

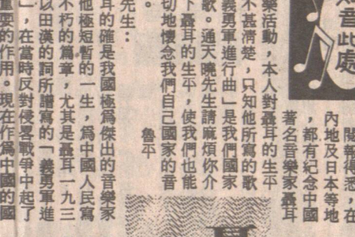
聶耳是中國傑出音樂家 短暫一生寫四十一首歌

聶耳的確是我國極爲傑出的音樂家，在他極短暫的一生，爲中國人民寫下了不朽的篇章，尤其是聶耳一九三五年以田漢的同所譜寫的「義勇軍進行曲」，在當時反對侵略戰爭中起了極爲重要的作用。現在作爲中國的國歌是具有十分重要的意義的。

聶耳於一九一二年二月十五日誕生於雲南昆明，他的父親是當地的一位中醫師，家境貧寒。聶耳四歲時喪父，其後由他的母親將他撫養長大。一九三〇年到上海，第二年考進「明月歌舞團」，並向黎錦暉學習作曲，後因不滿歌舞團的方針，於一九三二年退出，同年八月十一日到北京，與「劇聯」取得聯繫，十一月八日聶耳又回到上海，後來進入了聯華影業公司第一廠担任劇務和場記等工作。一九三五年有「開路先鋒」、「大路歌」、「畢業歌」、「碼頭工人歌」等；一九三五年更是進入最佳創作狀態的一年，「義勇軍進行曲」、「梅娘曲」、「塞外村女」、「鐵蹄下的歌女」等。聶耳短暫的一生中所譜寫出來的四十一首歌曲，大部份仍然流傳在廣大羣衆之間。今年紀念聶耳逝世五十週年，是具有重大意義的。

今年九月十七、十八及十九日，由林克漢管弦樂團主辦的「紀念冼星海音樂會」中，亦有由我國著名女高音歌唱家郭淑珍演唱聶耳的「梅娘曲」；男中音歌唱家黎信昌演唱聶耳的「白雪歌」等，這也意味着紀念聶耳逝世五十週年的演出。（迅林、新八五四五〇）

聶耳是中國傑出音樂家 短暫一生寫四十一首歌



務船街

通天曉主辦

未曾航海的 航海家 乃葡人亨利 不能說他浪得虛名 他最先辦航海學校 航業海亦績業甚炳

名人小傳

通天曉先生：

小妹聞說世界歷史上有一位沒有航海，既然沒有航海，又稱「航海家」豈不怪也？通天曉博學，可否爲我解答這一謎題？這位沒有航過海的航海家是誰？他有甚麼功績？

田丹青

田丹青小姐：

提起航海家，人們會想到建立卓著功勳的哥倫布、麥哲倫、伽馬庫克和白令，想到那些成年駕着海船，沐着海風，頂着惡浪與大海搏鬥的人。如果沒有在海上飄蕩過幾十年，聞過幾個大洋，過過無數風浪是不可能成爲航海家的。世界歷史上確有一位成世人沒有親自出海航行過，却被人們稱爲是航海家的行列。他就是葡萄牙人亨利。

亨利一三九四年出生在葡萄牙的第二大城市波爾圖。二十一歲那年，由於在對非洲的殖民戰爭中特別賣力，被封爲親王，並且得到葡萄牙南方的阿爾加多爾作爲自己的領地。使亨利成爲航海家的，則是一個奇怪又獨特的因歷一個神秘的基督王國的航海有關，他都要亨利制定的航律，嚴厲而殘酷。他找的水手個個勝大腰圓，反應靈敏，有膽量，有技術。亨利堅信，對於這些本身就有熟練技術的水手們，只有加强對他們的紀律訓練，才能使他們發揮更好的才能。這支隊伍他沒有完成的任務。這一次暴有收獲，即大西洋中的馬德拉羣島。不久，又發現了它西北面的亞速爾羣島。這些島嶼立即就成了葡萄牙的領土。許多人就貧亨利的這些發現，可是亨利並不滿意，他決心找到那基督王國。

在馬德拉羣島的南面，由西班牙人發現的加那利羣島和非洲大陸之間有個博哈多爾角，這

聶耳是中國傑出音樂家 短暫一生寫四十一首歌

詩詞歌賦

元小姐以詩却婚

補天手段暫施張·不許纖塵落畫堂 寄語新來雙燕子·移巢別處覓雕梁

通天曉先生：

聽說古代詩人，有以詩却婚的故事。請問眞的嗎？如果眞有，竟是誰人，故事怎樣？可否相告？

施大榮

施大榮先生：

以詩却婚故事主角是元好問的妹妹。

元好問（公元一一九〇年—一二五七年）字裕之，號遺山，金朝太原秀容人。他同情人民疾苦，是我國文學史上傑出的詩人。

當時，金朝一位姓張的貴官，聞知元好問有個妹子，容貌娟好，頗有文才，正待字閨中，就遣人向元好問求親。好問知其人貌醜才拙，妹子定然不喜，但想到妹子聽慧過人，定有辦法婉拒，便向來人說：「妹子的婚事，全由妹子作主。只要她答應，我也不會有意見的。待我告知妹子，由她約定時日，請張大人自己去面談吧！」待來人走後，好問即將貴官求婚之事對妹子說了。妹子說：「哥哥不必憂慮，小妹自有道理。」

那姓張的貴官，聽了元好問傳來的話，以爲好事必成。第二天，就滿懷愉悅之情，來到元好問妹子的閨房求見。一進房門，就見她正在用手補天花板。她見貴官駕到，立即停工迎接，很有禮貌。那位貴官見此情狀，以爲婚事立即可成，就笑問道：

好問的妹子笑吟吟地口占一絕，以代回答：

「補天手段暫施張，不許纖塵落畫堂。寄語新來雙燕子，移巢別處覓雕梁！」

那位貴官聽了，知道詩中隱含却婚之意，心中就涼了大半截，只好告辭而歸，不敢多說一句話。（豐餘、新八五三八八）

自製助聽器

無線電

FM 96 MHz
MW 80 KHz

通天曉先生：

小弟家父因年紀老邁，聽覺能力逐漸衰退，在平時生活中帶來諸多不便，實在需要配戴助聽器，在視聽器材公司購買的需數百元一具，而我想自製一具，希望先生能爲我介紹一組綫路圖，以便在暑假期間內完成。我更希望這副助聽器的零件是容易買到的，可能的話，更希望是用集成電路，這樣可以簡單一點。傑扶力

傑扶力先生：

你想自製耳聲助聽器（俗稱耳聲機），是可以的，調校得好，可媲美售品，而且經濟實用。

助聽器的電路很簡單，看電路圖所示，在輸入處可用電子咪或六百歐左右的電磁式吠夾咪，十容C1、C2及旁路電容C3，宜用小型鉭質電容；VR則是小型電位器。全部電阻用八分之一瓦，取其體積少耗電少。

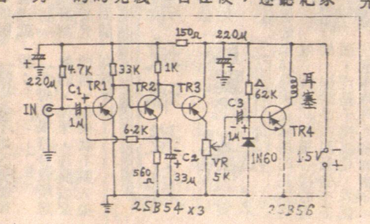
電源是一伏特半小電芯，或用水銀電池，這是末級放大器放大，推動耳塞發聲。

電路中的前三個晶體管組成直接耦合反饋放大電路，不但增益高，而且反饋網絡兼有設置和穩定TR1靜態工作點的作用。由於省去了極間耦合電容，還可以展闊頻帶以減少頻率失眞。TR4採用分壓式偏置電路，用二極管D作下偏置電阻，能起較好的溫度補償作用，也有一定的自動音量控制性能。

T1至T3可用其他編號的PNP型小訊號管，T4是PNP型小功率管，十分普通。二極管也很普通。耦合電容C1、C2宜用小型鉭質電阻配上。

本機是用PNP型管，若用NPN型時，電路不變，但電極（電解電容器、電源正負極及二極管），均要對調，即可工作。

電路簡單，佈綫恰當時，可裝製得很袖珍，可比美售品。（半勻、新八六一七五）



物殺宜

生鷄眼用藥可除去 免擠壓才能有效果

通天曉先生：

聞報得悉，在內地及日本等地，都有紀念中國著名音樂家聶耳逝世五十週年的音樂活動，本人對聶耳的生平事跡不甚清楚，只知他所寫的歌曲「義勇軍進行曲」是我國國歌。通天曉先生請麻煩你介紹一下聶耳的生平，使我們也能更深切地懷念我們自己國家的音樂家。

魯平

魯平先生：

聶耳的確是我國極爲傑出的音樂家，在他極短暫的一生，爲中國人民寫下了不朽的篇章，尤其是聶耳一九三五年以田漢的同所譜寫的「義勇軍進行曲」，在當時反對侵略戰爭中起了極爲重要的作用。現在作爲中國的國歌。通天曉先生請麻煩你介紹一下聶耳的生平，使我們也能更深切地懷念我們自己國家的音樂家。

魯平先生：

聶耳的確是我國極爲傑出的音樂家，在他極短暫的一生，爲中國人民寫下了不朽的篇章，尤其是聶耳一九三五年以田漢的同所譜寫的「義勇軍進行曲」，在當時反對侵略戰爭中起了極爲重要的作用。現在作爲中國的國歌是具有十分重要的意義的。

聶耳於一九一二年二月十五日誕生於雲南昆明，他的父親是當地的一位中醫師，家境貧寒。聶耳四歲時喪父，其後由他的母親將他撫養長大。一九三〇年到上海，第二年考進「明月歌舞團」，並向黎錦暉學習作曲，後因不滿歌舞團的方針，於一九三二年退出，同年八月十一日到北京，與「劇聯」取得聯繫，十一月八日聶耳又回到上海，後來進入了聯華影業公司第一廠担任劇務和場記等工作。一九三五年有「開路先鋒」、「大路歌」、「畢業歌」、「碼頭工人歌」等；一九三五年更是進入最佳創作狀態的一年，「義勇軍進行曲」、「梅娘曲」、「塞外村女」、「鐵蹄下的歌女」等。聶耳短暫的一生中所譜寫出來的四十一首歌曲，大部份仍然流傳在廣大羣衆之間。今年紀念聶耳逝世五十週年，是具有重大意義的。

今年九月十七、十八及十九日，由林克漢管弦樂團主辦的「紀念冼星海音樂會」中，亦有由我國著名女高音歌唱家郭淑珍演唱聶耳的「梅娘曲」；男中音歌唱家黎信昌演唱聶耳的「白雪歌」等，這也意味着紀念聶耳逝世五十週年的演出。（迅林、新八五四五〇）

市面上有一些鷄眼藥水或鷄眼膠布，均是可以應用之物。例如一種 Colomack 的鷄眼藥水。在應用之時，你最好先用溫水泡浸腳部，將表面之角質先行除去，然後將上這種藥水，效果就會更好了。

記住，除去局部之被擠壓情況，這是治好鷄眼最關鍵之處。（梁醫生、新八六一二四）

生鷄眼用藥可除去 免擠壓才能有效果

刊覆 傑扶力 施大榮 徐棟良 田丹青 魯平

醫理淺釋

阿拉伯沙漠駱駝隊 成運輸與奮劑工具

維也納消息：迂迴地越過阿拉伯各大小沙漠的駱駝隊，一直以來爲中東貿易運輸責任，然而，今天牠們爲中東青少年運送的東西比昔日的更富誘惑力。

除駱駝外，貨車、騾、單車和甚至羊，都成爲西方製造的興奮劑的運輸工具。興奮劑非法輸入阿拉伯國家的偷運活動日益猖獗。

正在此間召開的聯合國毒品委員會會議對阿拉伯國家提出的請求作出回應，實行對那種名叫「卡普塔岡」的興奮劑加以嚴格管制。「卡普塔岡」現已同海洛英和大麻一道成爲中東這個日益發展的毒品市場的主要成員。

專家們說，過去五年來，這種興奮劑廣泛濫用，成爲該區的一個嚴重問題。

一名阿拉伯高官在聯合國麻醉藥品委員會議上說，管制「卡普塔岡」，估計會令西方的藥品公司每年損失約十億美元生意。

阿拉伯聯盟代表格哈拉比在會上說，這種藥物的濫用程度已引起阿拉伯世界廣泛關注。目前受影響的阿拉伯國家共十個。

阿拉伯高級樂物執法人士說，這種興奮劑，雖然在大多數阿拉伯國家中受到禁制，但依然由水路經黎巴嫩偷運入境。

格哈拉比引述某政府官員的話說，百分之六十五的暴力罪行是在「卡普塔岡」影響下犯事的。

阿拉伯人士說，去年單在沙特阿拉伯就檢獲了二千萬片興奮劑，然而，這數量僅是流出社會的一成。

分割連體嬰

基斯坦國家兒童健康醫院分割成功的一對巴基斯坦連體孖嬰，整個手術需時九十分鐘。（路透社傳真）

圖爲本月十一日在巴

孟加拉農民 用酸液殺人 被判處死刑

兩兒監終身

達卡消息：警方說，一名農民用酸性液體殺害一位隣居被孟加拉軍事法庭星期六宣判死刑。他的兩名兒子則被判終身監禁。警方說，父子三人去年五月與胡克發生土地爭執，事後用硝酸從窗戶噴向睡在家中的胡克。二十三歲的胡克兩日後在醫院中死亡。

官方孟加拉國通訊社十六日說，兩名青年去年十月在達卡市米爾布爾動物園強姦一名婦女，被另一軍事法庭判以終身監禁，另各罰款一千特卡（三十美元）。

印尼首名太空人 爲升空買重保險 購買一百萬美元

雅加達消息：官方安塔拉通訊社星期六說，印尼首名太空人爲她的美國太空穿梭機哥倫比亞號飛行購買了一百萬美元的保險。

救小鯨魚

來納州的海灘爲一條擱淺的小鯨魚洒水，小鯨雖然獲救，被拖回海洋，但已受傷。另有一千條雄性「熱爾草」鈎形咀鯨魚死去。（路透社傳真）

海洋資源中心的連達・威克，上週五下午在卡羅

印南部工廠出事 昨漏出一氧化碳 一人死亡三人受影響

新德里消息：「印度報業托拉斯」報道，印度南部泰米爾納德邦一間工廠的氣缸，十六日漏出一氧化碳，令到至少一人死亡，三人受影響。該通訊社說，此事件是在邦內一個小鎮上的國營重型電器廠發生的，受害者當時正在清理氣缸。

自從一九八四年博帕爾市一間農藥廠漏出氣體，釀成二千五百多人死亡的慘劇後，在印度其他地方亦有連串的工廠洩漏化學物質事件，今次是最新一宗。

查爾斯將訪德州 慶祝獨立百五年

▲英國王儲查爾斯經常出國訪問，負起親善大使責任，至今，他已走過十五萬多里（二十四萬公里）路，到訪過四十五個國家及地區，他同時在各項奠基禮上放下的奠基石，足以建造一座城市。查爾斯最新的一次出國訪問將於週一成行，出席美國德克薩斯州擺脫墨西哥獨立一百五十週年紀念慶典。屆時，他將會切開一個重九萬磅（四萬零八百公斤）的巨型蛋糕。這個大蛋糕，泡製時，曾出動又式升降機幫手，可供三十萬人享用。

▲美國一個嶄新的恐龍展覽會，經歷億四載，終於今年一月在費城的自然科學博物館展出，耗資達二百五十萬美元。陳列品超過十二種不同的恐龍標本，及有關各種恐龍的生活方式。此外，該展覽還提出一些有關這種巨型蜥蜴的新理論及牠們經歷過的發現。新理論涉及恐龍如何在大約六千五百萬年前神秘消失於世，原因包括火山過度活躍以至「殺手星」掠過地球。其他探索中的話題，還有恐龍是有智慧的動物，具備複雜的社會結構，且同時引用證據說明牠們是熱血的。

▲西班牙暢銷大報《國家報》爲提高辦報水平和幫助讀者獲悉正確無誤的消息，率先成立西班牙首個新聞審查部。該報總編輯塞布里恩認爲這有助於澄清不盡不實的資料，所以新聞審查既有監察作用，也許也有懲罰作用。事實上，新聞審查在美國和澳大利亞相當普遍，而歐洲大部份地區的報章亦然。

西班牙暢銷大報 成立新聞審查部

波音飛機公司 進行逃生演習 八道逃生門已足夠

西雅圖消息：波音飛機公司星期六在一架七四七上進行一項逃生練習，並告知日本及英國民航當局，表示這種珍寶噴射機，即使只用十道緊急逃生門的其中八道，仍能保證安全。

波音公司進行這個實驗，是試圖解決該公司一項建議所遇到的難題。該公司在八四年建議，除去或封閉其中兩道緊急逃生門，使七四七客機的機艙能有更多空間。

波音公司在實驗完畢後的聲明中說：「疏散全部五百四十名乘客及機員，只需大約八十秒，比規定的九十秒還要少。」

這次實驗是應英國民航局及日本航空局的要求而進行的，英日兩國均有觀察員參加今次的演習。美國聯邦航空局，及有購買七四七客機的航空公司，也有派代表出席。

不過他們都拒絕立即就今次實驗作出評論。

各地消息

蘇達婁洛向印尼一間保險公司投保的範圍包括在印尼受訓、在美國受訓及發射飛行的任何意外。

這位三十三歲科學家下月將離開印尼前往美國受訓。

通訊社沒有說在太空穿梭機挑戰者號爆炸事件後，保金是否有提高。

印尼政府和蘇達婁洛於慘劇後均重申他們保持對美國太空計劃的承担。美國預定於今年或八七年發射一枚印尼通訊衛星。

替蘇達婁洛承保的公司迄今承保了印尼全部四枚衛星，而其中一枚於八四年發射入了一個無用的軌道，使該公司要支付七千五百萬美元。

柯爾假口供 受查

【路透社波昂十七日電】西德科隆市的檢察官辦公室今日表示，該辦公室正對被控在一項國會貪污調查行動中給予假口供的總理柯爾採取法律行動。

檢察官斯利格爾指出，基於反對派綠黨副領袖薛斯里指控謂，柯爾在去年七月作供時，錯誤引導萊茵蘭——普法爾茨國會的一個委員會，因此該辦公室採取正式的調查行動。

廣告傳單 街知巷聞

藝峯廣告公司 全面廣告服務 669-3711

業務包括：
報刊廣告設計
設計海報、傳單、
文件、名片、商標
公司年報編印
書畫、日曆編繪
商業、沙龍攝影
婚讌、社團外影
逐戶派送傳單
代理各類印刷

Pender West Advertising Inc. 669-3711
108 - 119 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1S5

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909
修理各種電器，煤氣水喉，承接大小工程，服務妥當。價格克己 保證滿意

順發冷氣工程
雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務，免費估價。
電話：298—1431 朱先生

多途電器
DORTO ELECTRIC
日876-1133
夜985-0948
修理電爐 洗乾衣機 安裝商業 住屋電火 政府牌照

謀生 老邁
病痛 死亡
這些事你想又想不通，避又避不開。你願意與我們交朋友以分担重担嗎？
請電：八七六一三六六四
或來函：
P.O.BOX 2041
VANCOUVER B.C.
V6B 3R6
加拿大培靈輔導協會

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324
燒臘肉食 燃手鹵味
園口新鮮瓜菜生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司
新運到：
冷凍包點 梅菜扣肉
鹵水牛什 上海雲吞
蝦餃燒賣 木須餅 毛豆
即蒸即食 老少咸宜
門市批發 無任歡迎
地址：五三五哥亞街
電話：六八九 七三二四

HILLCREST PLUMBING
三件頭顏色浴具，原價$510·現售$299·50
CRANE水廁，多種顏色，原價$178·50 現售$99·50
不銹鋼孖水升，原價$146，現售$89·50
多種顏色浴缸半價出售。
不同顏色樹脂式洗面盆$32·50
另多種顏色樹脂式水廁，適合土庫用，半價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。
212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

永興裝修公司
油漆做木·土庫間格 水喉潔具·露台車房 電器電爐·新換水渭 大小工程·無任歡迎
平·快·靚
電話：四三三—一九二二

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃 設計按裝大小商業凍房冷氣 大小工程一律歡迎。
日夜服務收費從廉
電·英語 251-2301 政府牌照
話·華語 255-4821 馬文紹

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾 特瘦白油腸 鴨肝腸
450g（大包裝）每包$3.50
375g（細包裝）每包$2.90
本埠各零售商同價發售
顧客惠上 服務週到
七天營業 貨靚價實
牛仔筋 咖喱尤魚
咖喱雞 炆牛什
特製燻蹄 南乳豬手
柱候牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特製柱候鴨
特設熟餸部門
特製臘味
肥鷄大鴨
燒味鹵味
新鮮肉類
專營
歡迎零沽批發

泰興有限公司
加拿大 Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

BING PLUMBING
1976 炳記 HEATING PLUMBER GAS Sales and Service
428 Salsbury DR. Van. 電話254-4935
接駁政府大渠
安裝砂井
地下水管
修理土庫漏水 電動通渠
SEWER SEPARATION; SUMP TO CITY SEWER;

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872
曹振興
政府合法牌照 新裝或修理 水嚨煤氣喉 日夜隨召 保君滿意

煤氣工程
電話：939-8275 鉑洽
持有政府牌照
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，換熱水爐二百九十五元，免費上門估價。

李華電器修理
雪櫃冰箱 洗衣機 乾衣機 電爐電器 政府牌照 上門服務 收費低廉
電話：876-0278 251-4279

宏海建築裝修
商店住宅 車房土庫 新建修改 長期保養 專業補漏 精換瓦面 免費估價 快捷妥當
電話 291·9861

快捷冷氣工程公司
專科承裝修理，大小商業冷藏氣機凍房，急凍櫃，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照
馬君寰
三二七一一五一（英語）
三二一一七二〇（華語）

WM rice
大西方米廠
WESTERN RICE MILL LTD.
專營米業
分銷批發 歡迎比較
泰國美女牌香米皇
金龍牌最高級香米
苗米品級繁多齊全
廉價實惠忠誠服務
久負盛譽名牌：
AA牌 嘉禾牌 古塔牌
玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
國寶牌 花嘜糯 雄風牌
澳、美、泰、秘等國綠豆
嘉禾咸脆、蒜蓉、花生
嘉禾魚鬆、銀耳等
地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

精美印刷有限公司
G. M. PRINTING LTD.
713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B. C. CANADA. V6A 1R3
Tel: (604) 254-4441/2 Cable add: "GEEMEE"
精工全色印刷
各種彩色餐牌、餐紙、單簿、中西文件
兼營生產大小包裝咭盒、餅盒
成衣墊紙 鞋頭墊紙 咭紙製品
代 理 香港名廠日曆、月曆、年曆、賀年咭片
價錢相宜 手工精細 交貨迅速 用料優良

織葉篇

「恭喜發財，這是××財」，結了婚的當然多加一句「利是拖來」，他們總是笑我年紀這麼一大把，還好意思向人討利是。哈，討利是有什麼好害羞的，再討早晨、午安的向客人問好外，更要多加一句吉利說話，將來之子于歸後，現在有壓利也不討，將來之子于歸後，討個「好意頭」嘛。也沒得討呢！這樣一說，他們也會照給如儀，只是想乘機取笑我罷了。

新春上班，心情出奇地興奮。

大年初一，我們一家人在家裏吃過年糕後，便和媽媽到長輩家拜年和討利是，由於平常少往來，大家談談近況和家常，很快便已過了一個下午，在其中一位親戚家中吃過飯後，便帶着喜悅的心情上班。

踏進公司，只見每個人都穿得漂漂亮亮，精神煥發的樣子，而他們的臉上也掛滿了笑容，整間屋子的氣氛都暖烘烘的，而我這個最易受感染的人自然一下子便被這氣氛「傳染」了歡樂，當下便向各人大說「恭喜發財」。

正式工作前，組長首先代公司派「開工利是」給我們，啊，那才算是過大年呢！本來是準備看電影的，但票子不容易買得到，往郊外旅遊，天氣又不大好，況且，擠船擠車的，實在也不化算。

還是經孩子們推介，得知有個名為「開心廣場」的天地，可供大人小孩玩樂大半天。

那是位於尖沙咀的一個舊停車地段，一些商人利用空地搞了「開心廣場」，看樣子是臨時性質的，裏面有攤位遊戲，也有貨品攤位，總之，有得看、有得玩、有得買，也有得食，如果天氣良好的話，還可以坐汽球升空呢！

這使我們想起十數年前的工展會，尚有不同的表演節目，孩子們玩得開心，大人雖然要花了一大筆費用，但算起來，花多少換回大細開心，還是值得的。

許多煩惱！

新的開始

洛盈

呀！賞下便抖擻精神，投入工作。

不知是否經過了大半天的晚間紛紛出外活動，於是你你，忙得我們暈頭轉向，但這些等呼員，他們又怎能如此方便約會人家一樣把人家聯繫起來。

跟他怎會繆纏住在一個屋頂下！」阿珊微笑說。

「我並不喜歡我個阿陳的性格，整天悶聲不響，除了這一點，其他方面還合格。」另一位被認為婚姻美滿的坤說：「但這是天性，只好聽其自然，我找自己的樂趣。」

另一位又說她的先生把錢看得很大，但對於兒女教育却很着緊，也不吝嗇錢。也有一位說先生勤於為公，懶於做家務，而且愛把牙籤到處拋，可是她仍也容忍了對方的不良習慣，看着大處。

看來，夫婦之間，忍耐與寬容是不能缺少的。沒有這一點，很容易產生緊張狀態，而冷戰或熱戰也會跟着而來，那便家無寧日了。用愛心互相寬容吧！這會驅散心情特別好，本來木訥的，也多說話了。原來他的舊情人死了丈夫，兩人偶然相遇，他熱心的安慰和幫助她。後來那女的也上我們家來。我要是寫她勾引有婦之夫或有一點不愉快的暗示，事情可能便朝另一個方向發展了。當時我想：他們過去感情很好，作為一個老朋友，他同情和幫助她是人之常情，我為什麼要干預他呢？他平時是很不錯的。該怎麼做他有自己的理智，假使一定要捨棄我，跟她舊情復燃，那也是沒奈何的事，這也得考驗考驗我們之間的感情。」

「後來老周疏遠了那舊情人是吧？」

「當然，要不我們都在急的工作，又要兼顧其他事務，實在少有空閑的時間。

我總是靜靜的請假、看醫生，吃過藥便蜷伏在床上休息。家在遙遠的地方，沒有精神氣力回去，而母親是極端敏感的人，怕她受驚嚇，也不敢告訴她。想到學生因我的缺席浪費不少時間，想到因病堆積如山的工作，想到自己竟沒有能力照顧自己，也會傷心流淚。

幸好每次抱的都是小恙，很快便痊愈了。

昨天明卓得悉我病倒，特來看我，陪伴我一整天。我惦念他將臨的考試，屢催他回去，他見我在病中辛苦，怎麼都不肯走。每次知道我生病，他都帶我看醫生，提醒我吃藥，照顧我吃東西，直到我病好轉了才安心。「患難見真情」，他真是我最好的朋友。

抱恙

若思

我住在小型宿舍（Mini-U），已經五年了。頭幾年還在大學唸書，因為申請不到宿位，只好跟幾個同學分租一層樓宇。畢業之後，我並沒有搬回家住，一半是為了方便上班，一半是為了捨不得放棄這種自由獨立的生活。

然而，每當生病的時候，我就懂得所謂自由、所謂獨立都是要付出代價的。

這幾天病倒了，很辛苦，聖誕假期之後，學校的工作一直很緊迫，我們必須在指定時間內批改好試卷，寫好評語，約見家長……。不和家人同住的人，都不知道在忙碌中爭取足夠睡眠，也不記得在寒夜裏添衣。有時候餓了，也是隨隨便便弄些吃的填飽肚子，哪裏曾得什麼營養與平衡？

我常常因不小心着了涼、吃不好、睡不好或太勞累病倒。生病的時候，最怕打擾同住的室友。她們都還在唸書，功課很忙，又要兼顧其他事務，實在少有空閑的時間。

我總是靜靜的請假、看醫生，吃過藥便蜷伏在床上休息。家在遙遠的地方，沒有精神氣力回去，而母親是極端敏感的人，怕她受驚嚇，也不敢告訴她。想到學生因我的缺席浪費不少時間，想到因病堆積如山的工作，想到自己竟沒有能力照顧自己，也會傷心流淚。

幸好每次抱的都是小恙，很快便痊愈了。

昨天明卓得悉我病倒，特來看我，陪伴我一整天。我惦念他將臨的考試，屢催他回去，他見我在病中辛苦，怎麼都不肯走。每次知道我生病，他都帶我看醫生，提醒我吃藥，照顧我吃東西，直到我病好轉了才安心。「患難見真情」，他真是我最好的朋友。

寬容

聶寧

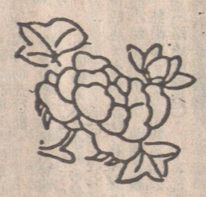
幾個平時難得見面的老同學，相約在年三十到初二這幾天到深圳旅行，玩玩，閒話家常，輕鬆一下。

這幾天，彷彿回到了學生時代，大家想到什麼便說什麼。其中有幾位，婚姻十分美滿，大家要她們談談成功的秘訣。而她們都表示，所謂美滿婚姻並不是十全十美的，很多成數是彼此寬容對方，避免矛盾尖銳化，有些事情，自己未必就那麼關心，但是為了維持婚姻的協調，不作苛求，甚至隻眼開隻眼閉，包涵或者當為沒那回事算了。

在學生時代有名急躁的阿珊，想起了什麼，笑對我們說：「你看我那老周，很本份的吧，有幾次他思想別人約會，却向我撒謊說有公事出去應酬，我知道他有事瞞着我，靜靜地觀察，我發覺那陣子，他的

理想

阿怡



春節過後，有幾位朋友將會陸續離開香港，到外地升學去了。之所以值得一寫，乃因這幾位朋友都不是應屆畢業生，她們已經在社會上工作了幾年，有一定的事業基礎和經濟能力。

就憑着工作多年的積蓄，可以自負留學的費用，她們是趁自己仍年輕，尚未有家庭負累，抓緊機會去實現理想，去闖新天地，在佩服和祝福之餘，也帶着羨慕，因為，有兒女有家庭之後，那只成為一種奢望。放棄目前擁有的一切，而對未知數的將來，需要的是勇氣和信心！

多年前曾用髮菜和鵪蛋做過一個春節食譜，並將菜式稱做黃金萬兩，因為鵪蛋與髮菜蒸後切成長方形狀，外形與金條相似，故得此以寓意富貴之名。今日又想起了這個菜名，但這黃金却可以金磚代替，不必單是金條了。

過年一定少不了鵝、燒肉，也該配搭一兩個清淡的菜式才好，但香港人講意頭，好啦，用豆腐做一個金磚菜式吧。

兩件豆腐，幾隻冬菇，黃芽白葉少許。豆腐買結實的那種，切成方型，冬菇浸軟，黃牙白切寸度。

先用油鑊將豆腐炸成金黃色，盛起放碟上，傾出餘油，留下少許油放薑兩片，爆香後下黃芽白同爆，隨即加入冬菇，清水半碗蓋煮，煮約十餘分鐘加入豆腐同煮，埋獻汁上碟。

春節期間食，意頭好，閒日也可吃，一年到晚豈不是都金磚滿屋。

金磚滿屋

頌之華

話家常

調皮

宇祠正誤

文稿：「跟我同座位的卓明，人很靈活，但佻皮得很，坐在後面的周應南也是個佻皮搗蛋的傢伙……」

「佻皮」應是「調皮」。「佻」讀「挑」音，有不端重的意思，如「輕佻」、「佻薄」都用「佻」。

調皮為頑皮、好戲弄等意思。（申）

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. 電話：(604) 684-2381

公証人黃立錚專辦 文件認証 誓詞 產業契據 護照簽證 授權文件 遺囑

代售各大航空公司機票 特價香港移民各國機票 代訂各國旅行團汽車酒店

香港	$865.	多倫多	$268.	韓國台灣香港9日遊	$1244.
紐約	$358.	夏威夷	$299.	夏威夷香港16日遊	$1439.
羅省	$233.	點慢頓	$138.	迪士尼樂園機票酒店3晚	$289.
賭城	$199.	三藩市	$179.	東京曼谷芭堤雅香港16日遊	$1699.

1986 請早換新牌 Autoplan 汽車燕梳

辦理汽車、房屋、商業、旅遊醫藥保險

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10E. Pender St., Vancouver, B.C.

Tel:(604)688 7886（中華文化中心新廈二樓）

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八—七八八六

御達時旅運中心 TECH TRAVEL SERVICE LTD.

536 MAIN ST.（福爽奇化街） VANCOUVER B.C. V6A 2T9

電話：(604)685-5263

＊代理各大航空公司機票往世界各地。
美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等

＊代訂各地旅行團，如賭城，夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR

＊無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半．週六：早上十時至二時．

FOX CINEMA

2321 MAIN ST. AT 7 AVE.

VANCOUVER, B.C. 電話：874-3116

OPEN LATE— FRI-SAT LAST D/BIU 10PM

放映時間 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00pm

成人 $4.50 老人 $2.50 夫婦 $7.50

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

免費泊車在 CENTRE MOTEL 連星期二轉新戲

即日放映 熱！熱！熱！

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY. Telephone 872-7171

最佳服務 最高享受 同場放映

冷氣開放 活動座位

補鑊英雄

葉蒨文 林威

馬田叔叔 FRESH AIR TOUR 日本註冊I.T.A國際旅行企劃

輕歌喚早晨旅遊公司

主辦 電話：669-5140 681-6756 681-9727 （台灣天祥旅行社協辦）

安捷旅行社電話：688—7886 華埠喜士定東街一三八號 宇宙旅行社電話：873—8411

新春特價酬賓

贈送 CP Air 月曆，團員贈送精美手錶

★日本環島、台灣環島、香港觀光團
日本六日四晚：暢遊日本所有名勝區。
台灣六日五晚：環遊台北、台中、台南、台東、高雄等各地名勝。
（包來回機票、一流酒店、入場觀光費、巴士旅遊、一日三餐、台北夜總會）
特價只收：一千五百八十八元。
出發日期：三月一日 四月廿六日

★日本東京、台灣環島、香港、廣州、北京。上海．杭州．桂林二十六天豪華遊
日本六日四晚：暢遊日本所有名勝區
台灣六日五晚：暢遊台北．台中．台南．高雄等地
中國十四日十三晚：暢遊名勝古蹟。包來回機票．一流酒店。巴士旅遊。一日三餐。
只收：二千八百八十八元
日期：四月廿六日 五月廿四日

★迪士尼樂園、三藩市、李糯、拉斯維加斯、墨西哥邊境十日遊
費用：特價由三百五十八元起至五百二十八元。
日期：三月廿八日。五月十七日。

★卑詩省內陸 亞省內陸六天遊
費用：特價由一百九十八元起至二百八十八元。
出發日期：三月廿八日、五月十五日

★中國、香港二十五天逍遙遊
暢遊香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶、上海、蘇州、南京、北京、武漢、杭州。
特價：二千八百八十八元
日期：四月十二日、五月十七日
代訂各地旅遊、汽車、酒店、旅行保險
代辦中國簽證、加拿大簽證、台灣簽證
中國沿線遊 直接主辦 華人領隊 每月均有團出發

宇宙 REGENCY TRAVEL 686 W Broadway 873—8411
安捷 EMPRESS TRAVEL Suite 1—10E Dander St 888—7886
協辦

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影●性感●香艷●新潮●刺激●

加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院

每星期有新戲放映

即日放映 熱！熱！熱！

警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角

每日放映時間：12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:pm.

免費咖啡贈常客

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre

嘉禾貢獻 最佳影片

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL:683-8888

同場加映 榮獲1985年香港電影金像獎 似水流年

KS 精工 錄影音響修理

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES

4390 FRASER ST., VAN.

最新運到！回轉或向前兩用。

KINYO 迴帶機 特價 ~~$79.95~~ $59.95

比一般回帶機略小而結構精良，速度快且穩定，免除您空等回帶的時間，減少利用錄影機回帶的耗損與浪費，延長錄影機壽命。

10% off for World View Subscribers

錄映機綜合保養 只需 $29.95

包括：
- 清洗磁頭
- 清理磁頭鼓輪
- 潤滑所有活動部分
- 檢查及清理皮帶及齒輪
- 清理機內塵埃
- 檢查錄映帶之拖力
- 一份詳盡之性能報告

Tel:876-8320

本報廣告 效力宏大

藝壇小點

身手敏捷與亡命表演

鍾賓

看洪金寶的《富貴列車》，有不少捷生魚的鏡頭，那是他與羅芙洛的打鬥，以及最後的巴士上頭他與阿B的雪地打鬥，及他從樹梢撲下（有剪接的）；還有是元彪從四樓高的天台，單手一個勒斗躍下，都不算是很危險的動作。至於《千里救差婆》，直升機、快艇的追逐，是危險的，但它可以用替身，加上特技，看得還是挺驚險刺激。相信捷得最犀利，仍是張艾嘉救小光頭的幾下。

只是比較起來，聖誕節成龍的《警察故事》，兩個女角林青霞與張曼玉，便遜得多了。

這幾部都是動片，但在危險動作上，則以《警察故事》為最。使人感到，拍動作片，實不一定以亡命作吸引的。

不妨簡略的重溫一下成龍的驚險鏡頭。

成龍的動作片，其不用替身的高難度動作，可說一部較一部為多、為高，《A計劃》的從鐘樓跌下，《威龍猛探》高空起動機上的打鬥，以至於《警察故事》駕車衝下太洛的打鬥，以及最後的巴士上的搏鬥，及在高速的巴士上頭他與阿B的雪地打鬥，及他從樹梢撲下（有剪接的）；還有是元彪從四樓高的天台，單手一個勒斗躍下，都不算是很危險的動作。至於《千里救差婆》，直升機、快艇的追逐，是危險的，但它可以用替身，加上特技，看得還是挺驚險刺激。相信捷得最犀利，仍是張艾嘉救小光頭的幾下。

只是比較起來，聖誕節成龍的《警察故事》，兩個女角林青霞與張曼玉，便遜得多了。

這幾部都是動片，但在危險動作上，則以《警察故事》為最。使人感到，拍動作片，實不一定以亡命作吸引的。

不妨簡略的重溫一下成龍的驚險鏡頭。

成龍的動作片，其不用替身的高難度動作，可說一部較一部為多、為高，《A計劃》的從鐘樓跌下，《威龍猛探》高空起動機上的打鬥，以至於《警察故事》駕車衝下太洛的打鬥，以及最後的巴士上頭他與阿B的雪地打鬥，及他從樹梢撲下（有剪接的）；還有是元彪從四樓高的天台，單手一個勒斗躍下，都不算是很危險的動作。至於《千里救差婆》，直升機、快艇的追逐，是危險的，但它可以用替身，加上特技，看得還是挺驚險刺激。相信捷得最犀利，仍是張艾嘉救小光頭的幾下。

只是比較起來，聖誕節成龍的《警察故事》，兩個女角林青霞與張曼玉，便遜得多了。

這幾部都是動片，但在危險動作上，則以《警察故事》為最。使人感到，拍動作片，實不一定以亡命作吸引的。

不妨簡略的重溫一下成龍的驚險鏡頭。

成龍的動作片，其不用替身的高難度動作，可說一部較一部為多、為高，《A計劃》的從鐘樓跌下，

汽車停在那裏，但「士」，風大雨大，難如年前她還是小孩的時候，與蕭錦合作拍《夜光杯》，此後一直沒見面。當時見他這麼高大，很害怕；還記得穿過他的鞋，自己八隻足印才等於他一隻。

她本想讓兒子見見蕭錦，又恐會嚇怕兒子，因而先拍照，讓兒子看過才見他。

曾江擔了半邊天？

阿帆

星期日，又見到曾江。

阿帆說的又見，是指在螢光幕上。從大年初一起，阿帆恍似和曾江結了不解緣，《愛情全盒》中見到他，半夜看《錯體姻緣》又見到他。今個星期日，再看《執位夫妻》又見到他。但奇怪，阿帆似乎未厭。

曾江，是「無線」的當紅炸子雞乎？

我不知道算不算當紅，好使好用好戲却是肯定的了。所有和他演對手戲的後生仔後生女都要打醒十二分精神，不然的話，一比之下，會被觀衆認為唔識做戲者也。不過這有一個好處，因為要認真，因為有一個好的對手，本來戲麻麻的人，也演得進步了。

曾江受重視，曾江受歡迎，完全因為到今時今日，他已真正的領會演戲的個中三昧。

賣賣遇高佬蕭錦 要介紹兒子認識

馮賣賣昨回「亞視」，由於廣播道街尾才有車位，她就把汽車停在那裏，但「士」，風大雨大，難如亞視」地處廣播道頭，因此地下車步行回去。想截順風車，沒人肯載，她說「的人有乜愛心」。欲截的士，偶遇高佬蕭錦，十分高興，忙要求與他合拍一照。她說二十多年前她還是小孩的時候，與蕭錦合作拍《夜光杯》，此後一直沒見面。當時見他這麼高大，很害怕；還記得穿過他的鞋，自己八隻足印才等於他一隻。

她本想讓兒子見見蕭錦，又恐會嚇怕兒子，因而先拍照，讓兒子看過才見他。

工作疲勞・心神不屬 陳敏兒對人冷落 却否認變得高傲

陳敏兒被傳近日變得高傲，很多同事亦有此反映，說別人與她打招呼，不知是她反應慢還是看不到，總是沒有回應別人的。

記者因此求證於敏兒。敏兒承認自己漸有不合羣的行為，很多時感到拍劇拍得太疲倦，便走在一旁不作聲，寧願一個人享受靜局的時候，因此便給人誤會她高傲了。談到反應慢的問題，敏兒承認自己一向是這樣的。因為她有輕微的神經衰弱，閑下來也不停地想嘢，給人有心不在焉的感覺。雖然她明白到別人會誤解她「扮嘢」，所以希望能改掉反應慢的缺點。

自從拍過兩部古裝片後，敏兒愛上了拍古裝片，她覺得拍來有新鮮感。至於重拍《倚天屠龍記》，她認為假若男主角是梁朝偉的話，她則不適合演劇中的女主角。

黃日華年半兩遭失戀

對梁潔華之愛不放手

力壓作工而，急疲心身到感他，戀失度兩對
……是可！了省反、息休要說他，來踵接又

黃日華與龔慈恩的戀情傳出三個月，便告分手，自從消息傳出後，龔慈恩彷彿故意躲起來了，昨日《薛丁山征西》招待會中也找不着她的倩影。

相反地，華仔却大大方方與記者談話，有問必答，並無故意避開感情問題而不談。華仔表示，宣布分手後，他只見過龔慈恩一次，日前二人在化妝間巧遇，剎那的四目相投却說不出話來，只勉强地點頭以示招呼。華仔又說，其實分手是他主動提出的，剛與華女分開時，感情「度空虛，偶遇了「公仔」之時，頓然發覺談得投契，於是他感到興奮，急忙地公開新戀情。但內裏他已發覺彼此似乎不投機，很難一起相處，分手是解決的方法。看來黃、龔相處一直有「襄王有意，神女無心」的感覺呢。華仔昨日亦表示，「公仔」一直不公開承認戀情，這可能是女孩子害羞的關係，雖然他不贊成打女人，自己亦未打過女人，但他却承認傳出「聖誕前夕怒摑事件」是一次分手的好機會。

受到兩次戀愛失敗的華仔，確實承認對關中女孩失去信心，而又產生戒心了，但他不會因此壓抑感情，而且亦不會對梁潔華死心。他也聽聞華女已有男友，現在很難接受他，不過他表示絕不放棄再度追求華女的機會。

華仔雖定下了心願，雖然未必能實現，因為他回首過去半年，身心感到疲憊萬分，感情之事不斷困擾，工作壓力接踵來，令他需要休息，切切實實地自我反省，此後不能再犯魯莽、衝動。華仔說：「現在回憶與華女分手之時，將己作她，發覺華女很慘，自己却拿她的好意……」說出這樣的話，難道連自己都覺得為未免太過了。

黃曼凝沒被欺負 在台拍劇無損失

林偉健將到西德集訓體操

有消息傳出伍衛國與黃曼凝等人，在台灣拍電視劇《邊城冷笛》時，遭到台灣人冷落，而劇集未拍完便要返港。

昨日記者問黃曼凝男友林偉健，現時她處境如何呢？

林偉健表示黃曼凝已返港過春節，而《邊》劇應該不致爛尾收場的，但至今黃曼凝尚未收到開工通知。

健仔透露黃曼凝曾到過台灣讀書，又有一班相熟朋友在那裏居住，儼如半個台灣人一樣，所以大可放心她不會遭人欺侮的。

健仔又笑說最緊要她已收了薪酬，就算爛尾也無損失。

談到自己的工作，他披露七月底會跟隨香港體操隊到西德集訓，約八月初便到蘇格蘭參加英聯邦運動會，希望能為港爭光。

張學友帶來一束玫瑰與女友感情現危機

張學友從加拿大拍電影回來，他說在加國期間只有一個感覺——「凍」，可能從未到過這麼冰天雪地的地方，張學友就只道一個「凍」字，除了必要的開工外，凍得他連酒店也不敢踏出半步。張學友說，有一天他想外出，落到酒店門口，感受到一股寒流直迫過來，他馬上縮沙往回走，躲進房間享受他的溫暖世界。

在加國期間，張學友與女友沒有通過電話，原來張學友不單飽受加國的冰凍，而感情也處於冰冷期。

早前，張學友曾透露與女友見面少，感情出現了危機。加國回來之後，張學友跟女友通過電話，可還沒有見面的機會。女友會不開心嗎？張學友說他不知道，大家曾經吵過嘴嗎？他說連吵嘴的時間也沒有呢。

張學友承認感情的危機仍未渡過，對於這段情他會盡力挽救，不過他相信緣份，一切也會順其自然。

這次加國回來，張學友帶了一個公仔送給女友作情人節禮物，可是他的行李遺失了，估計飛往了東京，他的禮物只能稍後才能拿上了。

•翊•

影圈橫縱

陳勳奇與龍成老闆確屬「境苦」陷否會片港年虎？ 李連杰港影人作合機時待作

陳勳奇被傳離開永佳公司，對此消息他表示十分奇怪，蓋因「永佳」由他創辦所為止。而這位港商，正是新藝城某大員的好友，該位大員曾往深圳，透過其友「探訪」李連杰。只是杰仔仍有約在身，個人暫未能作出決定而已。

所以，這件事也不只是「神女有心」，而是只待時機罷了。

賀歲港片票房反映未令圈內人滿意，甚至有點耽憂今年的處境。原因主要有兩點：一是票價提高了百分之十五，觀衆會「擇肥而噬」；二是今年電視直播競爭性的節目特別多，春季是兩台「鬥靚」，接着是「鬥歌」，到了五月，亞視播英國足總杯，六月則是數十場世界杯決賽直播，到秋季，亞運在南朝鮮漢城舉行，電視台又掀起一陣熱鬧。這些安在家中便可收看的精采節目，肯定吸引大批觀衆。如此一來，虎年港片會否陷入「苦境」？無怪圈中人不少表示並不樂觀了。

•亞男•

雙方面都表現出積極的反應，李連杰早居深圳，一直住在一位在深圳投資生意的港商家中，直到近來李連杰見到理想居所為止。而這位港商，正是新成龍、洪金寶都是死黨，並非無合作的可能。

陳勳奇未創「永佳」之前，便拍過由洪金寶執導的《敗家仔》，也主演過成龍的拳威公司的影片，而「永佳」創業作《提防小手》也是由洪金寶執導，與陳勳奇一起主演的。

最近，影人們興起使用「太空電話」，成龍建議陳勳奇也購置一副，並建議他選擇一個和自己那副「太空電話」秣巴近似的號碼；而成龍日前離港到澳洲探母，也與陳勳奇道別，可見他們之間的交情。而成龍成名之初，嘉禾、邵氏都在爭奪成龍，而陳勳奇當時向成龍提供的意見，起了重要作用。難怪是交情甚篤了。

•

麥嘉和李連杰合作，前些日子已傳出這個消息。究竟有沒有這個可能？事實上，在這之前半年，有關人士已進行這方面的試探，而過往該頒獎典禮的大獎得主又都是藝術片，所以他也不存有太大的希望。但既然有此傳言，他也受到一定鼓勵，同時這也可刺激一下其他商業片的導演。

《殭屍先生》在香港和台灣都收得，劉觀偉準備拍續集，待《霹靂大喇巴》拍完之後便開工。劉觀偉說其實他不是太喜歡《殭》片的，因覺該片太誇張，雖然這是他首次嘗導演的電影，過去他為洪金寶的影片任攝影師，反而喜歡《人嚇人》、《鬼打鬼》兩部片。

電影金像獎 殭屍先生成熱門

每年的香港電影金像獎頒獎典禮開始前夕，例有猜測誰是大熱門，今年也沒有例外。

今年有「聲氣」傳出，謂《殭屍先生》和《女人心》會獲大獎，即最佳影片獎和最佳導演獎。

記者問《殭》片導演劉觀偉，他說對此傳言感到半信半疑，因該片擺明是商業片，張學友與女友的一段情出現危機了，他還不緊張似的。

怡園 the EXCELSIOR Restaurant
4544 W. 10th Avenue • 228-1181
發財春茗譜 貳熱芬 發財好市就手 百花齊放 花膠原燉鳳吞翅 香燒雙頂鴿 碧綠鮮鮑片 蒜茸津綠焗龍蝦 雙喜海上鮮 雲腿扒雙寶蔬 生炒糯米飯 蟹肉片兒麵 幸福團圓露 $148.00
新春華筵 七彩鴻運象拔 雨熱芬 生財發財好市 富貴海皇帶 紅燒蟹黃大生翅 當紅脆皮鷄 鹿筋海參烤鵝掌 海味天津焗龍蝦 清蒸雙喜班 蟹肉素子伊麵 鳳城煎粉果 幸福團圓露 $138.00
星期五、六、日、三晚 特價海鮮自助餐 $12·95 每星期七天營業

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953
住在大温哥華 食在秘書賽路 天上人間
四時有不謝之花 五節有長春之草
雲埠秘書賽路蔡根蓮立正

家酒陶陶
102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030
食譜精研 大振小酌 恩從尊便
地址：雲高華 電話：片打東街 壹〇二號

紅寶食品公司
精制南北美點・品精價平
無任歡迎 出品 零沽批發
蝦燒賣 魚翅餃 蟹肉餃 香茜餃 牛肉燒賣 炸多士 小籠包 云吞 糯米雞 腸粉 貼鍋 排骨 鳳爪 咸水角 煎堆仔 蟹殼黃 芋角 叉燒包 蓮蓉包 煎堆仔 咸水角 粉果 排骨
新張期間 燒賣蝦餃 每籠只售八毫
地址：喜士定東街2614號・倫敦藥房斜對面
2614 E. HASTINGS VAN, B.C. V5K 1Z6
電話：(604) 255·6714
（歡迎來電選購）

寶城 海鮮酒家
ABBOT SEAFOOD RESTAURANT
228 ABBOTT ST.（GASTOWN 活活公司後門斜對面）訂座電話：684-1044 684-1840
寶城酒家由即日起 中午茶市咸甜美點連蝦餃在內底賣一元・茶芥全免・名茶多種・任君選擇晚飯推出廉價特價餐・菜式如下：
新春團年席 超值特價餐 金玉滿華堂 發財好市 貳式大熱芥：滿堂金錢 海哲拼勳蹄 貳式大熱芥：美菜芹蝦仁 大展鴻圖翅 龍馬精神 蚧肉扒雙蔬 什錦冬瓜粒湯 北京片皮鴨一只 鴻運炸子鷄一只 荔茸香酥鴨 年年有盈餘 生菜鴨鬆包 豉汁蒸黑魚 生炒牛肉崧飯 生燒馬蹄露 （足十二位用）特價 $128·00
賀 新禧 恭 迎春糯米飯 歡樂年年甜 鴻運慶團圓 美滿收成 （足十位用）特價 $75·00
生日蛋糕且生日包壽送奉一律一席酒生
還有老火湯送 每碟 3.50
菠蘿古老肉 炸菜肉絲 銀芽炒三絲 北菇蒸滑鷄 時菜牛肉 五柳石班塊 家鄉小菜
營業時間：由上午十一時至晚上十時 七天營業

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281.
專業精神 出品認眞
各式西餅 出爐麵飽 熱辣蛋撻 結婚禮餅 生日蛋糕 各款中餅 電話定購 快捷妥當
請用華貴大方餅券 歡迎社團預定茶會

桃園餐室
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822
堂倌隨意 大振小酌 無任歡迎 傷胞光顧

家家樂食品公司
地址：喜士定東街756號 電話：(604) 251·9633
現已開張營業
精工製作南北美點 零沽批發無任歡迎
上午九點至晚上九點 七天營業

蝦餃	0.20	豆沙飽	0.40
香茜餃	0.20	小籠飽	0.20
魚翅餃	0.20	鍋貼	0.18
牛肉燒賣	0.20	蟹殼黃（咸、甜）	0.25
猪肉燒賣	0.20	排骨 （一磅）	3.20
粉果	0.25	牛肚 （一磅）	2.00
糯米鷄	1.10	牛柏葉 （一磅）	2.25
芋角	0.23	鳳爪 （一磅）	0.80
咸水角	0.23	銀針粉 （一磅）	1.20
煎堆仔	0.23	牛肉 （一磅）	3.00
叉燒飽	0.45	春卷	0.25
蓮蓉飽	0.40	咸肉粽	0.95

新新 珠寶金行
溫哥華緬街 547 號
TEL:(604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
珠寶翠鑽 鑑定估價 千足黃金 純正白金 各國金幣 歡迎選購

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835
著名紅豆冰 呂宋什菓冰 各式麵飽西餅 中西結婚禮餅 時備精美餅咭 歡迎僑胞惠顧
營業時間：逢星期三休息 由上午八時半至下午九時
●特●設● 粥粉麵飯 巧手小菜 中午快餐 冷熱飲品 各式小食 應有盡有

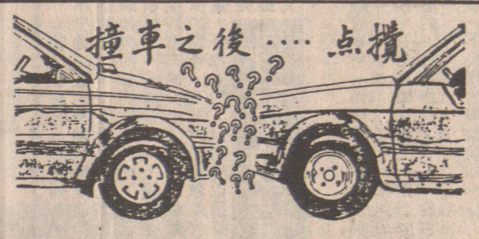
頂好出品・出品頂好

本地精裝 頂好冷凍點心

小龍包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆藏花卷卷、芝蔴湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲・各大商店及商場均有售

頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8 TEL:(604)278-1554

歡迎批發訂購



搵百達修理就搭

因爲百達新式拉車身機。米格銲機來修理新款 UNIBODY 車身。更有HI TECH先底色後色光面噴油技術來補油或全車噴油 …… 當然百達還有代辦 ICBC 手續。免費車借用等其他着數。唔搵佢仲搵邊個。

百達車身修理廠
794 Powell 抛街史掌士街
HAWKS AUTO BODY
電話：251-9119

新娘佳音
全新香港運到新娘白紗禮服，中國裙褂、旗袍出租，款式新穎，尺碼齊全，租金相宜。又各款新娘頭飾用品出售，歡迎詢問。
電話：2983977

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431
全部新裝修
日租月租
任從專便
博覽會期間
特別優待
歡迎來電預訂

金馬 餐廳糕餅店
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華緬街416號
416 Main St. Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252
賀年糕餅上市
賀年煎堆 花生油角 黃糖年糕 椰汁年糕

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111

保證・
車身修理工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

爲酬謝顧客
不論私人工作費或ICBC工作費均有特價優待
有經驗專人代 ICBC 及有免費車借用。

秋葉原影視
歲暮云聿
迎春接福
代理 亞洲電視 無線電視
HK-TVB International
最新運到
諸葛亮
觀世音
港、台、日及東南亞各類最新精選名片
七天營業
忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市
溫哥華華埠片打東街125號（金菊園對面）電話：687 3302
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

陽光汽車修理中心
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

新舊音响按裝
"由專門技術人員負責"
2喇叭系統 特價只收工錢35元
4喇叭系統 另加 15元
（包括按裝音响，喇叭及天線）
汽車防盜系統按裝
2門汽車只收35元
（每多一度門另加10元
特價修理汽車高級音响，
歡迎查問・

新年聖誕特價
更換風扇皮帶
(FAN BELT)
連工包料由$7.99起
電池特價由$39.95起
（至一月卅一日止）

15點 TUNE UP
（包白金火嘴各一套）
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00

過冬全車45點大保養包括：
(1) Tune up (2) 更換機油，油濾 (3) 喞油 (4) 更換雪貼 (5) 檢查電池功能 (6) 檢查冷却系統 (7) 檢查防凍水到零下30度 (8) 檢查前後剎車到%多少 (9) 檢查全車電路系統・
總共45點向您寫下報告・
特價四汽缸只收工錢49・95六汽缸59・95八汽缸69・95貨車另計

更換前輪碟式剎車
連工包料
只收49.95
(大部份車)

買舊車時全車安全總檢查：附上聯邦政府執照技師簽名報告・
特價 38.00
保證不會買錯車

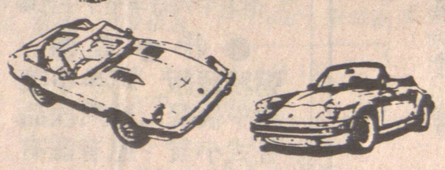
自動波箱
TUNE UP
只收工錢特價 10.39
檢查前後油封是否有漏油，調整變速桿位置，使正確變換速度，更換自動排擋油・

更換機油及油濾
只收工錢特價 4.70
（好過自己換）
特級機油10W30
特價 1.69

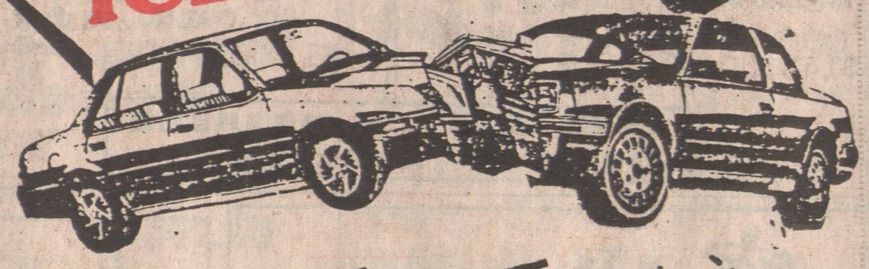
△經驗技師，工作精良
△服務完善，快捷妥當 △取價公道，歡迎惠顧
本公司宗旨，只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查
七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時、週日：上午十時至下午五時
華人主理精通國粵英語 本公司有寬大停車場方便顧客 ・修理廠在後面・

精工車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
精工修理車身 令閣下放心又開心
電話：253-7814
手藝精工作靚
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨
精工担保担保精工
代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用
Johnny Chau
Wayne Yu
* We Specialize In
* European & Import Cars
* I.C.B.C. Claims
* Top Quality Body Work
* First Class Custom Paint Job
* B.C. Certified Workmanship
* All Works Guaranteed
mazda TOYOTA

國際車身修理公司
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
電話：874-1960
經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續，並有免費車借用。
I.C.B.C. 一律七五折 酬賓
星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* I.C.B.C. claims
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars
255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU BENSON GIANG
mazda DATSUN TOYOTA



ICBC 修理費一律七五折



快捷車身修理——唐人最好的汽車修理中心
免費汽車借用
代辦 ICBC 手續
快捷
FAST'A'
車身修理 Auto Body
唐人街
喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.
688-8788
VISA MasterCard

墨國世界杯舉行期間

國際足聯賈重保險

體壇快訊

本屆世界杯足球賽決賽周，今年六月將在墨西哥舉行。六月轉眼即至，目前，各項籌備工作正在墨國緊鑼密鼓地進行中。

其中，最為各地關注的是在決賽周中的安全問題，涉及機場、酒店、球場和新聞中心等場所的保衛工作。

當舉行開幕典禮時，貴賓席上入座的有國際足聯會長夏維蘭治，世界杯足球賽組織委員會主席西德的紐伯加，國際足聯秘書長白禮達等圈內高級人物。

秘書長白禮達向報界透露，國際足聯經已投買了保險，以保證決賽周能順利進行。

這項投保活動的全部意義在於國際足聯投三百萬美元的保險費，萬一發生意外可索回一億美元的賠償金額。

紐伯加主席解釋道，這項投保決定是倘若「戰爭、地震、或者類似」的事件不幸發生，阻礙比賽進行才作出的。

人們知道，在墨西哥近年來發生過後果極其嚴重的火山爆發，也爆發過墨西哥政府同反對派領袖間的暴力衝突。不過紐伯加有信心在決賽周時不會發生政治事件。

不怕一萬，只怕萬一。英國國家足球隊自從獲得世界杯足球賽決賽權後，英國足

八六年世界杯決賽周主場。

每天舉小啞鈴 肌肉會富彈性

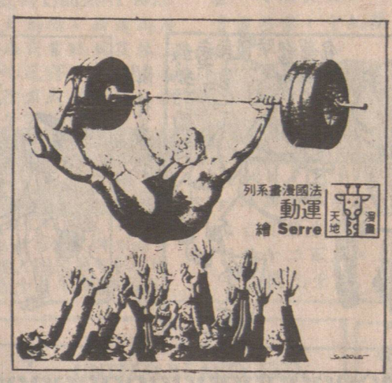
健與美

舉啞鈴從前是男士的健身運動，但自從興起女子健身後，啞鈴再不是男仕所專用，同時為了顧及更多女性顧客，生產商特別製造重量較輕的啞鈴，例如四磅甚至兩磅也有，這些小啞鈴的作用可以使女仕雙臂肌肉不致因缺乏運動而萎縮，另外更可以透過每天手臂運動保持血液循環，令皮膚更加光滑。

小啞鈴雖然很輕，但是也不能忽視那兩磅的重量，因為雙手持着小啞鈴操作，長期負荷也會令女仕感到吃不消，所以初用小啞鈴健身的小姐們一定要量力而為，否則便不但無法達到令雙臂充滿彈力及結實，還會帶來副作用。

操作小啞鈴首先站着雙腳分開，如果不能保持平衡，則可以一腳前一腳後的站立。然後雙臂舉起小啞鈴至肩部，形成一條平衡綫，向上向下彎曲雙臂，反覆做十六次，另一動作是雙臂向上彎曲至胸部，又再恢復原位，反覆做十六次，每天保持五分鐘的運動，很快便收到理想效果。

當雙臂適應及足夠支持最初的啞鈴重量後便可適量增加磅數向上舉及再放下至與肩部齊平，反覆做八次，雙



笑可使人長命 既然如此不妨多笑

相信每一個人都曾經笑過，笑除了是個人感受的表現外，原來也是一種輕微的運動，據專家表示笑不但有益心理健康，更可作為運動，因為笑的時候，人體內有十八塊肌肉會得到鍛煉，難怪人們常說笑可令壽命延長，原來有科學根據。

七十年代以來，中東的石油國家成為許多巴西足球教練為之嚮往的地方，這些離鄉背井到中東去執教的巴西教練，在那裏享受着什麼樣的待遇呢？曾在沙特阿拉伯執教的前巴西國家隊隊長李維連奴，在他的一篇回憶錄中，談到了他在沙特阿拉伯的情況。

李維連奴是巴西著名的「左腳王」，自一九七八年的世界杯決賽後，他退役應邀到沙特阿拉伯的海拉隊担任主教練，並率領這個隊奪得了一九七九年全國甲組聯賽冠軍。李維連奴透露道，他與海拉隊的支持者——一位沙特阿拉伯的石油大王，簽訂了一年的合同，酬金高達九十萬美元。這裏的王子們對足球都達到了近乎瘋狂的地步，他們給教練的一些「小恩小惠」經常達到了令人震驚的地步，這些「小恩小惠」包括：免費乘搭飛機往返於巴西和沙特阿拉伯之間，免費打電話往巴西，提供一座有游泳池的別墅，提供一輛高級汽車，提供家庭保安等。

中東王子對足球 愛到發晒狂

兎子跳對關節有害 半月軟骨易被迫裂

運動健康

一套日本電視片集名「排球女將」，當時女主角以「兎子跳」跳上百多級樓梯，結果下肢力量大增。在現實生活中，有不少學生在上體育堂時仍會以「兎子跳」來作訓練。

其實從運動醫學角度來看，是百害而無一利。這種跳法會使膝關節的半月軟骨板因此而跳裂。在發育期中，學生若作此種練習，會阻礙膝蓋下的骨骼發育。

以前有「兎子跳」就如空手扭斷鐵綫一樣，在相同的地方反覆折曲多次，鐵綫便會斷。人的骨骼在同一個地方用力彎曲之後，效果也像鐵綫一樣，當骨骼組織產生疲勞時，也就會折斷。

若在膝蓋部位加上扭轉的力量，就容易發生關節半月軟骨損傷。

所以，在運動過程中，特別是在發育期中的學生，應該不以「兎子跳」作為訓練的一種方法。

華大夫

總便積極着手籌備參賽的各項事宜。首先，美國球會最關心的是為球員購買意外險的問題。

去年十一月英國足總公布，與一家保險公司簽訂承保合約，以全體球員二十四人計算，共投保二千萬英鎊的意外險。由領

愛到發晒狂

中東王子對足球

兎子跳對關節有害 半月軟骨易被迫裂

每天舉小啞鈴 肌肉會富彈性

健與美

舉啞鈴從前是男士的健身運動，但自從興起女子健身後，啞鈴再不是男仕所專用，同時為了顧及更多女性顧客，生產商特別製造重量較輕的啞鈴，例如四磅甚至兩磅也有，這些小啞鈴的作用可以使女仕雙臂肌肉不致因缺乏運動而萎縮，另外更可以透過每天手臂運動保持血液循環，令皮膚更加光滑。

小啞鈴雖然很輕，但是也不能忽視那兩磅的重量，因為雙手持着小啞鈴操作，長期負荷也會令女仕感到吃不消，所以初用小啞鈴健身的小姐們一定要量力而為，否則便不但無法達到令雙臂充滿彈力及結實，還會帶來副作用。

操作小啞鈴首先站着雙腳分開，如果不能保持平衡，則可以一腳前一腳後的站立。然後雙臂舉起小啞鈴至肩部，形成一條平衡綫，向上向下彎曲雙臂，反覆做十六次，另一動作是雙臂向上彎曲至胸部，又再恢復原位，反覆做十六次，每天保持五分鐘的運動，很快便收到理想效果。

當雙臂適應及足夠支持最初的啞鈴重量後便可適量增加磅數向上舉及再放下至與肩部齊平，反覆做八次，雙

·更冷·

占美於墻上搥釘，搥及自己之手指，痛而粗口咒罵。

神父適經過，曰：「占美，占美，你所講嘅嘢，令我聽到打冷震！」

占美曰：「好在你嚟遲咗D啲，頭先老豆就打親隻手指至叫我做，當時但閘嘅若果你聽到，你會結咗冰！」

中國糧油有限公司
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204
★慶祝哥街分店開幕酬賓大減價★
新到SUN LONG 牌及加州絲苗米

世界米行
RICE WORLD
哥街一百號
一律八折
統營 皇冠牌 金 牌 逢來米 各款靚米
第一牌 大利牌 珠米
寶馬牌 日本米 標準牌 一律平賣

嘉華 煤氣暖氣冷氣凍房
2044 TURNER ST.
TEL: 251-1616
中文: 254-1033
△△△日夜服務 政府牌照 收費從優
修理：大小凍房
裝置設計：空氣調節
各式凍櫃・制雪機・
暖氣・熱水爐・爐頭雪櫃

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
每日放映時間 12:00,2:15,4:30, 最後連映兩場 6:45,9:pm.
TWO SEX HITS AT HAIDA DAILY

新樂酒家
由名廚蕭燦源主理
精美點心 天天茶市 樂也融融共聚一家
新知舊雨共進美酒
酬賓席 特價席
奶油腸龍蝦 式熱菜
油泡蒙拔蚌 奶油生猛龍蝦
玉簡海中鮮 酥炸生蠔
雙喜燕液翅 雞茸燕窩羹
紅運腿皮鵝 紅運炸子鵝
北京片皮鴨 傳山柱侯鴨
雅南火鴨片 碧綠雙蛇
清蒸游水斑 菠蘿古嚕肉
幸福炒飯 清蒸游水石斑
千燒伊麵 上等蜂巢翅
甜品 合時生果
$128 特價 $79
晚飯 一律八折
地址：溫哥華片打東街263號 電話：681-7461
營業時間：上午十時至晚上十時 七天營業

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREE VANCOUVER B.C.
電話： 253-4706
24小時服務
◎免費估價
◎取價從廉
WASHERS DRYERS RANGERS FRIDGES FREEZER
修理：
裝置設計
乾洗衣機・爐頭雪櫃・
大小凍房・凍櫃・制雪機・
空氣調節・家庭電器・

CATHAY CLUB 徵求會員
為方便華人社會人士・現在烈治文高尚地區成立一間豪華俱樂部・設有各種文娛社交康樂活動・如網球・棹球・室內網球・游泳池・娛樂室・會員費由五千元起・欲查詢詳情請函寄：E. 8220
LANSDOWNE ROAD RICHMOND B.C. V6X 1B9

廣利燒臘肉食公司
FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4
電話：324-3738
七天營業 九時至六時
常備明爐燒烤 平價 K 市場 承接馳名金豬
特設燒臘快餐
專營 燒臘肉食 鮮鷄靚鴨 馳名臘味 新鮮蔬菜 承接金豬 燒臘快餐 各式鹵味 油糖酒米

廣興肉食公司
KWONG HING COMPANY
228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
TEL: 681-1939
自設大農場 肉食日日鮮
鮮肉 燒烤 八五折酬賓
新貨又到
台灣頂大草菰 每罐 1.39
白兎牌四川榨菜 每罐 59¢
日本麻油 六安士 每樽 1.39
清補涼 每包 79¢
草菰老抽 五磅庄 每罐 2.69

海濤海鮮粵菜館 HIGH TOWER
HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT
635 E. BROADWAY VANCOUVER B.C. V5T 1X7
訂座電話：872-6688
新張營業
爲酬謝嘉賓新張期間現金惠顧
晚飯宵夜一律八折優待（至二月底）
時間：星期一至星期四 下午五時至零晨三時
星期五至星期六 下午五時至零晨四時
星期日及公衆假期 下午五時至十二時
原盅鷄炖鮑翅
香蕉蝦夾
腿汁翡翠蠔菇
脆奶桂花蚌
清蒸游水斑
實收 $49·50 （平過八折） 足四至六位用
蟹肉燕窩
鐵板沖爆牛柳絲
香茜腊鴨卷
鹽焗鵪鶉（四隻）
蒸游水斑
實收 $36·50 （平過八折） 足四至六位用
地址：六三五號 東，百老滙街溫哥華埠（近菲莎街）（舖後設有免費停車場）

Guardian Trust Company
571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-0011
Business Hrs: Monday-Friday 9:00 a.m. - 4:00 p.m.
(Member of Canada Deposit Insurance Corp.)
週一至週五 （上午九時至下午四時）
＊買賣黃金、白銀、白金、及鈀條。
＊買賣黃金、白銀、白金、及鈀存單。
＊買賣富格林、楓葉金幣。
＊買賣外幣、旅行支票、及銀行本票。
＊美金及加幣日計利息儲蓄支票戶口。
＊加幣定期存款
＊退休儲蓄計劃
＊購屋儲蓄計劃
＊房屋實業貸款
請電：687-0011 華語服務員 趙先生 (MR. CLARENCE CHAO)
本行是加拿大存款保險會員

CP Air EXPO 86
Official Airline of EXPO 86, Vancouver

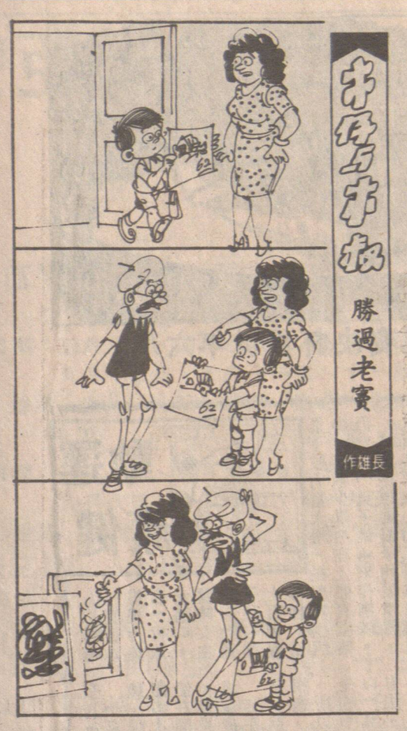
加拿大太平洋航空公司（簡稱加航）在過往卅六年，於往來溫哥華與香港航綫中，提供了方便可靠的服務，對每位搭客，更是彬彬有禮，照顧週到。

加航尚有更多優點如：

廣體客機每逢週一・週三與週六，直航飛往香港，沿途不停站。而逢週四・週五及日，則由溫哥華直航往東京，然後接駁飛往香港・台北及其他亞洲主要城市。

加航提供完善的航程表。機票亦是最平，機上有華語職員服務，免費提供酒水飲品、電影與音樂等娛樂。

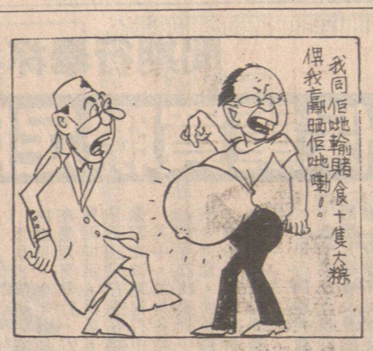
閣下飛往香港或亞洲主要城市，加航是最佳選擇，本公司向您大力推薦乘坐加航!!



老實人扳勝過老實

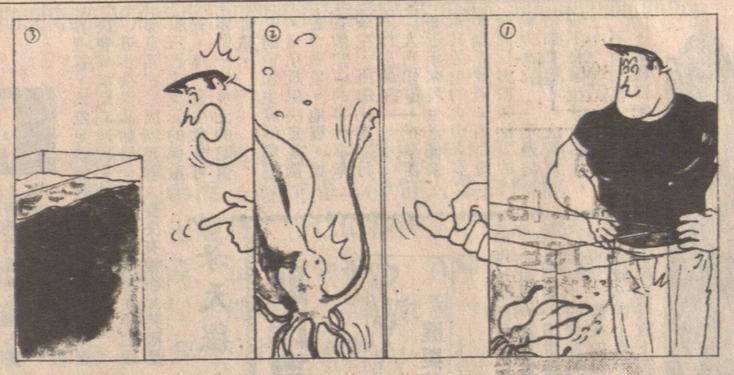
更傷腦筋

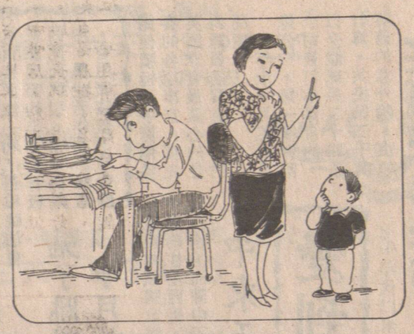
·鄭人·



大贏家

·阿德·



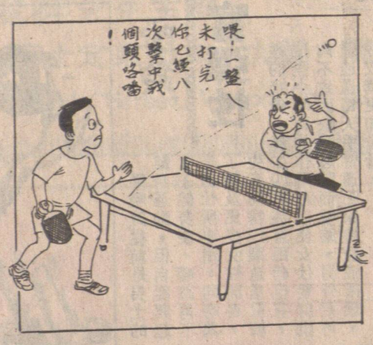


你爹哋細個讀書唔用心，現在要補番數！

·教丁·

聞猪喪胆

·阿德·



神射手

·科哥·

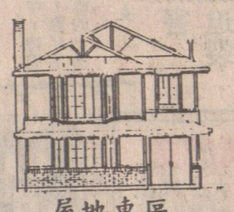
過吓癮

·竹君·

NORMAN HO 何衍榮
住宅：734-7782 傳呼機：667-3939

點解要租屋

△首期八千，月供六百餘。好過買柏文，勝過租屋，十分鐘車到唐人街，近緬夾東28街，即買即住，部份翻新，兩大房，合小家庭或退休



屋地東區 實現理想

喜士定(HASTING)區。近乃磨(NANAIMO) 33x148屋地（連屋）出售。可建面積2700呎（約）萬中無一機會。開價八萬餘速電。

INNER CIRCLE REALTY INC. 公司：738-3322

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：328 E. Hastings Street 電話：687·8332

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠爲各界服務
代理
房屋 汽車 生意 醫藥
Autoplan
燕梳
房屋買賣 物業收租

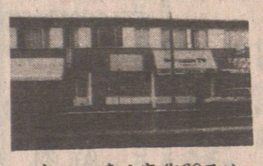
下列新盤，請電聯絡詢問：
㈠新屋2453 E. 22 AVE. 十六萬九千
㈡新屋2075 E. 43 AVE. 十八萬九千
㈢新屋5165 KILLARNEY 十五萬九千。
㈣新屋6364 VICTORIA DR. 十七萬四千九。
㈤灣地一幅 33x127 東區代客建築價錢面議。
㈥846-848 E.16AVE. 廿九年上下層屋每月入息一千二百元首期約三萬餘開價十二萬五抵買投資自住良機。
㈦廣價星3020 KNIGG 街一藕兩房土庫有姻親睇房只售七萬九千九。
㈧高價收賣吉地現款交易 伍澤森住宅電話：三二七－七八四二

達新實業燕梳公司 879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VAN.
域多利街夾京士威
TEL:879-6331
Autoplan
★代理ICBC汽車保險換領車牌轉換燕梳設有流動汽車服務隊，電召即到。專人到府上或指定地方辦理，快捷妥當。
★代理各大保險公司，房屋物業保險價錢相宜，忠誠服務店側免費泊車
★營業時間特長，每天由早上九時至晚上九時。
星期六由早上九時至下午五時。

陳宗怡 Andy C. Chan
百信實業公司
公司 684-8025
住宅 298-8555
傳呼機 680-2977

▲東區興旺菓鋪生意·平均日營千一·店主經營廿四年·貴大批鮮花·廉價出讓。

▲乃磨區栢架街·兩層式四睡房·平正街角四十尺地·鄰近小學·十萬零九



▲本汝比喜士定街60尺地四間鋪·樓上栢文·投資良機。

▲東區菓鋪生意連貨業·前鋪後居·土庫一廳三房·另有小屋·十三萬九。

▲西區圓蘭胡區十一紐栢文·地位一流·長期客滿·年收租六萬·淨入息約九厘。
▲東區新屋數間·標準地·價格由十六萬九至十七萬九·歡迎舊屋換新屋·免費估價。
▲位西區小商場菓鋪生意·近工業區及栢文·生意平穩·設備完善·只取價萬五。
▲環飛區一藕三房平房·土庫大部份完成·五十尺地·十二萬餘·急需住宅盤口
位乃區·城多利區或乃磨區·二至三睡房·土庫有單位更佳·今年有換屋之計·請來電聯絡·絕無義務

DOGWOOD REALTY
柯其毅 KEN AW
公司 876-8841
住家 327-1689
中文傳呼：667-0813
中文 872-3955

△經營廿多年老字號，吸塵機修理及批發。長期顧客，年賺五萬餘，售九萬餘存貨另計，可辦移民歡迎查詢
△西區近金比，廿餘年屋，共五房三廳三浴廁，近著名中小學，交通方便，價廿九萬。
△東區域多利夾35街，正層兩房，土庫完成·半個街位到巴士站售十一萬
△一睡房柏文，油漆地氈如新，地下停車場交通便，售四萬餘隨時引看
△西溫半山區，廿年新屋，保養好，四房三廳，三浴室，大游泳池，近小學，十分鐘到華埠，售十八萬餘
△西區新屋，六房三廳，四浴室，地大，近屋烈治，約四月完成，五十餘萬。
△市中心酒店，佔地二萬七千尺，房間過百，連餐廳酒吧，九十個停車位。生意連物業五百五十萬。

WING K. LI M.SC., P.ENG
李榮光 MULTIPLE REALTY
住宅：274-4516
傳呼：645-9288
公司：434-1431
MEMBER OF M.L.S.

新盤
◎雲東區孖屋·近市中心及博覽會場·可租三伏·入息可觀·叫價十一萬餘·請速還價！
◎雲東區栢文·近EXPO·特大一睡房·好風景·非常整潔·只售四萬餘！
◎唐餐館大割價·BC埠仔70座位·全酒牌·減售三萬五·請速來電查詢。

恭賀新禧
86年一·二月售出以下物業：
1) 826 W.46TH AVE,VAN.- SOLD
2) 3297 CYPRESS ST. VAN.-SOLD
3) 5660 LINSCOTT CRT.RMD. -SOLD
4) 5611 LINSCOTT CRT RMD.-SOLD
5) 4660 PRINCETON AVE.RMD.-SOLD

·務服忠誠·及賣買產生·賣買·佔價·免費一切地產理代·

ALEX YUEN B.Sc.
中文直接傳呼 667-0933
留電話印度(住宅)254-7333(住宅)266-2693
CATHY WONG
阮廷榮 MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431 黃惠德

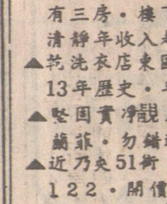
▲新屋多間建築中及即將興建地點好：交通便·價錢十六萬起·歡迎以舊屋相換。
▲東18街近緬街·三睡房屋有土庫·兩套廁浴室·七萬九。
▲24年新·正層三睡房千餘尺硬木地台·土庫全部完成·還價至十一萬餘有交易。
▲雲東連福區·四十年屋·闊大地段·硬木地板·九萬餘。
▲東63街·31年屋·44X122地段·十一萬餘。
▲菲莎景區屋·十萬餘。
▲四組入息屋·年入二萬二·開價十九萬餘。
▲旺區大型果舖租平利潤高·欲知詳情請來電話詢問。
▲16年新八組柏文·年入三萬三·15萬按揭可接供開價31萬試還價

MULTIPLE REALTY LTD.
祁偉立 RAM ASNANI
434·1431
傳呼：667·3973
（留電話及姓名）
住家：433·6452

▲13年柔華大地共四睡房土庫完成·壯觀位於高貴CHAMPLAIN 二時商場·已售 199,000 近貨物出售位置好·設備齊全·價一萬。

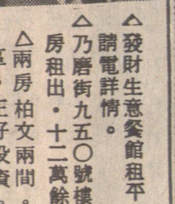
▲本那比22年新3睡房千四尺有兩房獨立土庫·非常整潔 60X114 地位於商場對面·開價 $118,000。

▲栢文地 33x122 近1街及CLARK街134OGRAVELEY 月收$575兩年住客理想投資·志在脫手不計成本八萬餘·



TOM WONG 黃衍嘉
住家：254-8469
MULTIPLE REALTY LTD.
2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9
公司：434-1431
傳呼機：680-7331

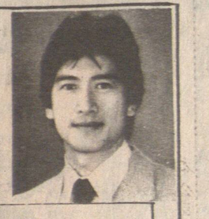
▲68X153合法孖屋地·共有四伏·每邊樓上有三房·樓下二房·保養好·地區適中·環境清靜年收入超過二萬一近交通及購物價公道·
▲乾洗衣店東區近乃磨·一流地點·經營已超過13年歷史·年收入過十萬·
▲整間賣淨靚屋·樓上二房·土庫二房·地大近菓菲·勿錯過·
▲近乃夾51街·獨一無二·三房全翻新·44X122·開價十一萬九千·
▲三房大屋29年新，有土庫，地51x135位 EAST 新 BURNABY 區，近購物、學校，交通便只售十萬盤九千九。
▲全新三大房靚屋，土庫完成二房家庭廳，瓦屋新頂，熱水暖氣，標準地33x122六街近域多利，盤只售十六萬八千五。
·地產買賣·免費估價·服務週到·



HABITAT REALTY
438-3501
GRACE & JOHN SHUM
住家：327·5636
直接傳話機可有中文
667·0313
免費估價·忠誠服務
沈慶俊 及沈太

△發財生意餐館租平地區方便批約長請電詳情。
△乃磨街九五〇號樓上千六呎樓下二房租出·十二萬餘·請回價。
△兩房柏文兩間·交通方便近市區·正好投資·由五萬餘起。
△十年新大屋及十二年新·高高在上·好風水·景色佳·上下完成·十四萬餘請回價。
△乃街夾38街·地49.5x114 業主換新·屋十萬餘。
△新盤口上下完成好整潔近域多利菓大利業主急回國，開價九萬九。
△域多利及五十四街上三房下有一房租出適合中國家庭近交通學校，九萬餘
△市中心古董生意，業主退休急賣，好投資，批約長租平。

MULTIPLE REALTY LTD.
涂念宗 MIGUEL TURCO
住宅：421-6639
公司 434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.
涂念賓 TONY TOWE
住宅：876-9452



★★最新熱盤★★
東區3年新保養好·樓上四房·樓下三房·32X144屋主急賣·15萬九·要買請快 !!!

★★最佳投資★★
迎接博覽會一房柏文自住收租均可近百老匯及MAIN 祇售三萬八投資保值良機勿失

▲屋主請注意：本人舊盤幾已全部售清，現尚有多位買家徵求東西區房屋或生意實業·請速與本人聯絡，免費估價！

★ 僅此一間·欲購從速 ★
▲25年士德古三睡房·正層面積1200呎·土庫兩房 350元租。標準地·近巴士站學校·僅售十一萬四

兩幅柏文地最佳投資
▲兩間六組柏文·容易管理·西端地王·一流收入
▲市中心餅店·七百尺舖位連六座位咖啡座·老字號·生意穩定·租平長批·僅售四萬餘。

▲博覽會生意·1200尺舖位。可作餐館·五分鐘到達博覽會·租平·長批。僅售九千餘元。

李標 BILL LEE
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：520-1815
傳呼機：680-7305
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

閣下如有屋賣·本人會爲你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力以在短期內爲你用最高價將屋出·服務週到·保證滿意。
▲建屋師高價收買建屋地或舊屋現款交易歡迎隨時來電指教。
賣屋請注意

▲近乃磨街·標準地·樓上四大睡房樓下兩房一藕已出租·士德古·鋁窗·九萬九千。
▲本拿比區·堅固古老大屋·一共五睡房·三廁所·外形豪華美觀·地段大·十二萬九千。
▲內外全部翻新，樓上四睡房及兩廚廁，樓下一藕兩房對廁齊已租出，近京士威，十一萬五
▲佐治街近域多利·樓上兩房一廳·土庫未完成·七萬九千·
▲東區大屋樓上四睡房，樓下一藕兩房可出租，開價八萬四千九百元，想買平屋請快。
▲二街近關夫街·53尺街角地段·全部翻新·好風景·樓上樓下全部完成·開價十五萬九千
▲四街近域多利·三層大屋，可住三伏人。內外全部翻新。開價十一萬九千·投資良機。
▲東區兩睡房·土庫兩房一廳及廁所·40尺地·八萬九千·
▲想買平屋請快·近PNE·
樓上兩房一廳·樓下二房一廳可出租33尺地減價八萬三千。
▲十一年新屋·樓上三房兩廳·樓下二房一廳可出租·屋主急賣·開價十二萬四千九
▲六年新屋近乃路·好地區·交通方便·樓上樓下全部完成·開價十三萬九千·請快
▲列治文區，地段大，好地區五大睡房，開價十六萬九千

雷大偉 搬運
五噸二十尺長貨車·司機和車有特價·及碼頭貨運移民行李各等請電下午五時後
二五四·五六九一

李偉 運輸公司
專運送傢俬辦香港移民出入口行裏包裹，並家具什物搬運·有大棧房代客存貯
晚間電話：二五四·三〇六二

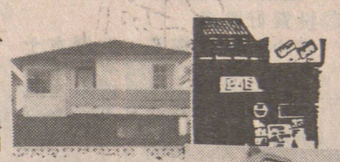
各種電視修理 免費估價 工作快捷 妥當價
電話：三二七·二二五七

英皇電器 修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命，
電話余鴻智 二九八·五八七八

香港裝修 李業華
專做 油漆修 內外維修 舊屋改造 水電工程 柏文格程
政府註冊
免費估價 日夜服務 傳呼號碼
晚六時後：327-8928 :680-5193

喉水理修
電話：251·6248 余洽

謝大鈞 GARY TSE REALTY LTD.
#8-426-MAIN ST. VAN. B.C.
F.R.I.;R.I.[B.C.] 住家：278-2994 270-1971
GARY TSE 公司：683-4618
中英文直接傳呼電話 680-5275



▲SURREY 三舖位大停車場地 87x200 開價卅九萬九·價錢有商量·41街東花果舖租平年做廿多開價五萬餘·

本公司現金購買閣下雲東西區舊屋或屋地請隨時來電查詢·

▲3011 MADDAMS 在15街近乃三睡房土庫三房·廚厠交通便·環境優美·開價十萬餘

▲2841 MCGILL 士德古雅客三睡房屋·高土庫33X122·開價九萬二千五

▲北區 LONSDALE 最旺區日做四百餘·另彩票月入千多元·開價三

▲3593 E.GEORGIA 兩睡房土庫兩厨房新

▲3593 E.GEORGIA 兩睡房土庫兩睡房新厨櫃·銅窗·地毯抵買八萬三千五·

▲百老滙東街333號對KINGSGATE MALL大商場·新建兩層高商業旺舖及樓上地底停車場適合各行業或醫務所·租平可隨時觀看·

▲WHITE ROCK GROCERY 新舖位·大停車場，樓上四房廳年做超過五十萬開價十三万

▲3652-6pt PT.GREY RD. 面向遊艇會四伙入息·可投資自住·貴重物業·十九萬九請早接洽·

▲1284 W.7TH AVE 四年新兩睡房大露台可望全市景面積千二百尺·十三萬九千·

▲3648 E.26th 兩睡房戥士德古屋無土庫適合小家庭·八萬九·

▲新屋708 W62街近CAMBIE學校交通五大睡房書房三大廳水吧三千多尺·特別建築·卅二萬八·

▲327 E 58TH 近緬·六個月新千三百多尺土庫兩房廚浴廁·十六萬餘·請快還價·

▲7239-7247 KINGSWAY·旺商業舖·四住宅·近參當奴年淨收入三萬元·價廿七萬五·

陳健錦 KINSON CHAN
建成實業有限公司 Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus.(604)685-1821 Res.263-1668

△2050衛186號東四睡房屋售十萬

△宙比夾百老滙街·名咖啡店·榮修·14年長批·僅售九萬餘

△北雲·咖啡店·雅座46·一流Downtown地王名小扁餅店急讓

△列治文菓舖連賣業樓上有得住屋四組·佔地六千呎售28萬餘·年做28萬·商業地售26萬餘

△14衛西夾宙比·六年新拼排孖五組·佔地一萬呎·售49萬餘

△異埠旺街·二舖位及樓上栢文·年淨收益11萬六售一百26萬

△埠連·購物中心·佔地三萬呎·年淨收益四萬餘·售43萬餘·

△溫市·購物中心·佔地萬餘呎·年淨收益一百26萬

△保養良好佔地八千呎售47萬五·

△15衛夾編·十組栢文有騎樓·年淨收益五萬售49萬餘·

△泊車·18組栢文有騎樓·宜內·

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET,
公司：736-3831
住家：430-4501
傅孫哲 CAP FU

▲近京士威，上下完成，上三房，土庫完成二房，有廚房浴室，八萬九千元，勿失良機。

▲近京士威，地五十乘一二〇，上下完成，叫十萬九千元。

▲東區十五組·地點及維修好·五十餘萬·

▲西區 GRANVILLE 夾十四街，二十三組，收入高而穩，只售一百一十萬·生意

▲蒸氣浴室（按摩院），生意額高，發達良機，只售六萬元。VAN.SPECIAL

▲一年新，近京士威道，只售十三萬餘·商業樓

▲西區·五年新·地面舊生樓·樓上二十組栢文·收入高·地點好·二百一十萬

PATRICK LI 李柏森
UNITED REALTY LTD.
Office: 437-9431
Res. 986-4715

▲高級唐餐館座位二百卅·温哥華市中心·鄰近酒店·商業樓宇及栢文·茶市晚飯及送餐·批長十五年租平·免費室內停車場·

▲西區超級市場·三千呎有切肉部·開價八萬九·

▲P.T.COQ 汽車酒店連實業出讓或交換舊栢文·

CANADA TRUST
ANNETTE LOUIE 雷陳寶珩
公司：273-3161 住家：277-7375
專門人才免費為客估價賣買房屋

▲光征美觀四睡房現屋位型活文高兩住宅區有3700平方呎四浴室·煤氣壁爐設備華麗廚房·防盜警鐘設備·雙車房·游泳池設有更衣室·開價二十七萬九千·

十英畝農場地

▲現三睡房牧場屋及10英畝良好種植土地·有八畝地現已種蔬菜·巨型機器屋貯藏所及工作場·

另農場內有一間住屋·價二十二萬五千·

▲肉食公司生意出讓·月租五百·位於雲哥華市中心繁忙地點·開價四萬九千五百·有意者請電 ANNETTE LOUI 或 GLYN THOMAS

CANADA TRUST REALTOR
JAMES Y.K.LEE 李宇樞 438-8161 公司 298-8988 住宅
GEORGE TSO 曹邦杰 266-4155 公司 263-8197 住宅
免費估價 忠誠服務

▲東區六街兩睡房柏文900餘呎，主人房有浴室，有壁爐，六萬九千五。

▲本拿比上下各有三睡房單位，地119x114有分地機會。

▲移民機會一魚廠出售·可做各項海鮮發行或出口生意·佔地7500餘方尺·有急凍冰櫃及其他設備和用具·叫價$490,000。

▲西區QUILCHENA特級靚屋·環境優美·保養一流地65X118廉售25萬9千元。

▲西區DUNBAR果仔濕出讓·新裝修完成·日做四百·減價二萬二千九。

▲十二街近乃路大屋·叫$111,000。

▲西區TOPPER街·近23街·VAN SPECIAL平售。新地毯。土庫租出。價十六萬餘。

恆生實業有限公司
NORTHRIDGE GROUP
6417 FRASER STREET, VANCOUVER, B. C.
DANIEL SEET 薛興發 住家：438-6976
公司：327-1111
ANTHONY CHIANG 住家：263-0882

▲位於市政局果舖一間·有三栢文及興旺·生意佳·開價二十萬零八千。

△兩層·一萬一千平方尺·EDMONDS 夾CANADA WAY·本拿比·有三間零售商店·十間舖字樓及三倉庫·後面停車場·一年入息六萬二千·開價四十七萬五千·

△溫哥華八年新·共四單位·49x120·近20街夾南京士威·全部租出·開價廿一萬五千·歡迎還價·

雙遠孖屋

商業樓宇

廖國猷 MICHAEL LIU PHONE: 253-1729
恆生實業有限公司 327-1111
李蔭雄 EDWARD LEE PHONE: 931-8696

△西區近OAKRIDGE及女皇公園·全新大屋設備齊全·上乘料急售。

△店屋(1-032 HOUSE)出售共三層土庫全部完成，二浴室，特大主人房，後園又大又靚，交通一切方便位於正中高骨林近本拿比勞熱商場只售六萬五千九

△希士定街海鮮魚店，一年十萬生意，徵求有眼光人士接管。

△大小美容院出賣，任君選擇。

△卑市唐餐館，近快車站及戲院，具有潛力日營三百多生意穩定，開價四萬

△女界時裝店，位於京士威近乃街急售存貨連生意，開價一萬元，租廉地點旺，抵買。

△商場舖舖，特別介紹九千元。

達新實業燕梳公司 879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
Autoplan
華香港分公司地址： Shop 124, Empire Centre ; Kowloon. Hong Kong 電話：3-669258

DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204

馮沾 JIM FONG
733-4736
687-7711
#410
[24 HOURS]

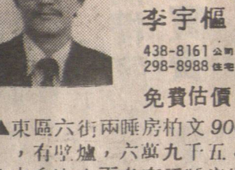
房屋

新屋三千多尺·6個睡房·兩廳房及三副半浴室·有警鐘系統·新窗簾·草皮及棚杆·用料一流·價$229,000.

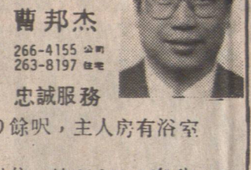
孖屋共三組位於柏文區 每年收$13,800.00 價$139,000

西區 6069 OAK ST. 三房地 62x140 價$165,000.

西區 6883 OAK ST. 三房地 56x125 價$159,000.

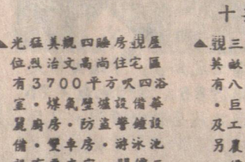


西區於屋近金比街2,500尺·五睡房及土庫完成取料上乘$239,000.

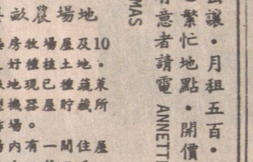


西區 7625 OAK ST. 三房及土庫完成價$185,000.

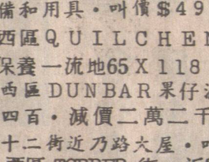
商業樓及大廈



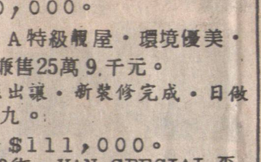
十一年新兩組栢文及兩個舖位·每年實收$32,000. 價$380,000.



西區36組大廈·每年收十六萬·價$1,500,000.



東區十組一房栢文·每年收入 $37,000. ·價$359,000.



東區46組大廈·每年收入$226,000. 接交一百二十萬11·5利息·價一百六十五萬。

近市中心53個房及兩個商業舖位旅店生意及物業每年收入$127,000 價$575,000.

兩組栢文四房及兩房士多舖位二千八百尺·適合自己經營超級市場·地 140x60 價$249,000.

1174 E. KINGEDWARD 四房及土庫 49.5x115 特價出賣。

保養良好孖屋，共四組收入$24000除費用實收$1880000，位於RICHMOM 價$220,000

超級大市場6,000尺及停車場·每年生意一百多萬·生意及物業$639,000.

醫生樓兩層15年新地 66x130 每年收入 $37,000. 價$339,000.

10年新94組大廈每年收 $467,000. 接交銀行 $2,350,000. 價三百二十萬。

14組栢文，有海及山景，保養如新，1985年新天面及外牆，每年收入$59,000 價$519,000

963 E. 24 AVE. 地33x120兩房及土庫租每月$650.00 價$89,900.00

NORTHRIDGE REALTY LTD. 恆生實業有限公司

ATTENTION SALESMEN

If you are in sales, Why not consider us ? Because at Northridge Group, you can increase your income immediately by selling

- Real Estate
- General Insurance
- Life Insurance

For only $75 a month, you have your very own private desk and phone. For further details, please call confidentially Roger Cleverly or William Ng 327-1111

恆生實業有限公司 327-1111
DAVID CHAN
陳挹明
RES: 438-5594
PAGER: 680-5088

SGRANVILLE 1448 W55街五睡房·另有客房全新屋·德國技師建築快將完成·開價四十三萬餘

◎東區45街視屋樓上三房兩廳·樓下完成可出租標準地·近中小學巴士站·開價十萬餘·

◎東區34年屋樓上三房一廳樓下兩房一廳地44x112開價十萬餘·

◎東區入息屋現有三戶家庭居住年入息十一萬餘·開價十萬餘·

◎東區一房一廳豪華栢文有三萬八千元可接供·近巴士站學校·

◎東區單身栢文近百老滙街及KING EDWARD學院·開價三萬五千·

◎近唐人街海鮮魚舖出讓·生財工具齊全·每年生意額約五十萬·售四萬五千·

◎SURREY 工業地一塊·開價二萬元

◎SURREY 工業地皮出售·開價萬九·

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD.
#308-223 KEEFER ST. VAN.B.C. V6A 1X6
◀經營一切房地產買賣生意▶
湯天豪 HOWE G. TONG
公司：687-7979 住宅：325-0527

－商業－

◎「好而廉」商業樓近B.N.跑馬地段·熱水暖氣·雙層玻璃·裝修好·土庫·材料上乘·價錢公道·欲購從速·預防屋價上漲·

◎唐人村一期屋共六睡房·約十二年新·近乃街夾49街·地寬50'x115'樓上三睡房二廳·主人房有水厨·土庫全部裝修好·總面積約二千八百平方呎·開價十六萬九千元·

◎東區翻新屋·樓上有五睡房一廳·獨立單位·地大約33x149石屎牆·熱水暖氣·新式水厨·雙層玻璃·定價十萬九千元·

◎「列治文區」三年新屋·建築面積約三千五百平方呎·樓上有四睡房和一大運動室·主人房有特大噴水浴缸·樓下有大客廳飯廳厨房書房和休息室·美如皇宮定價廿五萬九千

◎新型合法孖屋·近百老滙和甘慶素街·有三單位收租·年收益約壹萬六千元·標準地段·獨立門口·

◎大地皮舊屋·位乃街夾廿七街·近SAFEWAY商場·地段51'x120'樓上二睡房二廳·土庫有睡房和厨所最好建新屋安居·開價十萬九千·

◎大建屋地盤約壹百間屋·位郊外蘭里市區·每塊地面積約六千平方呎開價四萬元有前途投資·

◎近唐人埠商業樓·地25x122樓上房間可收租約三千元·舖面可做批發或零售生意·價十八萬九千元·

◎大型商場·地大約二萬多平方呎有十多間舖位·位溫哥華好區·全部租滿·有好批約·淨收益約十二萬元·開價壹百三拾玖萬·N.B.跑馬

－住宅－

◎新建紅瓦屋多間·位東區·標準地段·熱水暖氣·雙層玻璃·裝修好土庫·材料上乘·價錢公道·欲購從速·預防屋價上漲·

◎唐人村一期屋共六睡房·約十二年新·近乃街夾49街·地寬50'x115'樓上三睡房二廳·主人房有水厨·土庫全部裝修好·總面積約二千八百平方呎·開價十六萬九千元·

◎東區翻新屋·樓上有五睡房一廳·獨立單位·地大約33x149石屎牆·熱水暖氣·新式水厨·雙層玻璃·定價十萬九千元·

◎「列治文區」三年新屋·建築面積約三千五百平方呎·樓上有四睡房和一大運動室·主人房有特大噴水浴缸·樓下有大客廳飯廳厨房書房和休息室·美如皇宮定價廿五萬九千

◎新型合法孖屋·近百老滙和甘慶素街·有三單位收租·年收益約壹萬六千元·標準地段·獨立門口·

◎大地皮舊屋·位乃街夾廿七街·近SAFEWAY商場·地段51'x120'樓上二睡房二廳·土庫有睡房和厨所最好建新屋安居·開價十萬九千·

◎大建屋地盤約壹百間屋·位郊外蘭里市區·每塊地面積約六千平方呎開價四萬元有前途投資·

◎近唐人埠商業樓·地25x122樓上房間可收租約三千元·舖面可做批發或零售生意·價十八萬九千元·

◎大型商場·地大約二萬多平方呎有十多間舖位·位溫哥華好區·全部租滿·有好批約·淨收益約十二萬

◎「好而廉」商業樓近B.N.跑馬地段·人山人海地大約萬餘平方呎建築面積約九千平方呎·目前經營大型西餐館·內外裝修如新，有停車場·最適合中餐大酒樓·

◎唐人埠地王商業樓多間出售·可交「吉舖」收租或投資有意者請移玉到本公司商洽·因業主不欲秘密外傳

參議院聽證逾一年發表報告透露

加失業青年逾七十萬 政府宜速採行動救助

（渥太華加新社電）據聯邦參議院昨（十九）日發表報告稱，加拿大青年超過七十萬人沒有職業，同時他們係屬於「迷途的一代」，但如政府迅速採取行動，在教育及創造職業上動用更多款項，則他們尚可獲得挽救。

參議院特別委員會於舉行聽證會歷時逾一年之後，於昨日發表上述一百零九頁之報告。該報告描述無業青年前途黯淡，將面臨種種困難，同時如官方不採取有計劃之行動，則他們將無前途可言。

該報告說，很多青年仰賴福利救濟金及失業保險金生活，有些人日間在街上閒蕩，晚上則在慈善機構之宿舍棲身。他們沒有職業，因而轉向酗酒、吸毒、賣淫、以及罪惡活動。

該報告結論認爲，失業青年之心理及社會負担，實難再予忽視。但該等青年仍可經由迅速及激烈行動而予以挽救。

該參議員特別委員會籲請政府從事新的訓練計劃及學徒計劃，全面改變失業保險金制度，以及進行全國性掃除文盲運動。

該報告將目前情況歸咎於訓練及教育之不足，以及可以就業之工作崗位更少而競爭更大，同時失業青年人數更衆等現象。

該報告作出如下建議：

△目前付給無業青年之失業保險金及福利金，應轉用於津貼各行各業受訓人員之工資，以及資助新的公共工程計劃。

△扶助失業青年運用失業保險金及福利金自行創業，同時讓其繼續領取失業金或福利金五十二個星期。

△試行工作分享計劃，以增加青年就業。

△鼓勵非政府機構僱用及訓練年青加人從事第三世界之救濟工作

△由聯邦與各省檢討教育制度，以期制定統一標準，着重對市場所需之特別工作之訓練。

我們興奮地高叫數秒鐘後即默不作聲，以期聽到任何降落之聲音。但竟然沒有聽到該等聲響。

道濟續稱，如有隆然一聲，則可知該物體已墮入濃厚大氣層，或註撞下地面後仍然存在。但如無聲無響，則該物體很可能在大氣層中即已歸於清滅。

温哥華警察局從未接到任何溶岩道濟解釋謂，當一塊相當大之岩石墮入大氣層時，由於磨擦關係，常會產生很大的熱力及强光。

卑詩低陸平原西南 火球掠過空際爆炸

華州及雲島北端均可見到

（温哥華加新社電）一個有如月亮之大火球，於星期二晚九時廿分許，高速掠過卑詩省西南部低陸平原空際，然後爆炸。

温哥華修咸天文台人員道濟說，我們仰望大北斗星，看見東南天際有一顆鎂藍色閃光飛出掠過大北斗星下方。

該物體在高速飛行時突然爆炸，厚厚留下一道短暫之紅光，爆炸時火星四射，該物體非常非常光亮。

道濟懷疑該物體能有任何部份到達地面。道滿說，則該物體很可能在大氣層中即已歸於清滅。

馬可斯稱擁有權力 可防止反對黨作亂

（馬尼拉電）馬可斯總統於十九日稱，他計劃使用他的權力「至於極限」，以防止反對黨之不服從運動所帶來之騷亂。

總統府發表之一項聲明說，馬可斯總統是在一個執政黨幹部會議中，發出上述警告。

該幹部會議是在星期二日稍後時間開始，直至今星期三日晨早，始告結束。馬可斯說他有「一定的權力」以化解不服從運動，而他將會運用憲法上之條款，至於極限，以防止騷亂。但總統府之聲明未有說明馬可斯是指何種權力。

不過，馬可斯在二月七日大選之競選活動期間，曾謂他有適當權力，應付任何緊急事件。

科威特石油部長警告 原油價格可跌至五元

（紐約電）此間經濟分析家稱，原油價格在星期二日跌至每桶十五元以下，爲七年來之首次，已引起油商之恐懼，紛紛拋售石油。

科威特石油部長沙巴于星期二警告稱，除非所有產油國明瞭目前之危機，否則原油價格可跌至每桶五元之低價。

沙巴現正在巴林訪問，他證實石油出口國組織正準備于三月中在日內瓦召開一次緊急會議，尋求解決石油危機之辦法。

雲東區卡尼基中心附近 連晚發生刀刺傷人事件

（温哥華訊）温哥華東區卡尼基中心附近，昨（十八日）晚發生刀刺傷人事件。一名被人刺傷之男子，血流如注，蹣跚行入喜士定街夾緬街街角中心求救。

該中心職員爲其止血後，該人即擬離去。結果該等職員着其留下，並召救護車到場將其送往醫院療治。

此爲連續第二晚該處附近發生用刀傷人，傷者逃入該中心求救之事件。

差貌禮機司士的雲 育干員議細訴委屈

據謂祇遇過一名有禮司機

區議員偕妻前來溫哥華渡假，結果由於的士司機禮貌欠佳，該兩夫婦之渡假氣氛爲之破壞無遺。

該議員非臘斯說，他與妻乘坐的士十二次，祇有一次遇着有禮貌之司機。

非臘斯係該行政區十六名議員之議會，保守黨六議員中之一。他經於星期二向市長辦公室、貿易局、警察局、及黃的士公司投訴。

非臘斯謂他與其妻於星期一擬乘的士往某一間朱古力店，但該的士司機謂他知道有一間更好的朱古力店，並勸他前往該店。

非臘斯由於不願往所建議的店，乃等候下一輛的士，不料下一輛的士司機竟是剛才之司機，但他們已登車，於是着其駛往市中心區，沿途非臘斯與司機齟齬迭起。

非臘斯說，他被司機「問候令壽堂」（即講粗口）。該司機並將的士停下，着其落車。非臘斯謂他拒絕付車資，但該司機捉着他，推他埋牆，高聲漫罵。

黃的士經理穆理說，他現正對水事進行研究。

大批練馬師騎師 被香港廉署拘捕

（香港二十日電訊）據此間晚報報道，香港廉署執行處今晨拂曉採取行動，在港九地區拘捕兩名涉及有關賽馬不法行爲的練馬師、一批騎師及多名馬主。另外一名馬會高級僱員亦被捕。廉署發言人表示，這些被捕者正接受調查。

香港賽馬會董事局今晨召開緊急會議，隨後發表一篇聲明指出：「香港賽馬會在過去六個多月來，一直與廉政公署緊密合作調查若干有關賽馬的涉嫌不法行爲，這些調查的結果，導致多名騎師、練馬師、馬主、一名馬會職員及若干其他非與馬會直接有關之人士現正協助廉政公署作進一步調查中。對任何由馬會發給牌照或受僱於馬會之人士採取進一步行動之問題，將端視廉署調查工作之進展而定」。

香港馬會董事局已於今年發出公佈，對上述兩名練馬師和十一名騎師宣佈停牌，直至本月二十三日，等待廉署進一步消息再採取行動。

據悉上月中，香港警方與馬會保安人員，會合力破獲一疑涉及香港財經界名人的龐大外圍馬集團，在跑馬地快活谷一馬主包廂拘捕四名女子，其後在黃泥涌道一單位，破獲以無線電通訊器聯繫的疑爲非法外圍馬落注總部，有消息稱廉署現時所調查的非法賽馬活動，與其案有關連。

何見何聞 步漢翰

已于星期二日繼續由業經佔領之伊拉克的賈港前進，而伊拉克軍方亦承認反攻之事，進展甚微。

在耶路撒冷，一位以色列高級官員稱，倘伊朗軍一旦截斷巴格達之補給綫，則伊拉克總統赫辛將會垮台。

伊朗在過去時期，曾要求赫辛總統辭職，作爲和平談判之一項條件。

伊朗宣稱，在其最近之攻勢中，已佔領賈港附近一片廣達八百二十平方公里之伊拉克領土。

日前大雪紛，人們如沒有外出之必要，即多留在家內，甚少作戶外活動，但竟有人在整以暇，作曬太陽之狀（如圖）。

其實此並非其人而係雪人。地點在喜士定東街夾界限街某住宅後面陽台，不知誰人有此幽默感，於大雪過後製造此神態活現之雪人，並將之置於陽台之欄杆訂上。

LOTTO 6/49彩票

一九八六年二月十九日開獎

中獎號碼：5，17，23，35，45，48。

特獎號碼：39。

PACIFIC EXPRESS彩票

一九八六年二月十九日開獎

十萬元中獎號碼：303211

五萬元中獎號碼：114382

一萬元中獎號碼：358927

LOTTO WEST彩票

一九八六年二月十九日開獎

中獎號碼：2，4，6，34，41，42，43，44。

特獎號碼：38。

如有錯漏，以彩票局公佈者爲準

元豐公司
YUEN FONG COMPANY LIMITED

本週特價
二月十七日至廿四日

廚房用具、陶瓷器皿一律八折
松柏牌武溪蛤蚧大補茶每盒 $14·95
金馬清補涼四包 $2·50
50磅泰國絲苗米每包 $10·90
一磅英嘹海蜥皮每包 $2·65
10安士燈籠牌磨菰每罐 83¢
廿安士泰國龍眼每罐 $1·19
三公升加拿大菜油每罐 $3·05

總店：片打東街242—4號 683—6858—59
列治文分店：甘比夾第五路 278—4200

華聲錄影公司傢俬部
營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

新到
雙門雪櫃
自動溶雪

單人床褥 39" $79.00
雙人床褥 54" $119.00
大雙人床褥 60" $149.00

$399.00

DC VIDEO FURNITURE AND APPLIANCES
A Division of Double C Enterprises Ltd.
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

YORKSHIRE TRUST COMPANY 億兆信託銀業

爲減稅 爲儲蓄

手續簡單！
只須到億兆華埠分行，向銀樓職員講出所須購買的數目，簽字，及付出1/12的首期便可，無須等候貸款專員的核准。

RRSP 貸款辦法，與衆不同！

☆本辦法係由加拿大稅務專家特別爲本公司精心設計，辦法好，優點多，請駕臨本公司認購。
例如：認購RRSP 1200元，只需每月供款100元（共十二期）

華埠分行：經理張鑑釗
電話：685-3935
130 EAST PENDER ST.
華埠片打東街130號

服務時間：星期一至四、上午十時至下午五時
星期五：上午十時至下午六時
星期六：上午十時至下午二時

＊另有各類退休計劃，任君選擇。
＊欲要將已擁有之RRSP轉移至億兆，手續簡單方便。
＊本行其他各類存款利息優厚，歡迎查詢。

實業貸款 · 退休計劃 · 房屋按揭 · 旅行支票 · 儲蓄戶口 · 美金戶口 · 定活存款 · 利息優厚 · 商業貸款 · 國外滙款

加拿大
萬國寶通銀行
RRSP
退休儲蓄計劃
利息優厚 手續簡便
萬國寶通銀行
歷史悠久 資力雄厚
選擇購買該銀行RRSP
你可放心
加拿大海外信託銀行代售
華埠緬街612號
電話：682. 7373

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老美味白油腸
特製珍肝肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

本廠製造設備精良特聘名師品質優美馳名國際聯邦政府衛生官員駐廠監督寄往加美各大商號通行無阻均有代售目錄印備函索即奉歡迎代理

剪草園藝
請電：876-3854

剪草倒樹
修樹、清理垃圾
251-3089劉

修理水喉 爐頭電火 乾洗衣機
請電：八七六・九四九〇
陳洽

星光建築公司
STARLIGHT CONSTRUCTION LTD.
電話 0747-0437
承接 大小工程 改建翻新 商業舖，住宅，寫字樓，請

楠記
水電工程 土庫廚房 裝修間格 浴室廁所 大小工程 免費估價
四三〇・一一二八

劉富
承接裝修 油漆・土木工程
地址：636 E. 14th AVE.
新電話：八七九・四三八九

佳記
修理水喉電燈 按裝熱水爐・栢文護理・
電話：二五五・六四九七
傳呼機：六六七・九〇二一

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD. 874-1688
101-W BROADWAY, VANVOUVER, B.C. TEL: 874-4268
信用卓著・經驗豐富

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：464-7602
直接傳呼：667-7393

何幹多
STEVE HO
住家電話：277-9924
直接傳呼：667-7908

二月新盤

▲東區百老滙街近士老近・一廳四睡房・土庫間好兩睡房單位出租・經濟實惠取價十三萬給過本開放・

▲西區17街近劍比街・兩層兩睡房舊屋・交通利便地區一流・取價十二萬給・

▲桑那西，已售正宅區・白人業主・自建卅給年新實淨靚屋地大・年老退隱取價卅二萬另五千・

▲列治文區 睡房栢文・附近商業中心後面大公園・環境幽雅・交通利便・適合年老退休・取價八萬九千・

房屋柏文 東西各區 工商樓宇 投資買賣 果舖餐室 旅館酒樓 各行各業 應有盡有

▲ MAPLE RIDGE・業舖生意連實業・商業地・另有屋一間收租・年營20余萬・全部僅取價30萬・業主經營10年・退休出售・

▲喜士定大街 SLOCAN 街角中型餐室生意・年營卅給萬・白人東主・取價十五萬・

▲京士威大街・十年新兩層商業舖位兼栢文・全部租出・常滿租客・樓下餐室及醫務所・年入三萬・實價卅萬・投資好機會・

▲ GASTOWN 四十房間旅店・生意連實業・樓下兩個舖位・接近 EXPO 住客常滿・賺錢生意值取價五十五萬・投資好機會・

▲高骨林區 COMO LAKE 夾 LOUGHEED HWY 附近・十余年屋・土庫全部間好・值取取價七蓝給・低買之至・

▲西區街角兩層商業樓・租客常滿・地點適中・收入充裕・取價十七萬五・

▲喜士定大 接近86 EXPO地盤・76房間旅店兼啤酒房・BC PLACE東部商業發展前景近華埠及媒氣埠・發展潛力無窮・取價六十五萬・歡迎電詢・

李兆梅

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話：525-6983
STELLA LEE

▲烈治文旺區菜菜肉類商場出讓・日做一千・大有前途・前面停車場・開價五萬八千・欲購從速・

▲本拿比旺區外賣餐館三萬急賣・

▲本拿比菜舖生意有得住三萬急賣・

▲高骨林大街・菜舖生意・前後居・二万給・

▲素里176街，地十一畝，開價十二万，六万首期，業主接供銀期，適合移民・

▲素里埠唐西餐館・40座位・日營三百・位于購物商場・東主離埠二萬給急讓・可還價・

△列治文耕地三畝，有祭屋及菜舖大可發展前途無量二十餘萬請還價・

△頌恩埠，菜舖連貨菜，日營七百，有一舖三房住宅，柏文區近市中心十九萬給・

▲列治文禮花耕地三畝七，有五睡房大屋一間，玻璃屋九間，開價卅給，請還價・

▲33辣雲東區近京士威開價七萬五千・近城多利樓上三房土庫完成・屋靚區好・

▲近城多利三睡房樓下出租・八萬給・

▲近乃磨五睡房三廁兩廚・向北座南・

▲近乃路・上下完成・土庫可出租・廿多年新急賣・

發財實業生意

▲角位商業樓連連餐室・開價十一萬給十多年生意・財源廣進・業主退休・讓下一位發財・

▲商業樓33尺地・開價三萬給・可作各種商業用・

▲麪包餐店連實業・生意滔滔・發財之道・位於遊客區・

▲英倫海灣餅舖・廿多年歷史・供應各大酒店餐室及門市・急賣・

▲喜士丁餐室・多年生意店主退休想發請來電・

永業實業有限公司
ROYSON REATY LTD.
梁紹禧 ROY LEUNG
加拿大登卑诗省實業學會會士・通華・國・客治・
公司：879-5175 住家：324-4752
傳呼機：687-1985 #0068

招租

▲烈治文二年新屋，三房十二萬・

▲雲埠大街街角，對正麥當奴大餐廳，淨收廿萬，取一百九十萬・

▲雲埠旺舖及栢文物業二處保養甚佳地各闊69呎，多五十或六十多萬・

▲本那比喜士庭街角旺舖廿六萬五・另有旺舖出租

街角購物商場一千至二千呎

雲埠Donut Franchise快餐店兩店取八萬五或十一萬，簡易經營賺錢生意・

什碎牛扒西區旺街，賺錢生意東主退休餐廳急讓55座位，不銹鋼廚具批期長，取價九萬九・

BLOCK BROS. REALTY LIMITED
5842 Cambie Street, Vancouver, B.C. V5Z 3A8
本週新貨盤

◎投資好機會
沙柏文街商業舖位出售・
非均已單租・
一千元。只講・

◎201—1130 西13街 兩售業
尚柏文共1176儘退或專業
高閱書室・適合
睡房一仕餘・
十人

◎西區CAMBIE夾49街 只售
舘大66X110尺・
二十萬餘元。

◎本人免費提供首次購屋人仕所需之買賣資料・並可協助申請按揭・
◎房屋物業買賣・不論大小・一律歡迎・請接洽・
不另收費・

Charles L. Y. Chan
Bus.: 321-6881 Res.: 327-7674
陳禮賢

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street, Vancouver, B. C. V6A 2T7
祖興 HOWARD CHAN, B. Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

△蚪埠小餐館・同一東主已經營七年・平租・地方敞大・批期長・中西廚房器俱齊備・只要價四萬九千五・

△近CHILLIWACK餐館生意連實業・中西餐・六十餘位・酒牌磚樓・另土庫・好地點・有前途開價十九萬五・

△LAC LA HACHE 近百米屋遊客勝地・西人經營・餐館連實業・十三萬・

△喜士定近華埠一連四間商業舖地七十五乘百二・開價五十五萬業主接充三十萬・十厘利息・

△列治文住家屋・三房廳・內外更新・取價八萬七・

金城實業燕梳公司
四三四三一七七
黃振樺 住宅 八七二四九六六

柏文出售

北般拿比，喜士定東街，十一組柏文，全住滿，保養好，地大，年入四萬五，價卅五萬，首期十萬餘，詳情請與黃君接洽。供業主，

黃玉清
HEDDY WONG
住家：526-1406
傳話機 680-7338

Century 21 PRUDENTIAL ESTATE LTD
電話：325-5633

劉穎茵
AMY LAU
421-8178
住家：299-5264
直接傳話機680-7332

▲MCGILL 夾SLOCAN 堅固三睡房石屎屋土庫兩睡房出租街角標準地，開價九萬八・

▲乃街近53，37年兩睡房石屎屋硬木地台大地，土庫高只開價八萬給・

▲北本拿比49.5X122只開價八萬七，地區好，請還價・

▲海站及汽車修理生意急賣業主退休・標準地二幅・開價十九萬給・請還價・

▲發財生意新盤・果仔舖・批約長・生意好・地區佳・適合大家庭投資・開價六萬給・

▲高尚城市栢文・兩房三層急賣六萬給・近關菓及喜士定・交通方便・只開價六萬給・

▲近乃磨高尚兩睡房栢文・交通便利・只開價六萬給・

▲域多利夾48街，潔淨兩睡房，23年舊屋，全部雙層玻璃窗硬木地板，土庫完成，地區好・

▲士多生意連地物業出售・樓上三房一廳廚廁齊・生意好・利錢深・地大・業主退休急讓一減再減・價十七萬・請還價・

▲近KINGSWAY 交通便利・36年新石米屋・二睡房・土庫完成可出租・開價九萬九・

▲10街近 PARK 標準好屋地・全屋翻新・四大睡房適合大家庭樓下完成・三睡房可出租・開價十一萬給・可還價・

▲近KING EDWARD夾 街近17街全部翻新保養好・三睡房連土庫屋一間開價八萬二千五包會櫃爐頭冰箱及洗碗機請電沈先生433・3487

▲生意好機會・位於 ROBSON 夾 DUNSMIR好地區・夜總會生意急讓・年做過26萬・有一百二十座位酒牌・開價十九萬三千・請還價・請電沈先生433348 7

馬偉俊
ROYAL LEPAGE
133 W. 15th. STREET
NORTH VANCOUVER. B.C.
V7M 1R8
TEL. (604) 985-8231
直接中文傳呼：735-4292
DONALD MAH

◎雲東區工業樓開價七十六萬元・近唐人街・
◎雲東區工業地約八千方呎・開價廿五萬元・
◎北雲大屋上下層共三千方呎・地100X127 開價廿四萬六千元・
◎小型百貨公司近ARMY AND NAVY零售有二千二百方呎倉庫五千方呎零售商出讓舖位5萬5
◎美容院設備齊全經營已五年現東主急讓開價29,500
◎家庭式餐館・有酒牌・座位八十・經營18年・有前途・東主退休・開價74,500元・
◎麪包店在素里埠家庭好收入・開價七萬九千五百元
◎海鮮舖4519 W・10賺錢好・東主經營已六年。近UBC。開價六萬五千元・
◎冷衫廠機器設備出賣・四萬元東主退休。試還價。
◎批發魚廠出賣包生意船及實業・開價三百四十萬元

蔡子德 程徐慧珊
Century 21 ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street Surrey, B.C. V3T 4E3 585-2211
ANNA CHENG 589-2563 PETER CHAI 584-7193

唔買都睇吓！
△東主離埠素里市中心唐人西餐館急讓四萬元左右。

平到笑
△PIZZA店二萬九
△近唐人街新屋14萬

ROYAL LEPAGE
MARION MAN 鄭萬方英
Residential Real Estate Services
4415 East Hastings Street
Burnaby, B.C. V5C 2K1
Bus. (604) 299-1451
Res. (604) 421-3276

▲華麗四年新・佔海皮地1・7畝面對海景・世外桃源・近白石鎮開價五十二萬七千・

▲全石屎屋・佔地2・3畝・正層超過四千尺・有網球場及馬房・近SURREY及高速公路口屋主離埠平賣開價二十六萬九千・

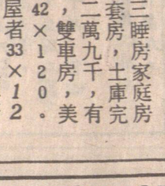
▲本拿比適合首次買屋者平過交租・地大 LOT 100・兩房・屋內翻新・開價八萬二千九・現減價七萬八千九・

▲四年新一房栢文・678尺・5分鐘可到博覽會・近華埠及學校・開價五萬二千九・

東本拿比四年睡房單位完成 樓上三房・樓下兩睡房單位完成 地區優美清靜・開價十四萬四千 八二七二17 物

專門解答房屋買賣手續・估價銀行按揭・法律程序等各項問題・免費服務・歡迎查詢・

Montreal Trust
公司：736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住家：733-0103



東區

▲新屋，乃街夾53街，三睡房家庭房，JACUZZI主人套房，土庫完成三睡房單元，價廿二萬九千，有熱水暖氣，瓦磚屋頂，雙車房，美化花園，防盜警鐘等42×120・

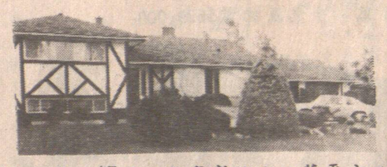
▲適合投資或第一次買屋者33×123，兩睡房及兩睡房單位，土庫需做些裝修，近KING EDWARD夾緬街，開價八萬二千五百・

▲兩睡房近37街夾乃街33×122・

▲兩睡房屋，位於GRAVELEY夾 RUPERT街，非普通買家可購靚屋，全屋質優異，在過去六年以來全部裝修美化，大廳內有石砌成壁爐，大睡房有法國式門，通往私人陽台，可看見美麗山景，家庭房有桑拿設備，33×126.95地段歡迎參觀取價十二萬四千九百元・

Holia Chow 周太
MULTIPLE REALTY LTD.
公司：434-1431
住家：291-2021
通國粵滬語

▲本那比近希士庭街高尚住宅區・二年新・共有三層・每層1,400方呎・二層各有三房及廚房・另加土庫完成・屋後向南・頂樓及樓下均有美麗市景。四套全廁・二廚・八睡房・雙車房・屋前花園特別設計・無須剪草・屋主可巧慮換屋。現減售十八萬九千元。



▲列治文特大靚屋・數年新佔地二萬平方呎・實用面積六千九百平方呎・包括室內9呎呎深泳池・熱水旋渦池・蒸氣浴・音響設備・防潮設備・地下熱能放射設備・多處各自溫度控掣・三熱水爐・特大家庭室及飯廳・款客自操均宜・花園有美景・鄰近市中心・關中取靜・要價三十四萬九千・僅只地價已值此數。因已轉栢文地。

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE
鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575

▲華埠商店出讓・在緬街夾奇化街旺舖。七百五十平方尺出讓。
▲雜貨店・每日生意五百五十元。

投資移民好消息：

ZIPPY PRINT 印刷總公司旗下之印刷分號出讓：
在 DOWN TOWN 商業中心區・一切現代設備・取價十一萬五千元・不需有印刷經驗・總公司員責訓練及指導經營・現在已有相當固定客戶・馬上便有入息・歡迎查詢。

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899
REAL ESTATE and INSURANCE
PROPERTY MANAGEMENT

伍黃秀英

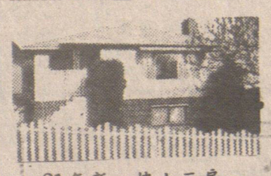
▲代業主管理商業樓宇柏文・房屋各種物業代收租金・經驗豐富專業水準・手續費廉歡迎查詢。
▲代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。代理房屋・柏文・傢私・醫藥・商業樓宇及生意保險。
歡迎來電詢問。

本公司服務時間：星期一至星期五九時至五時半・星期六九時半至四時

職員懂台山，國語，中山，廣州，潮州，英文，越南等方言・

免費停車
廿年經驗 保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

實事實業燕梳有限公司

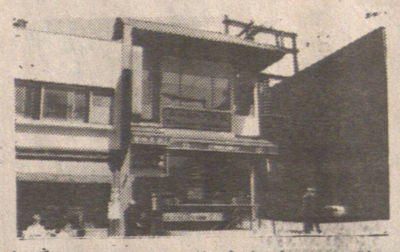


▲21年新・樓上三房一廳・樓下完成三房一廳33X114・有陽台・JOYCE 夾29街・開價十一萬餘・

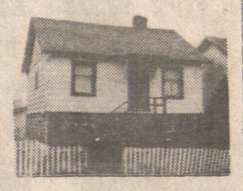
▲北本拿比新區豪華靚大屋三房一廳・有IN-LAW SUITE地大・開價十七萬餘・非常抵買。

三年新石屎樓，三鋪位七組租文3611 KINGSWAY開價88萬・

▲市中心八十組・十二層石屎大廈出賣18年新・街角地・131x132 每組有陽台・優美城市風景海景・開價三百六十萬・業主可接受按揭・



▲唐人街地王・位片打東街三層石屎靚商業樓宇・四年新 25x122 現有三戶租客・每層設有冷氣・開價二百五十萬・業主可接受按揭・

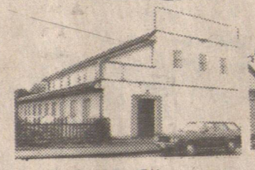


▲3632 NAPIER ST. VAN.B.C.
二房一廳土庫一房地33x107 近界限街・開價七萬餘・

▲冷氣機生意出賣・有固定客戶合約・年入七萬七餘・鋪位約3,500 呎，長批・可分租・業主急賣・

▲西區豪華13年屋・過三千呎兩層・近高貴住宅區S.W.MARINE DR. 雙車房・名貴材料・一手業主・開價三十三萬餘。

BLOCK BROS. REALTY LTD.
梁寶琴 公司電話：435-1471 住家電話：263-4949 請預約參觀
CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN.B.C.



▲1934 TRIUMPH 全翻新14組租文・月收近四千元 開價34萬・有20萬按揭。

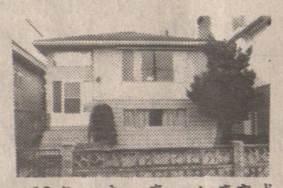
▲3358 MONMOUTH, VAN. B.C. 價八萬九・兩房一廳・土庫完成兩房一廳・地大33X138。

▲ GOVERNMENT ROAD
三房一廳・復層式・土庫完成 81x122. 15年新・保養一流・新地毯・三厠所・兩火爐・
3616 DALEBRIGHT DR. BURNABY.B.C.

▲兩房一廳土庫完成・二房一廳乃街夾16街全部翻新・開價九萬餘・有按揭接供・月收九百・
3165 GLEN DR.VAN. B.C.

▲豪華全新靚屋・紅瓦面・意大利式・有風景・價十七萬餘・逢週末開放2至4PM RENFREW 夾五街
2056 RENFREW ST.

▲緬夾18街・27年屋・兩房一廳・土庫完成二房一廳過千呎・無後巷・33X140月收$825元・
3352 ONTARIO ST.VAN



▲19年三房一廳・土庫完成高・光猛・兩火爐・業主急賣 4778 VICTORIA DR.VAN. 域多利夾32街・開價十一萬餘。

▲3131 E.28近 RENFREW 28年屋・正層兩房一廳・土庫完成兩房一廳・月收租九百元・地 33x117

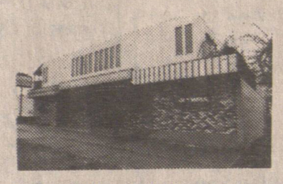
▲兩房一廳・有土庫 CLARK夾7街・保養一流・有火爐・開價八萬餘・
2370 CLARK DR. VAN.B.C.

各種吉地出賣

▲本拿比區有四塊租文地・
▲有商業地四塊・有二萬七呎 HIGHRISE 地 NEW WEST MINSTER B.C. 現有數組租文收租約三千餘・業主急賣。

生意連實業

▲大型超級市場・特別設計・設備新穎・位 FRASER HWY 地區繁旺・約三年新・日營生意約千二元・地大・有寬大停車場・舖後可加建居住屋・業主退休出賣・



▲74 座位・實用面積三千五百尺・14個車位・乃磨夾一街・有酒吧・各證新式廚房設備・特大廚房・開業主急賣六萬餘

▲33x130 二房一廳1200呎・保養好・開價七萬餘・
3661RAE AVE.VAN.B.C.

787 E. 32 AVE.
▲三組入息屋・七房一廳・另兩組一房一廳月收約千一・49X112全翻新西班牙式靚屋・開價十二萬餘

▲二房一廳・有土庫・標準地・有風景・CAPITAL HILL七萬餘・
125 S.SEA AVE. BURNABY.B.C.

▲KILLERNARY TOWNHOUSE 三房一廳・有土庫・約千四呎・保養一流開價十万餘・
6705 ARLINGTON ST.VAN.B.C

7795 THORNHILL DR.VAN. B.C FRASERVIEW地區・近域多利夾61街・超級翻新加大靚屋保養一流正層二房一廳1270平方呎土庫一房廳地大風景好開價十二萬餘

新屋兩間

◎39 W 42街近 OAKRIDGE 商場・有四睡房和家庭室・改計新型・叫價廿二萬九。
◎W46近 CAMBIE 街地大 49.5x120 共七睡房兩廚房・適合大家庭叫價廿七萬九千・可還價。
◎兩睡房租文一間・六街近菲李沙有風景・二樓八百餘尺・叫價只六萬二千餘。
◎東區新屋樓上三睡房・樓下一睡房有廚廁現每月租出四百元・GUELPH街近 KINGSWAY 及12街交通方便・十三萬餘。

生意

◎西老滙街 SALAD DELI 或西餐館・容易管理每年生意60萬・好機會。
◎離雲埠卅分鐘・中西餐館生意連實業・樓上有四睡房租文・陣近旅店和戲院・最合家庭式經營・叫價卅二萬五千。
◎西區市中心餐館位于寫字樓大廈座位百餘・前途無限開價二十二萬元。
◎旺區本拿比近高貴林市場內唐西餐館四千尺左右・叫價十四萬餘。
◎唐西餐館位于本地比・座位50適合夫婦主持・有酒牌・外賣生意好・開價五萬餘。
◎埠仔雜貨店生意連實業・樓下兩舖位樓上四伙住家・每月收租千餘元另自己用一大舖位做生意不計數・叫價十八萬。
◎(美容院數間位于西片打近古連湖街開價廿萬餘)(本地比在喜市定街東上級美容院急賣三萬有價講)(二埠在六街近 WOOD ST 一萬二千元)(高貴林在市場內只幾年新・開價二萬餘)。
◎阜詩埠仔獨市超級市場生意好・年入近三百萬租約好開價三十七萬。

實業投資

◎近華埠工業樓・十二年新・水泥建築・有大型冰櫃・每年收入四萬餘・叫價四十三萬五。
◎ ABBOTSFO 商場十三單位年收十九萬餘・叫價一百七十五萬。
◎東區43組租文樓街角位置・近交通・有地下泊車和升降機・保養良好・年收廿萬餘叫價一百六十萬・首期四十萬。
◎北雲哥華十組租文・近海巴士叫價卅九萬
◎緬街商業樓地36x101 樓下兩舖位・樓上寫字樓・全部租出・開價廿萬九千。
◎雲哥華埠有一大酒店開價八百萬。
◎西六街近 CAMBIE 工業樓共五千尺・出租或自用叫價卅二萬五千。
◎東區43組租文樓街角位置・近交通・有地下泊車和升降機・保養良好・年收廿萬餘叫價一百六十萬・首期四十萬。
◎北雲哥華十組租文・近海巴士叫價卅九萬
◎緬街商業樓地36x101 樓下兩舖位・樓上寫字樓・全部租出・開價廿萬九千。
◎雲哥華埠有一大酒店開價八百萬。

謝煜贊 DON QUAN 住宅電話 420-4665
CANADA TRUST REALTOR 2629 Kingsway. Vancouver,B.C. 公司電話：438-8161
關伯興 PAH QUON 住宅電話 294-0089

中文傳呼電話：667-0687 公司：438-8161 住宅：435-7257 Kenneth Kwan 關煥蕊 買賣樓宇，免費估價
▲DOWNTOWN 50座位餐館有酒牌，長批，合做中西菜價四萬元急售
▲近唐人街，收租屋，三伙可改爲四伙，入息好，急售九萬元。
▲單層石屎商業樓・價十六萬八・
▲緬近25街商業樓・價廿一萬・
▲單邊石屎舖・樓上三房・價廿一萬五・

陳太 中英語 ALICE CHAN 公司電話：274-7221 住家電話：277-3677
Montreal Trust REAL ESTATE DEPARTMENT 滿地可實業公司
專長列治文區地產買賣 各款房屋，任君選擇・
許太 國粵英語 PATSY HUI 公司電話：274-7221 住家電話：274-9797 TOP SALES PERSON B.C. REGION 1985

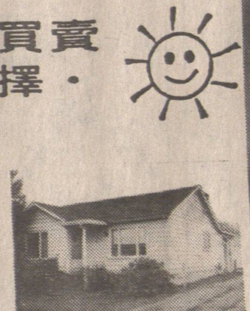
▲列治文區可步行至觀音寺・四千多呎超級豪華型別墅式・七房四浴五年新屋・地大向南・設備齊全・保養一流・全雲石地大客廳及飯廳・樓底高十呎・英國柚木厨櫃等・只售廿三萬九千
許太274・9797

▲列治文四大房新款屋地點好・設備佳・雙車房・游泳池・天窗・酒吧・舒適美觀・開價十九萬四千八百・物有所值・
許太274・9797

新盤
滙哥華五十五夾域多利街23年屋・保養好・33X108地・向南、樓上三大房・樓下兩房一大廳一大厨房・兩美觀火爐・每層面積約千二・實賣十二萬八千。許太274・9797

列治文中心三房新款屋2349呎・實用美觀大厨房・書房・酒吧・天窗・光猛日光房對正公園。叫價十七萬九。
陳太 277・3677

▲列治文區好風景好保養三房柏文・實用面積一千二百呎・主人房有半廁・游水池・桑拿浴・幽靜地區・廉價六萬八千。
許太274・9797



▲列治文區第五馬路近BLUNDELL 地大100X433 適合設溫室等用途1500呎三房兩廳・價十二萬三千八百呎。
許太 274・9797

▲溫哥華東區好入息豪屋・兩年新・近京士威・交通方便・近學校・地大56'x127' 每邊面積近二千呎好住家・年入息二萬五千多・自住或投資・價廿三萬八千・

唐記建築裝修 Tong's Construction Peter Tong (327-1895)
新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工泥水 電話：251-6248
政府牌照 牆身批盪 厨廁磁磚 水泥路面 磚石砌結 水喉修理 屋頂瓦仔 油漆粉刷 改建加建 各項裝修

朱氏裝修 電話：433-9784
免費估價 大小工程 土庫小間 裝修改建 政府牌照
另有長期合約修理小型租文

中明 油漆裝修大小工程 土庫間格屋頂補漏 免費估價 電話：325-5459

亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION TEL:327-2588
承建新屋 裝修油漆 設計圖則 土庫間格 水電工程 圍牆砌磚 免費估價

PARK CITY REALTY LTD.

張淳明 MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C.
公司 438-8811
住家 263-4721
傳呼 687-7711-7428 (24小時)

百勝地產公司 免費估價·忠誠服務

▲本拿比京已轉出 55x114（商業地）正層二房·千餘呎·土庫完成廚廁齊·商業地可改建正層

▲商業舖及住宅

▲本拿比32已轉出新石屋設屋·有二睡房及客房900餘呎·土庫部份完成·地 33x112 售七萬九千九

▲熱盤！

▲本拿比全翻新兩層半住宅屋千餘呎·厠板地·土庫部份完成·地38.X117 屋主急售·有七萬六按揭 售九萬八千九·

▲速電銀行要收屋

▲東區15已轉出乃·正層三房九百七十尺·有文纖·厠板地·車房土庫可建兩房單元33X122近小學及巴士·售九萬九千。

屋主急賣

▲本拿比兩間住宅區近SIMON FRASER大學全屋面積約五千餘尺六睡房四廁六年新土庫完成收租五百·天窗·雙車房熱水暖氣·屋主接受十七萬按揭·售25萬九

▲東區三百三組入息連地 33x124.5 近福吳宗土義·有五房三厨三厠有車房·月收一千二百八十五售十一萬九千八

▲屋主急賣東區11組柏文單：入三萬七千元·只需五萬至八萬首期。

▲ PORT MOODY 有地地 66X122出售·近購物中心·有風景·售一萬四千九

→（商業及柏文）←

1．高骨林兩層商業舖及住宅·正層有二商業舖位·樓上有三組柏文·實用面積6000餘呎·地64x150 10年新·有停車場售價七十九萬九千

2．CHILLIWACK 埠三座柏文大廈·24單位·1·28做地·年入九萬五千餘元·近購物中心·只需十萬餘首期·售五十七萬五千。

3．本拿比近京士威·有一繞營忙街角商業地·205x115·現租給貴車生意·月租$2400元可連合建 SHOPPING CENTTE （購物中心）售四十一萬九千九·

→生意←

▲北溫名菓旺舖生意出讓·三千餘呎8年新·有冷氣及停車場·近SAFEWAY包全部菓用具·屋主急賣·售二萬七千九百。

▲市中心營忙餐館生意出讓·每年生意約五百萬元·有酒牌·停車場價錢包全部餐館用具·肉舖·餅舖以及物業·售一百四十九萬。

標記洗地毯 專潔洗各種地毯·洗窗門 洗硫化·洗石米牆·價格特平· 晚六時後·電話：二五三·五六七二

清潔打臘 健良清潔公司 電話：876-3854 傳呼機：645-7001

中英洗地毯 新機器·即洗即用·不退色·不縮水或變樣·保滿意 假日照常服務·收費廉· 晚電：二五三·〇九八二 二五一·一六八四

Canada Trust Company

公司 438-8161
通曉國台粵泥
丁建新
251-2571
中英文傳呼機 667-0358

KIM TING

▲東區入息屋·地66X116年收租一萬九千·八個單位·近PNE實價十七萬七。

▲超級市場·日營千餘·地區一流三千呎·大有前途·東主因病急賣·只售四萬九·請速還價·五年批另可續五年·

▲菲沙街商業樓·二舖位·樓上二柏文開價卅二萬

▲經營廿年，東主退休，雲東區，桌球室，容易管理，無須經驗。

▲烈治文四間仔屋·每月收租五千四·十六萬四。

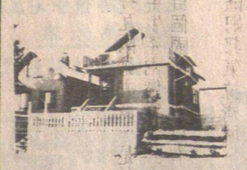
▲投資西區七年商業樓·樓上三十單位柏文·年收租廿多萬·開價二百卅萬·歡迎查詢。

▲唐人街旺舖超級市場·二千多呎·生意旺·租約好·有前途·請查詢·

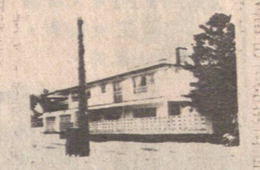
MULTIPLE REALTY LTD.

PHILIP CHUNG 鍾菲立

住宅：873-9067 公司：434-1431



▲地大 33x122 ·近域多利·乃磨街·環境優雅清靜·樓上二房·樓下大廳一房·土庫三房·各層有門口出入·租金大約$740.·業主自住樓下·只需一萬一千首期·請快·



▲雲東區地特大46x169.40·樓上樓下各三房·二廚房·風景好·很近購物中心·如SAFE WAY, LONDON DRUGS車站及學校·投資良機·只需一萬二千首期·先到先得·

DOGWOOD RLTY 876-8841 胡鶴洲 KEN WU

住家：420-1851 420-4962
勝服相文免費估價 移資移民免費查詢
直接中英傳呼 667-3989

▲新屋乃磨夾11街·地點好·近巴士·學校一級手工·十八萬三千·六舖位兼有中型果舖·年入約八萬·面積大新款·69萬。

▲21241 KICHENER街·石屎屋樓上兩房土庫完成·地點方便·九萬餘。

▲佐治街1634兩間屋月入九百五·交通便·十一萬。

▲46街夾緬街·28年屋三房一廳土庫兩房一廳·極美觀·十一萬九·

▲三房22年石屎屋·位55街夾域多利·十二萬餘。

▲柏文一房一廳·三萬九千。

▲全新製衣廠·60部衣車·六萬九·買部份機器均可。

▲雲埠西區業店急讓·日入三百五以上·位於購物中心·租平招文區·請還價壹萬餘

▲乃磨夾喜士定業店急讓·租平六百連地稅·長批·日入四百·開價二萬餘·請還價

▲雲埠東區近京士威夾乃磨·高尚一房招文出讓有火爐有風景泳池及活動室開價五萬

▲三房一層near出售地大74x98近高貴林購物中心有分開車房開價七萬餘·

▲47座位西餐館地點好適合夫婦經營。好過打工·三萬二千。

▲高尚華麗·新招文·一房或兩房·開價四萬餘·近購物商場及巴士站·貸款利息低不用首期·請來電查詢·已有十間出售·

▲平飄四睡房及高土庫·地大492x132近學校及巴士·開價八萬餘·適合首次買屋·

▲乃磨夾喜士定業店急讓·租平六百連地稅·長批·日入四百·開價二萬餘·請還價

▲雲埠東區近京士威夾乃磨·高尚一房招文出讓有火爐有風景泳池及活動室開價五萬

▲三房一層near出售地大74x98近高貴林購物中心有分開車房開價七萬餘·

陳憲明 STEPHEN CHEN; B.S.

住家電話 325-6075
傳呼機 680-7089

▲西區52街夾CAMBIE三房二廳·土庫完成·20多年新近學校·交通·商場·開價二十多萬。

▲東28夾緬街兩房一廳有土庫·開價七萬二千。

▲片打東街近PNE·地大四睡房·土庫可出租·開價十萬餘。

▲柏文地貴·8街夾乃街·66x122有入息。

▲東25街夾緬街·一年新屋樓上四房二廳土庫兩房一廳可出租

▲本那比地大小屋 66x145 孖屋開價九萬餘·

▲本那比五年新屋樓上三房二廳土庫完成可出租。

DOGWOOD REALTY LTD. 公司： 876-8841

MULTIPLE REALTY

陳官桃 BRIAN CHAN

公司434-1431 住宅266-5797
中英文傳呼機680-7284

▲西區一年新屋·特用水堀建成·五睡房848W17TH AVE歐州建築師·防火牆設備·硬木地板CEDAR天花板·工料上乘價錢公道·

▲1054 E·54 AVE·高貴美觀大房屋八睡房三千七百多方尺·地大43X 204急賣二十三萬餘·每日開放一至四點。

▲高貴華麗·風景優美·兩睡房柏文·11樓·近CENTURY公園·開價公道·請勿錯過。

▲雲東區近會拔街·房屋堅固兩睡房·土庫有兩房單位·價錢平·八萬餘

▲ GRANDVIEW 區·兩睡房33X122十萬八千元

MULTIPLE REALTY LTD.

EDDIE SHIU 免費估價物業 蕭偉東

住宅：879-3083
公司：434-1431 傳呼機：667-0071

▲七街夾緬一睡房柏文單位·頂層多個天窗·裝修雅麗·管理妥善·有露台及壁爐·只五萬餘。

▲列治文豪華新屋 55x95 地三千餘方呎·上層四睡房及一廳·主人房有噴水浴缸獨立花灑·正層一書房及兩大廳·設有酒吧·熱水暖氣·開價廿萬。

▲列治文區二千四方呎屋 75x91 地有兩單位·新地毯及暖爐·近溫哥華。

▲沙·百九街夾菲·土單正層·有房·廁·兩睡房·有一古德·收購·萬古士開價·巷·開·後

PARK Georgia REALTY

龍建宗 VINCENT LUNG

直接傳呼機 680-5138
住宅：526-3992
公司：421-7275

▲高尚華麗·新招文·一房或兩房·開價四萬餘·近購物商場及巴士站·貸款利息低不用首期·請來電查詢·已有十間出售·

▲平飄四睡房及高土庫·地大492x132近學校及巴士·開價八萬餘·適合首次買屋·

▲乃磨夾喜士定業店急讓·租平六百連地稅·長批·日入四百·開價二萬餘·請還價

▲雲埠東區近京士威夾乃磨·高尚一房招文出讓有火爐有風景泳池及活動室開價五萬

▲三房一層near出售地大74x98近高貴林購物中心有分開車房開價七萬餘·

李志雄 Allen Lee M.B.A.

住家：263-3842
直接中文傳呼：645-3896 請留姓名及電話

PARK Georgia REALTY

羅永佳 Stephen LAW M.A.

住家：327-1289
公司：437-9700 傳呼機：645-3874 (24小時)

免費估價 忠誠服務

◎北本拿比新屋·地大近四千呎·一流意大利建築師設計·25萬。

◎KILLARNEY區28年新三睡房屋·另二睡房完成土庫·地大45x155

◎近女皇公園三睡房硬木地板靚屋廿二萬及CAMBIE夾64街廿萬·

◎緬街二睡房33尺地現租五百·

▲東區特靚柏文四間有景六百餘呎·

▲小型乾衣店近唐人街。只售七千五百元。

◎MAPLERIDGE 小型超級市場·生意旺·叫價九萬五。

◎菲沙街唐餐館八十座位四萬餘請還價

◎五十座位西餐咖啡室抵好抵長·萬餘有成交·

◎京士威千五呎靚業舖東主離埠二

▲西區業舖急售·日營七百·今樓上非常整潔三睡房·業主離埠叫價四萬餘

PARK Georgia REALTY

Park Georgia Realty Ltd.
#216A-4501 North Road
Burnaby, B.C. V3N 4R7
Bus: (604) 421-7275
Res: (604) 421-4671
ANTHONY (TONY) LAU
Pager: 680-7273

劉捷成

▲菲沙街孖屋地現有三合法單位每年純利廿五厘售十萬九千·

▲四分一畝地套房雙層屋位高吉林中區近三購物中心及交通訂價十萬九·

▲另有收息屋數間訂價低于十萬數迎來電查訊·

▲著名連鎖超級市場地點優異·高營業額二年歸本熱門盤先投者得。

▲自助式超級市場旺街角有寬大停車場及實用面積·租平·訂十餘萬。

蘇先生（CLIFF TO）

421-3430
中文傳呼機667-0800（24小時）
房屋商業免費估價
每日新盤歡迎電詢

▲雲東近乃磨街舖屋廿五年新三房高·土庫標準地西人業主九萬九千元·

▲雲東近蘭菲街三房舖屋近巴士學校·地大西人業主八萬七千元·

▲雲東抵買平屋·四房二廳廚廁37呎大地·七萬九千元·

▲雲東孖屋六房二廚廁·近京士威及賣沙街十萬元·

▲本汝比近京士威三房24年屋一千西人業主十一萬餘·

▲雲東旺地新屋兩棟興建中歡迎預訂

▲建築公司高價收購標準地舊屋·或舊屋換新屋·

▲西區著名中學舖屋廿年新地大四房二車房廿五萬餘·

▲百老滙近乃磨四房土庫西人業主急讓九萬元·

DOGWOOD RLTY 876-8841多活實業公司

PARK Georgia REALTY

KUN CHANG 張冠龍

住家434-9375
2145 Kingsway Vancouver, B.C. Pager: 687-7711 #1213
公司 437-9700

今期熱辣辣、特平屋！

△菲沙夾25街·正層二睡房·土庫新完成一睡房可出租地33 X 105·6 $89.900

各類抵買平屋、任你揀！

△乃磨夾7街四睡房靚屋地33 X 122 $96.900 屋主急賣·請還價。

△乃磨夾54街9年新屋正層三睡房1500呎$139.900

△蘭菲夾19街全新屋區靚材料好·$159.900

△雲東新屋多間由$149,900起，歡迎來電查詢·

△西區上下完成四睡房靚屋，三套浴室40×114·7只叫$139,900 8468 HUDSON ST·週日開放二至四時

△西區建築地1025 W·51街 61·85×120 $235 000有價講。

△白石埠市中心五年新靚屋，三睡房1600呎，二個半浴室地 60×120只售$115,000

抵買生意經

△$16,000雲東前舖後居果舖，近巴士總站賣649彩票，日做三百餘 5562 JOYCE ST·店主急賣有價講，月租$480

△$34,000 白石埠市中心阿柏文區大型果舖二千方呎，日做八百餘，賣649彩票 15242 RUSSELL AVE·試還價。

△$ 55,000 老字號花舖，年做十二萬，6560喜士定東街。

△$ 95,000巨型果欄位百老匯西街，年做一百卅餘萬，認真抵買。

賣屋想快，請搵張冠龍 爲你免費估價

MULTIPLE REALTY LTD.

梁嗣鵬 ANDREW LEUNG

公司：434-1431
住宅：321-9281
傳呼機：667-0635

☆免費物業估價☆

▲西區甘比街夾W. KING EDWARD三十多年屋好風水，土庫完成，有獨立廚厠及睡房地73x150開價廿二萬餘

▲京士威近魯拔街商業樓地下旺區果舖兩間樓上寫字樓，全部租出，每年收入約二萬七千元，開價廿五萬，請還價。

▲全新二層石屎商業樓，面積共約一萬六千尺，面闊一百廿尺可分作酒樓零售及辦公室用途全座空氣調節有電梯地庫可泊車30部位百老匯東旺區近京士威現分租或全部出售

▲西區單層靚屋三大水暖環境方便房面積二千多呎交通急售睡房氣區一流交地急售十九萬餘·

MULTIPLE REALTY LTD.

蘇肇祥 PETER SO

住家 879-1845
公司 434-1431
傳呼 667-3926

商業樓貴·菲沙街地旺商業樓連餐館生意·價廿七萬八千·

▲近唐人街·商業磚樓·樓上十二間房出租樓下餐館·價廿四萬九千。

▲新屋·城多利夾29街·價十七萬餘·

▲30多年屋三房石屎廁屋連夾四十五街價九萬三千·

▲前舖連居·菲沙街角位菓舖·價十七萬九·

▲36年兩睡房舊·近京士威價七萬四千·

▲樓上三房·樓下兩房·各有厨廁可出租·街角地·乃夾13街·十萬九千。

△三房城多利夾京士威，價七萬三千八百·

▲一年新屋·上下完成·蘭菲夾15街·15萬餘

▲樓上三房·樓下兩房·各有厨廁可出租37 X 122 菲沙夾20街價九萬二千八百

▲樓上兩房樓下一房·石屎牆屋·近乃磨價八萬九千八

▲28組柏文·位西區10街·價一百二十二萬五千。

DOGWOOD REALTY

LEO CHAN 陳柏良

(公司) (604) 876-8841
(傳呼機) 667-0537
(住宅) (604) 430·2389

投資移民·有專門律師代辦·成功·免費查詢。擔保

△西區果舖急售。設備新日入六百。有六四九機。價只三萬。

△新屋菲沙夾京士威瓦頂。五房二廳·交通方便·十七萬餘。

△西區復式新屋近甘比街·瓦頂·價廿萬餘。

△本拿比·45闊地二幅在住宅區·共十三萬餘。

△東區十七年商業樓地闊50淨入三萬四·價三十餘萬。

△小型和中型干洗舖二間，地旺、租平入息好·請查詢·

Dogwood Realty Ltd.
3377 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4C2

BEN LEE 李建興

公司：876-8841 住家：876-3175
直接傳呼機：667-3202

▲DAIRY QUEEN 快餐宗地點好生意旺業主因退休讓舖投資移民·

▲兩房靚屋包窗簾·雪櫃爐頭洗衣機·開價七萬四·近京士威央域多利·

▲高骨林五年新·石屎陡三房兩個半浴室·近學校巴士站·包括爐頭雪櫃洗碗機·乾洗衣機及窗簾抵買叫價九萬二千五

▲西區業舖·地區旺·租平·日做六百五十·開價四萬二·有價講·請勿失良機·

▲東區果舖位41街設備良好·叫價一萬二千·

▲雲埠八年新商業樓·近快車站·樓下二舖位·樓上招文·開價二十萬余·年輕請洽本人·

▲炸鷄快餐室·年做超過20萬·叫價七萬九千·

▲雲埠瓜菓店·地點旺·東主因事急賣·叫價三萬九·

DOGWOOD REALTY 3377 FRASER STREET

馬國輝 FRANCIS MA

公司： 876-8841
住家： 261-1585
中文呼機： 667-0961

▲新屋壹間 5608 LANARK 41街近乃街標準地紅瓦屋頂熱水暖氣上等材料·

▲短街唐人街家庭式中西餐館50多座位·有批期·店主已經營六年多·開價三萬八千。

▲雲東區兩年屋 49x122 地大土庫租出開價十五萬九千。

▲東區三組入息屋 CHARLES 近域多利街·月收一千二百多元·開價十萬九千。

▲東區28街近域多利三房屋·近學校巴士標準地·屋主急賣·九萬八千。

▲東區33街近乃街樓上三房樓下三房厨廁齊·已租出·全部翻新·十萬八千。

▲短街近東壹街麥當奴餐館商業舖位·地大99x122 開價九十九萬。

▲移民投資·BC省埠仔企像那豪華餐館生意出賣·遊客埠風景優美開價三十二萬。

倪致遠

PARK Georgia REALTY

電話 公司：437·9700
住家：228·8093
ANDREW NGAI

▲近乃街33X122上下各兩房有火爐·木板地開價十萬四千九

▲33X122上下各兩房·近學校公園·有風景開價九萬五。

▲旺區果舖生意讓·年入一百二十萬·開價十四萬五。

▲八六博覽會WESTEND 西餐館，日入五百元，東主出國急讓，四萬五千可成交，良機勿失·

▲唐人街合法上卡孖屋，上層三房下層兩房，廚厠新裝修，有車房四通八達購物方便，37尺闊地，十一萬餘·

▲烈治文農地十八餘畝·45萬餘·

▲本拿比五年屋·50x121 樓上三房·土庫完成·開價22萬餘·

科拉桑家族及其競選綱領

新聞人物

兩年前還是一個普通家庭主婦的阿奎諾夫人科拉桑，現在是菲律賓總統馬科斯的一位有力的競選對手，並成爲世界矚目的新聞人物。她在政治舞台上的崛起，完全是歷史機緣所造成，也可說是一個「奇蹟」。

科拉桑的全名是科拉桑·許寶哥，阿奎諾（Cojuangco Aquino）Carazon，一般暱稱爲「科麗」。她出身於中呂宋打拉省的許寶哥家族，曾祖父是華人，名叫許玉寶，英文名字是何塞·許寶哥第一。在十九世紀下半葉，菲律賓很多華人都把姓名連在一起當作家族的姓氏，如果原名是三個字的話，一般省略去中間那個字，再加上曾稱的「哥」字，例如甲必丹楊曾親，其姓氏即爲楊親哥。當時這類姓氏很流行，所以許玉寶就成爲許寶哥家族了。

一八七〇年，許玉寶來到中呂宋打拉省卑尼圭社，由經營小莊園而逐漸致富，後來成了中呂宋的一名大地主。他有一子二女，其子生了四個兒子，其中一個叫做何塞·許寶哥第二，他就是科拉桑的父親。科拉桑已是第四代的華裔，早已完全菲化，所以她只能說是具有華人血統的菲律賓人。這個家族經濟勢力相當雄厚，一九二八年擁有面積巨大的甘蔗園，並建立了卑尼圭糖廠，成爲全國著名的糖業巨頭。她的兄弟小何塞·許寶哥，是前衆議員、阿奎諾生前的首席政治顧問，目前是科拉桑的競選主持人。她的堂弟小埃都阿多·許寶哥，則爲馬科斯的密友和親信，原爲菲律賓第二流財主，現任馬尼拉生力啤酒廠的董事長。

科拉桑今年五十三歲，當她十三歲時即往美國唸書，獲得聖維生特學院的文學士銜。回國後繼續攻讀法律。一九五六年，她在打拉省同阿奎諾結婚。在前年阿奎諾被刺殺前，她已是五個孩子的母親，一直過着賢妻良母型的生活。

阿奎諾遇刺後，菲律賓形成了一股聲勢浩大的「阿奎諾運動」，作爲他的遺孀，科拉桑也立即成爲被損害者的化身，獲得了廣泛的同情，在此情況下，她不僅繼承了丈夫的衣鉢，而且舉起反對馬科斯的大旗。儘管她承認自己毫無政治經驗，但是却有一百萬人簽名擁護她競選總統，反對黨聯盟也同意她爲總統候選人。

科拉桑面對反對黨推舉她出馬挑戰馬科斯的形勢，感受到很大壓力，她說：「我常失眠，發了很多惡夢」，並跑到丈夫墓前，祈求阿奎諾亡魂對她進行指引。最後終於決定參加競選，她的信念是：「每樣發生在我身上的事，本應發生在阿奎諾身上的。我想，他一定會喜歡。」

科拉桑雖然缺乏政治經驗，但她目前已有了一個高級智囊團爲她出謀劃策，這個智囊團包括阿奎諾和許寶哥兩個家族的成員和一批資深政治家，如前參議員沙朗加和坦納達，前最高法院大法官柏爾馬等。科拉桑競選的政治與經濟綱領，即是智囊團根據阿奎諾的政治理想提出來的，包括下述四個方面的內容：

關於政治改革：建議制訂新憲法，取消總統用法令來立法的特權，取消侵犯人民自由的法令，恢復立法和司法部門的獨立。

關於美軍基地：取消美軍基地以維護主權，但不是立即取消，若在一九九一年期滿仍要保留，應由全民表決。

關於新人民軍：主張同新人民軍對話與停火，赦免一切反叛份子，釋放所有政治犯，承認目前仍屬非法的菲律賓共產黨。

關於經濟改革：恢復廉潔和信譽，處理貧困與饑餓的緊急問題，創造更多的就業機會，實行類似國際貨幣基金組織的建議，如廢除壟斷和物價管制，建立國內和國外投資者的信心。

科拉桑還表示，如果她在下個月大選中獲勝，她將會「審判馬科斯」，因爲他要對阿奎諾被刺負責。她說，「這不是爲了復仇，而是爲了正義；也不會判他死刑，只是把他驅逐出境。」

菲律賓近二十年來，經濟情況日益惡化，人民怨聲載道，不滿馬科斯政府，而把希望寄托在科拉桑身上，是很自然的。但是，馬科斯政治經驗豐富，並掌握實權，並非稻草人一掀就倒。科拉桑兵上陣，成敗如何，還要看臨場形勢而定。

有趣的城市「別名」

趙客

地說天談

世界各地不少城市，除了見於史地圖籍的「本名」以外，還常因歷史傳說或地方特點而有「別名」，如廣州稱爲「羊城」，福州稱爲「榕城」。這些城市的「別名」大都富有特色，頗爲有趣。

塔城——緬甸著名的文化古城蒲甘，初建於九世紀中葉，佛教盛行，建塔成風之時。所以，這座方圓近四十里的古城，修建的佛塔最多時達四百四十萬餘座，後人稱其爲「四百萬寶塔城」。

鞋城——捷克的哥特瓦爾德夫城，是該國的製鞋工業中心，每年生產兩億雙各式各樣鞋靴，遠銷世界近一百個國家，所以有「鞋城」之稱。

雨城——印度的阿薩姆邦氣拉齊城，年降雨量達一萬兩千毫米，最多時達兩萬兩千九百九十毫米，有「世界雨城」之稱。

旱城——秘魯的首都利馬，與「雨城」相反，平均每年降雨量僅得十厘米，終年幾乎見不到雨水。

蛇城——在意大利的哥魯洛市區裏，男女老少，都喜愛蛇，養蛇成風。每年到了「蛇節」，所有人家都要放蛇自由爬行，隨意往來，成了名符其實的「蛇城」。

駱駝城——索馬里全國約有駱駝五百四十萬頭，佔世界駱駝總數的三分之一，而索馬里首都摩加廸沙城及其附近，畜養的駱駝數量，佔全國三分之二，所以素有「駱駝城」之稱。

肥皂城——希臘愛琴海旁的阿羅斯安塔利亞小島城，每當降大雨之後，全城就會出現一片肥皂沫的海洋。這是由於該城地下的岩石裏，含有大量碱性物質，一旦被水浸襲，就會冒出許多「肥皂沫」來。平時，當地人洗衣服，拾一個土塊就可作「肥皂」使用。

知識小品

長江中的名魚

白叟

長江自古有「天然魚倉」之稱，據說在長江裏共生長有魚類六百二十多種，佔中國淡水魚類總數的百分之三十七。其中有一種中華鱘，是長江的「魚王」，一般重達四五百斤，大的可達千斤以上。

同樣著名的，是長江白鱀豚，像海豚一樣，這是中國特有的珍稀魚類。

與中華鱘相反的是集中生長在長江口一帶的銀魚，銀魚細長如針，晶瑩如玉，但味道鮮美。

學名長吻鮠，俗稱「江團」的，是長江裏一種名貴魚種，肉肥多脂而無鱗，肥厚的魚鰾乾製成魚肚，是席上珍品。

在長江下游，最負盛名的當推鱖魚，鱖魚含有大量油脂，而且滲及鱗片，所以，食家們烹製鱖魚時是不刮除鱗片的。

此外，像鯔魚、鱖魚、鱘魚、鯉魚、鳳尾魚等都是長江中的名魚，酒席上的名菜。

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 優質發芽 秘魯綠荳
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424
正宗香港式高級產品
新鮮河粉 全蛋生麵 上海麵類 雲吞皮 春卷皮
各類蛋糕 批發

納儂旅行社 Nanon Travel
無遠弗屆 無微不至 love & white travel
特價機票歡迎垂詢 國內外及世界各地
來回港台及東南亞 僑辦移民特價機票
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
新五三九號110室
dba Singapora Malaysia Thailand (HK) Tours
電話：(604)689-0501
本旅行社 代理加航，日航，星航，韓航，菲航，馬航，香港國泰航空公司來回雲哥華及香港機票，由雲哥華直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢
1986年韓·港·台·中山·珠海·澳門·11天精選遊·$1488·00
◎暢遊漢城之景福古皇宮。韓國民族博物館，南山公園。一九八八世界奧運會場。華克山莊之巨形歌舞。台北之故宮博物院。忠烈祠。中正紀念堂。野柳之情人石。仙女鞋。女王頭石之維妙維肖奇景。台中之日月潭，文武廟。德化社。玄奘寺。高雄之春秋閣。澄清湖。佛光山。彰化八卦山之大佛。龍潭之小人國等名勝地。並前往－珠海－翠亨村－中山溫泉－夜遊石岐－長江水庫－長江樂園－澳門等地遊玩。
◎包來回機票。三餐膳食。住宿一流酒店。
◎代辦手續。華人領隊。散團後。可往香港。回程可停夏威夷。
◎全程11天可延期回程。機票一年有效。
◎出發日期：1·三月卅一日 2·五月十九日 3·七月五日 4·八月二日 5·九月廿七日 6·十二月廿日 7·一九八七年一月十七日
1986年翡翠歐州旅行團
1·歐洲遨遊全程共十三天。費用：加幣$2368 暢遊：羅馬－佛羅倫斯－意大利威尼斯－奧地利－因斯布祿克－瑞士琉森湖－巴黎－英國倫敦。 出發日期：六月十九日
2·歐洲精選全程共十七天。費用加幣$2560起 暢遊：比利時布魯賽爾－法國巴黎－里昂－尼斯－意大利佛羅倫斯－羅馬－威尼斯－瑞士琉森湖－德國法蘭克福－荷蘭亞姆斯特丹－英國倫敦。 出發日期：四月廿五日。六月廿七日。八月廿九日。
3·歐洲探勝遊全程共十九天費用加幣$2893起 暢遊：法國巴黎－瑞士琉森湖－意大利佛羅倫斯。羅馬威尼斯－南斯拉夫盧比安娜－匈牙利布達佩斯－德國慕尼黑－法蘭克福－荷蘭亞姆斯特丹－英國倫敦。 出發日期：六月五日。七月廿四日。
華人領隊。住宿一流酒店包機票及早午晚三餐。

開心旅遊 HAPPY TIMES TRAVEL
開心旅遊送保險，旅遊安心更開心
直接主辦華人領隊
春節 回港渡歲旅行團（小童有特價優待）
◎日本本州七天豪華團成人$1590
◎日本、香港、中國海陸空十四天遊成人$2188
◎韓國台灣環島香港九天遊成人$1288
◎日本台灣環島香港十天遊成人$1649
中國開心遊
★香港深圳廣州、中山、珠海六天$1188
★香港、廣州、西安、北京、桂林十五天$2128
★香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州上海、杭州，廿二天$2558
以上各團均包來回機票、酒店住宿、豐富膳食詳情請查詢。
機票十酒店
溫哥華飛香港來回機票一年期加六晚酒店住宿，天天出發，特價$1175
榮獲中華人民共和國駐溫哥華總領事館特許代辦簽証
溫哥華華埠新馬可勃羅大廈二樓二〇五室。
PHONE: 604-685-9366

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
片打東街150號
電話：(604)669-6412 681-3816
＊日本、香港、中國遊：$2138 一月三十日 全程十七日，暢遊：東京，迪士尼樂園，富士山，山中湖，箱根香港，中國：廣州，佛山，中山。或廣州，佛山，新會，江門，台山，開平，中山。
＊香港、廣東遊：$1638 二月四日 全程十二日，暢遊：香港、廣州、佛山、中山、或香港、廣州、佛山、新會、江門、台山、開平、中山。
＊香港六晚住宿 $1345 太子酒店或馬可孛羅酒店，機場接送，早餐及觀光。
＊香港、曼谷、芭提雅十三晚 $1640
＊九日星馬泰遊$840起，＊四日台灣遊$185起
＊六日廣州、桂林$350起，＊七日廣州北京$700起
＊代售各大航空公司國內之特價機票：多倫多$268起，檀香山$339起，三藩市$179起，羅省$199起，紐約$358起。
＊來回香港、台灣 $850起。
歡迎查詢。
※代售旅行保險， ※代辦旅遊証件。

PAS ACCOUNTING SERVICES LTD
16-5763 Oak St. Tel: 261-3160
電腦會計服務
T1 - 個人入息稅 $15.00 per report
T2 - 公司年結報稅
T4 - 工人工資年報 $1 per person
代理申請政府各種生意津貼及投資移民類同。

會計部記管理
本公司精通各類會計，物業管理，財務諮詢，大小生意年結，收費低廉，懂粵語。電話：八七六·八六八一

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T.P.Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver E.B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船公司，火車客票，代訂各地旅館，快捷妥當。

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理 伍偉權 RRSP
減輕入息稅的時間又到了
本公司特別推出優厚利率分一、二、三、四、和五年期·忠誠服務

INCOME TAX
商業·會計·服務
New Dimension Management Services Co.
531 CARRALL ST.
TEL: 681-4939
本公司多年經驗，爲大小生意或個人填報入息稅。投資移民報告書，電腦服務，快捷準確·價錢相宜

妳曾否夢想過有動人的容貌及窈窕的體態呢？
BEZO BIO LIFT公司，專爲仕女們提供護膚、修甲、電子脫毛、G5震盪減肥、蒸汽減肥、蜜臘脫毛、全身按摩及化粧等服務，並代售及使用高級法國化粧品。
預約電話 684·4623（星期一至六 10am-7pm）請與李小姐接洽
212-925 W. GEORGIA VAN. B.C.

美景旅行社 MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611
★代理美加內陸特價機票·
★代售國泰·加航·日航·韓航及西北來回香港機票·
★代售中國·日本·台灣·星馬泰·旅行團·
★賭城迪士尼飛機團及巴士團·
★代辦旅行保險·移民機票·
中華人民共和國駐溫哥華總領事館同意代辦簽證·
詳情請移玉步到本社查詢 營業時間星期一至六，上午九時至下午五時

中國遊 $3150 全程21天
····不到長城非好漢····
香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京④廣州①
出發日期：八六年4月13、5月18、6月22、7月13、8月3、9月7、9月28、10月19
三峽遊 $3399 全程23天
兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山
香港②廣州①昆明③成都②重慶②三峽②宜昌①武漢①北京③桂林②廣州②
出發日期：八六年5月17日、6月21日、9月6日
●由經驗領隊丘錫環先生 FRED YAU 主理●全部一流酒店：香港－富豪、廣州－中國、南京－金陵、北京－香山●每日包三餐膳食●在香港部份亦包旅遊節目●出發前有晚餐聚會講解●代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留●機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程。

主理 丘錫環先生 (MR. FRED YAU)
環球旅行社 WANKOW TOUR & TRAVEL
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話 684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401

快意旅遊公司 Leisure Tourex Travel Ltd.
恭祝僑胞 新年快樂 大家發！發！發！
送一晚酒店
＊特價機票 （由一月卅日至二月廿八日）
＊來回香港機票，送一晚酒店（雙人房計） 由$888起
＊另超值回港機票加六晚酒店（雙人房計） 由$1175起
＊迪士尼樂園三藩市十日遊 由$378起至$538
出發日期：三月廿八日，華人帶隊
溫哥華華埠片打東街 125號
電話：(604) 669·4165

安亞旅行社

外埠訂位電話(800)663-1188
總行：片打西街1050號1670室 電話688-8321
華埠分行：片打東街127號商場3室 電話688-2311

中國逍遙遊

直接中國批准 華人領隊　　每月均 有團出發

㈠華東　北京　桂林線　　全程十九天　$2950
出發日期：三月八日、四月廿六日、五月十日、六月十一日、七月十二日
九月十三日、十月十一日、十一月八日。
暢遊：香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

㈡華東　北京　西安　桂林線 全程十六天　$2850
出發日期：三月三日、四月廿一日、五月五日、六月六日、七月七日
九月八日、十月六日、十一月三日。
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、上海、北京、廣州。

CAAC 中國民航

㈢絲綢之旅　全程二十一天　$3350
出發日期：九月二日。
暢遊：香港、廣州、西安、蘭州、酒泉、敦煌、吐魯番、烏魯木齊、北京、廣州

㈣長江三峽遊峨嵋號　全程二十三天　$3380
出發日期：五月四日、七月六日、九月七日、
暢遊：香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶、三峽、武漢、北京。

加拿大　**中國參茸藥行**　溫哥華

美國花旗參

專營：參茸藥材，成藥補酒，中藥配方，京果海味什貨，種類繁多，又新到靈芝補酒，靈芝人參酒，蝮蛇酒，特質人參白蘭地，狀元紅，巴戟酒，淮山水魚精，巴戟精，砂仁山楂汁，中國武溪蛤蚧大補茶，正河南淮山，甜西歸頭，正上海菊花晶，當歸北芪南棗茶，防黨參等等，貨靚價平，歡迎參觀選購，零沽批發一律歡迎，更設有免費代客煎藥，代寄各地郵包，快捷妥當。

由歷代祖傳 黎鸞祥先生主理

地址：加拿大・溫哥華・喜士定東街二八九號・電話：682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

汪記食家

●粥粉麵飯 ●中午快餐●
●晚飯宵夜 ●精美小菜●
香港最流行 雙味火鍋 每碟$1.00起

特價游水海鮮

一生發 海陸空豪華席$138元

蟹肉大生翅 薑葱龍蚧會 當紅喜鵝 北京片皮鴨 鴨鬆生菜包 玉蘭鮮象拔 豉油皇雙鴿 清蒸海上鮮 錦綉炒飯 清潤甜品

特價游水海鮮

七天營業：上午十時半至凌晨三時　寬大停車場
百老滙東街105號夾古壁街角　E. BROADWAY & QUEBEC　電話：873-1711

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
Telephone: 685-2235 685-2236

飛機票大平賣
（須預早定位）

由雲高華來回以下各城市
三藩市　一百七十九元
羅省　一百七十五元
（要定酒店一晚至四晚）
卡技利　一百一十八元
點間頓　一百三十八元
沙士加寸　一百五十八元
溫地璧　一百九十八元
多朗度滿地可柯京　二百六十八元
保士頓紐約三百五十八元
美亞美　三百六十八元

黃龍藝苑 Dragon arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告・鏡架裝裱
書法服務・代訂中國雜誌
送禮字畫・藝術圖書
書畫用品總滙 零沽批發
PH: 254-2218

三合土木
一切房屋改建土庫 間格水電安裝修理 工程不論大小速近 免費估價・請電：939-4846

教授插花班
商用插花 課襟花花 日本式插花 技術插花球 末及日插花全 電話：黎太夜班週 三四・六三五七

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面
香港 來回　大特價 798元起

代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回268元起　紐約來回358元起
三藩市來回179元起　羅省來回249元起
卡加利來回118元起　夏威夷來回449元起

☆狄斯尼樂園飛機團319元起巴士團439元起
☆台灣環島八日遊425元起另加機票
☆星馬泰九日豪華遊580元起另加機票
☆環球世界團 一流酒店連機票2899元起

特約代理・出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

健康蒸氣浴按摩中心
蒸氣浴確保身心健康　按摩更可以保持青春
活絡筋骨・舒暢愉快　美日韓女　爲君服務
健身室　家庭式私家房　私人按摩室　公共及私家蒸氣室
高尚享受　招呼週到　歡迎男女顧客惠臨指導
184 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 684-3434

872-0696
HOY INDUSTRIES INC. 許忠鋁窗公司
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

專做鋁窗 外牆窗 質台露 膠屋頂 油漆水 百葉修 窗簾蓋 潤裝飾 漆頂水 葉窗簾 百油屋 露台頂 膠質水 專做鋁 外牆窗

華安國貨公司春季清貨大平賣
223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531

旋轉摺梘	11.50	液體香皂	1・49
人造革摺梘	16	人參潤膚梘	3・99
圓方檯	75	扇牌梘粉	2/1
圓檯	65	女棉衣	13
方檯	55	女棉背心	11
咖啡檯	35	真絲棉被	89
康樂棋檯	60	珠拖鞋	2/9.99
摺椅行李車	18	工夫鞋	2/11
中國香烟	20	女布鞋	4・95
龍泉寶劍	150	運動鞋	4・95

成藥、時鐘、暖壺、暖杯、飯壺、食品九折，電動玩具五折，中國風景畫冊，廚房用具八五折・信紙、活頁部、活頁紙、竹織、文化衫買二送一，到二月底止，特價品除外・

建安建築公司
KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL
商店裝修　房屋改建　屋頂瓦行
雙層玻璃窗　土庫間格　水電工程
VINYL SIDING　陽台車房
代辦政府五千元維修補助
TEL: 255・6962　876・1251

專通渠道 日夜服務
專門電動業通住具　商管阻渠　水水救塞　漏管更急　水電修換　電爐安裝
電話：254・1176或253・7363余先生

中西招牌
255・7264：服務忠誠。請電：
遮篷。木板・車身。膠板。廚窗等等。價錢相宜。廣告

盛昌水喉
星期一至六
TEL: 879-1813, 324-1486
PAGE NO. 680-7016
專通渠道 改渠換廁
急修漏水 裝熱水爐
精改廚廁 日夜服務

基信建築裝修
電話：434-0869
免費估價
價格相宜　大小裝修　內外油漆　水電工程　土庫間格　舊屋翻新

彭鴻記裝飾
電話 874-6915
工作妥當　土庫間格　室內設計　裝修油漆　承建新屋

緻新建築公司
電話：874・4905
代辦政府五千元 維修補助
大小裝修工程
外牆。鋼窗。屋頂。噴油
一律大特價

楨楓建築公司
2. MAPLE CONTRACTING LTD.
電話：872-7381　873-1995
油漆瓷磚水電屋頂裝修露台間格土庫車房柏文化商建業　政府牌照
免費估價

田健三行工程
Tien Tin Construction LTD.
包君滿意　工作細緻　大小工程　土庫間格　車房小間　內外油漆　房屋改建
日電：255・8394晚住：254・2764

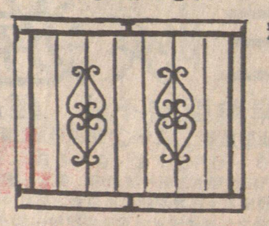
永成裝修
免費估價　廚櫃漆油　改建翻新　露台車房　水喉電器　磁碑瓦面　商業住宅　土庫間格　政府註冊
請電 875・0688 余洽

楊氏建築裝修
工精價廉　砌磚砌石　籬笆路面　瓦仔水泥　內外油漆　土庫間格
電話：430・1089

榮昌裝修公司
工精屋櫃櫥窗　舊文仔喉水　柏瓦水漆泥　油水土庫器　電器安裝
廉價新　翻裝飾　護水理　更瓷潤　舖間換　間安全　磚路格　裝修
電話：874 - 8043（24小時服務）

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD
A. CHIN 陳達真
電話： 291-0505
專門建造
各種住宅及商業樓宇・新舊裝修・
▲承接建屋工程・每平方尺由$32・00起
▲加建及裝修・土庫套房・敞開的汽車間車房・
▲三合土・磚瓦等・所有其他附帶建築工作
▲新商業樓宇・舖面・固定裝置・
▲餐廳・雜貨店・裝修・
▲栢文・防火設備・改良至符合卑詩規定・
▲烟火警報系統・防火門・隔火設備等・
▲火災後復原工程・保險・
免費估價

美觀
防盜（免費估價）
（公司）430-4552
（住家）325-9541



精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO. 9-7315 MEADOW AVE.
SOUTH BURNABY B.C.

大衆水泥冷氣修理
1327 S.E. MARINE DR.
電爐・乾洗衣機・雪櫃・冰箱・安裝水喉・大衆價錢特別平・免費估價有舊雪櫃・電爐平價出賣包用・免費載送・321・2050 夜251・4698

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRUCTOR (1976) LTD.
專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。
296-8924　24HRS. 438-1237

漆健三行工程
KEN ENG CONSTRUCTION CO.
PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION
油漆水電大小免費
牆壁木工間裝工特估
屋頂瓦仔內外土庫
間格改建漆修平價
電話：872-5877 or 876-4594

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免費估價　大小工程　電動裝修　水電通渠　磚牆砌築　瓷磚砌漆　內外油漆　土庫間格　房屋修建　商店裝修

專門起屋
新昌建築工程公司
專門承建新屋・豪間新屋土庫
全部鬼佬技工・保證材料上乘
政府合法牌照・起貨快捷妥當
一參加我們的建屋計劃，可為你節省二萬元
電話：255-9147

孖寶電器冷器
政府註冊　專業技師
修理安裝　保證妥當
雪櫃儲頭　製雪機
洗碗機　凍櫃
乾洗衣機　微波爐
電話：321・4482 24小時服務

市政園地

△市政府會議廳在兩個星期前被「披利美臣」電視節目徵用作爲法庭用。市政府同意這樣做是認爲這對溫哥華是有好處的。因爲在溫哥華拍電視片集，部份技術人員及臨時演員都會就地招請，而其他行業也會受益，因此對就業方面有所幫助。據所知將來電影電視會利用溫哥華爲背景拍攝的。他們利用市政府當然要給租金，而市府將所收得的租金則捐給糧食銀行，作爲幫助經濟欠佳人士。

△昨天市府讚揚了兩間公司，爲溫哥華市一百週年紀念，義務在市政府大廳前的玻璃刻上了市徽，這對市政府當然有好處。

△昨天市政府討論很長時間是關於平等就業問題。平等就業計劃，基本上是由種族關係委員會推薦的。市政府雖然推行多年，但是由於缺乏職員去執行及研究，所以難於大展拳脚。討論結果，贊成市政府一定要執行。人事方面則準備撥款十萬三千元，徵求三個職員，專門去負責執行及研究平等就業問題，包括種族、宗教信仰、傷殘人士等等的平等就業問題。

△公平待遇計劃方面，主要是關於市政府有很多合同是需要與市政府屬下機構之外的企業及公司簽訂合同去完成的。我們同意凡是超過三萬元以上的合約，都要求簽訂合約的公司對職工的最低入息及有薪假期的保障，同時也要求他們做好對職員的福利等等工作；我們是根據聯邦政府及省政府的規定去辦理的，在這方面多倫多市做得較好，是我們的榜樣。

△關於和平日的大遊行，溫哥華市對和平運動方面是做得較爲突出的，在四月尾將有一天和平日的大遊行，很多的市民團體正在密鑼緊鼓地積極在準備中。同時今年是溫埠百周年紀念，同時博覽會又將在此舉行。因此比以往更爲積極準備，市政府爲了積極響應和支持，像往年一樣，撥款兩萬元協助和平日大遊行的費用，及有關維持秩序與安排的幫助。另外撥款一萬三千元協助百周年紀念會關於核子武器爆發對人類的影響方面的知識作爲宣傳和介紹的費用，使市民更加深認識。

△在煤氣鎮及華埠附近的亞力山大街及跑華街有三塊地將由雲東區業主住客委員會讚助用作修葺家庭式的市民及佔半數低入息及得到政府協助的住客。

△市政府通過由三月卅一日至四月六日，爲了慶祝雲高華市一百周年慶典，可以公開賣爆仗，烟花等，以便市民在四月六日慶祝百周年紀念時使用。

來論

移民政策應該公平和強硬

加拿大的移民當局，有時給予人甚多不公平之感慨，此句怎講呢？就是令人感覺有些制度不夠健全，審察移民資格彈性太大，移民法令規定漏洞太多，有太多不合理的過份嚴格，又有太多過份寬大的特別恩典，而且是各分局各自爲政，標準不一致。

舉例以言之，很多誠意想移民來加的人，經濟條件夠，才能技能夠，教育背景好，但是申請之時，被加國駐港或駐他址之移民官過份嚴格甄別，只因幾分之差而被淘汰，或指爲「技能並非加國工業所急需」，「該項技術人才在加國過剩」，「投資資金未足符加國投資最低需求」，「出生証件無法鑑定」，「身份証明無足夠合法條件」，「投資計劃書未夠完善」，「投資計劃書未具足夠說明性」，「加國無需此種投資」：琳琳瑯瑯，理由繁多，讀者之中，不少人是身受，亦有很多親友享受過此種加國移民局之「有禮貌的閉門羹」。

最近的一件申請案，申請港人一家條件都合格，只因有一子是先天性聾啞而致全家被拒絕移民來加。理由是「恐怕該一聾啞兒子將成爲加拿大之社會及醫療負担」。聽來亦不無良動機理由。確實殘疾與精神病患者，心智不全等人，來加將難免增加社會及醫療負担，移民法確有此一條規定可不接受。依法而言，無可批評，但是，從人道立場來看，則不能無微詞了，確令人爲此一家港人感到同情。

請比較一下數例：可見並非歧視而是各自爲政的結果。

八五年，有一批十多個阿富汗人，持用僞造護照，在東京機場「絕食」強迫加拿大准許移民來加。這批人不循正當手續向加國移民局申請移民，而出於以死威脅，又持用僞造護照其動機或確如其言是「逃難」，但已犯了作僞及欺詐之罪，倘若一個加拿大公民犯此兩罪，早被公訴判刑了。但是加國移民局竟特別准許他們移民了此批不識英文又無技能之輩，開了欺詐威脅之路，獲得移民，果然不久又有一批人在印度「照羨一鍋」，此兩例一開，將來任何人均可用威脅方式來加了，加拿大還需要移民法管制嗎？何以加國移民局對某些人太講人道，而對另一些又不講人道？有沒有律法標準？有無劃一政策？

又如：最近一批吉卜賽流浪人，特用可疑僞造的護照來到溫哥華，全家出動行竊，破門入屋，等等罪行多案，被警方破獲，此批流浪人即以「無國籍」「人球」爲理由，要求加國移民局特別人道恩典准他們成爲合法移民。移民局准否未知，但看來勢將來仍是不了了之，此例一開，將來成千成万人趁住「八六年博覽會」之盛況，來此大撈一票、扒手、強盜、小窃、騙子、國際殺人犯：等等，都可以走後門來加國變爲合法居民將來爲禍加國了。

似此看來，加國將來恐怕成爲國際犯罪人渣之天堂，而正當循規蹈矩申請來加的人士，反而因小小不夠分而被摒諸門外，公平嗎？加拿大移民當局，請檢討一下，是否應統一審核？並且修訂較合理的政策？

英國首相薩策夫人對付愛爾蘭恐怖份子「絕食」於獄中無理威脅，她眞不愧是「鐵娘子」，有一手，她當時說：「由得他們絕食餓死多幾個，英國法律絕不向暴力威脅低頭」，鐵娘子的強硬政策，果然收效。加拿大政策官員應該強硬起來，對付國際非法之徒。

方一民

2月19日 股市貨幣行情

香港恒生指數	: 1751.67 -19.74	（美金計算）	（美金計算）
美元對港元	: 7.804	黃金 336.70	白銀 5.90
加元對港元	: 5.576		
加元對美元	: 71.89		

紐約杜瓊斯工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL INDEX (DJII): 1658.26 -20.52

GENERAL DYNAMICS	: 72.00 -3 3/4	多倫多綜合指數 TSEC	: 2790.70 +8.80
DELTA AIRLINES	: 45.00 -1/8	T.D.BANK	: 23 1/4 +3/8
GENERAL MOTORS	: 79 1/8 -7/8	SEAGRAM	: 71.00 -1 5/8
UNION CARBIDE	: 86 3/8 -5/8	STELCO	: 26 3/8 +1/4
I B M	: 157 1/2 -1 5/8	NORTHERN TELECOM	: 38 1/2 -3/8
HOLIDAY INN	: 66 3/8 +7/8	CP LTD	: 17.00 +1/2
CITICORP	: 50 5/8 -1 1/2	ALCAN	: 44 1/4 -3/8
3M	: 98 3/8 +3/8	CAMPBELL RED LAKE	: 26 3/4 Unchanged
PHILLIPS PETROLEUM	: 9 5/8 Unchanged	IMPERIAL OIL	: 42 3/8 -1/2
BOEING	: 48 3/8 -1 1/8	NOVA CORP.	: 6.00 Unchanged
		BELL CANADA ENTERPRISE	: 38 5/8 +5/8

温哥華市綜合指數 VSFI 1378.00 Unchang

B.C. RFS. 1.63 -0.08
BOULDER MOUNTAIN 0.71 +0.18
MISTRAL RES. 0.22 +0.02
MacLam Expl. 0.40 -0.01
N.C.N.EXPL. 1.95 +0.35
CANDOL DEV. 1.41 +0.16

資料提供：加拿大宏發證券公司
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
新址：Suite 900—1100 Melville St. Van.
PETER YUAN 684-3701

本報專稿

蔡看女士訪問記

百齡人瑞 笑話平生

本月十日（丙寅年初二日）百齡人瑞蔡看女士宣誓入籍，成爲加拿大公民。本年又適逢溫哥華開埠百週年紀念，此一巧合成爲公民入籍史上一頁佳話。

蔡看女士本姓黃，一八八五年在福建省泉州晉江出生。母親早喪，由長姊照顧長大，婚後育有三男一女，三十多歲時，丈夫不幸去世，她只得憑双手織布，撫養四個孤兒。

「那時每天工作最少十八小時，收入所得僅堪糊口。最慘是爲了謀生，迫得把纏足解放了。一對畸型而幼嫩的脚，天天用力踏動舊式織布機上的踏板，眞是痛得涕淚漣漣」。蔡女士在其長子蔡世路夫婦及家人陪同下接受訪問，憶述她的生平。

「纏足在當時是一種風氣嗎？」記者問

蔡女士回答說：「是的。一般閨女在十歲左右便要進行。痛楚是當然事了，但只有下婢才保持天足。爲了保持身份，當年的女孩子是忍痛也要纏足的。我由於守寡後以織布爲生，所以逼得放脚。可惜双脚經過長時間綑縛，型狀已變，脚趾亦全部內屈，要用幼繩逐一縛向上拉扯，扎緊在小脚上，以幫助它回復正常形態，回想起來，一紮一放是兩次受罪了」。

是怎樣離開福建的呢？

「爲了生活，我的長子跟同鄉到馬來西亞做工，後來攢了些小生意，生活安定後，在一九三九年接我到怡保居住，一就之下就是幾十年囉！」

「我的幾個孩子，都是由婆婆照顧着長大，有空時，她還到市場買菜，帮手料理家務。」坐在蔡女士身旁的長媳婦插口說。

「我是一個舊式的女人，能夠和子孫一起生活，已經非常開心了。都是一家人，怎能分彼此。媳婦就等於自己的女兒，我能帮多少就帮多少。青年人的事，我是不過問的」。出生於舊社會的蔡女士竟有這種開明的思想。

活到一百歲而能思路清晰、視力良好、消化正常、健步如飛，究竟她她的養生秘訣如何？

原來蔡老太早晚都飲牛奶、愛吃生菜和一些香脆食物。魚菜樣樣不拘，每餐食飯僅限半碗，補品是從來不曾需要。她尤其愛吃雪糕和啫哩。自從八〇年移民本地後，更愛上了吃炸鷄，每次可以連盡兩件。

蔡世路透露了她母親一件趣事：

家人經常帶老太到各地旅行，八十多歲時蔡看初次回中國遊歷，九十多歲時再去一次，豈料該次低溫廣州後，旅行社不肯接受她一起同行。幾經奔走，最後蔡世路把母親帶到有關部門，辦事人見她果然壯健硬朗，只好讓他加入。

「我母親行得比任何團友都快，上飛機經常是第一人。」蔡世路不自禁地補充說。

「這全因年輕時多做工，多運動之故。想不到我日日夜夜織布，手拉脚踏不停，竟然鍛練到筋骨強健，四肢柔實。」蔡看笑哈哈地說。

妳對於加拿大的印象怎樣？

「我喜歡這裡的天氣。以前在怡保，天氣太熱，經常有些小病。來到這裡以後，健康越來越好，毛病全消了。我好喜歡落雪，雖然不能到外面行走，但每次看到落雪，都感到興奮？

在新環境中生活，有感到寂寞嗎？

「沒有，我早晚上香拜佛，有空時看電視劇和卡通片。天氣好的話，跟子孫們到唐人街買菜。九十五歲那年學習打麻雀，如今，可以和後輩在工餘耍樂一番，很熱鬧呢！」

蔡看女士和藹慈祥，熱愛人生。以百歲高齡而能隨着時代巨輪同步邁進，實在值得我們學效。

有些什麼是妳所渴望的？

「我捱夠了，知道什麼是可貴。現在和兒子及六個孫兒，十一個曾孫一同在加拿大過安定的生活，實在已經太滿足了」。

一個在中國舊式思想教育下的婦人，以她無比的毅力和慈愛，作爲衆兒孫的典範，使蔡家從孤兒寡婦的情況下，得以散葉開基。這使人體會到一句話：母慈子孝，福有攸歸。

（林欣）

蔡看女士在入籍法庭接受法官的祝賀。

雲埠錫安耆英會 經常辦各項活動

（溫哥華訊）錫安耆英會，每週經常在錫安教會內舉辦各項例行活動，逢星期二上午九時半至十時半，逢星期四上午九時半至十一時半，賴約翰主持英文班，上午十時半至十一時半，賴約翰主持太極拳班，逢星期四上午九時半至十時半，鍾承海主持英文班，上午十時半至十一時半，黃成德負責主持太極拳班，星期六上午九時半至十時半，鍾承海主持入籍班。

該會定期於三月一日上午十一時，負責人吳向榮主持天南地北座談會，三月十五日上午十一時，負責人張燕鈴合唱「胡不歸」慰妻」，茵茵唱「帝女花」，李濟唱「風流夢」，鍾承海等唱「一代藝人」，「卧薪嘗膽」，黃成德領衆唱「錫安耆英會會歌」後，趙牧師致詞祝福祈禱，會長鍾承浩致歡迎詞，温哥華華人耆英會主席，祺本，恒科，瑞陳景康演講，席間能，柏鈿，朝棟，舉行幸運抽獎，獲樹明，偉耀，恒輔，宗雅。秘書長：紹霖，秘書：守競，偉民，紹慶，文彬，俊彦。財務主任：頌疇，兆寬，公關主任：清石，世增，筵席主任：聖才，更新，國許，壽山，賡本，招待主任：江成，觀俊，科員：才佑，連經，松偉，濟銘，庭暖，福疇，恒享，瑞能，柏鈿，裝飾主任：福志，婦女部：觀俊夫人，紹霖夫人，更新夫人，健樞夫人，才佑夫人，聖才夫人，世增夫人，政活夫人，壽山夫人，連經夫人，國許夫人，偉民夫人，顧問：津渠，偉豪，若夢，業民，炳彬，頌疇，兆寬，聖才，賡本，國許，清石，世增，江成，松偉，濟銘，景康，福炘，美偉，華樹，維樞，柏義，潤庠，查當選者均是熱心族務，咸慶得人。

錫安耆英會慶祝 成立一週年紀念

（温哥華訊）雲埠錫安耆英會，於昨二月十七日星期一下午五時，假漢宮大酒樓舉行成立一週年紀念聯歡宴會，會員嘉賓，依時赴會，衣香鬢影，異常熱鬧。

音樂家馮寄萍，杜麗筠小姐等，主持音樂演奏助慶，全體合奏粵曲「春風得意」，「餓馬搖鈴」，「喜相逢」等粵語流行曲。

陳寶娟負責司儀，宣佈文娛康樂活動，並主持幸運抽獎，陳民權，張燕鈴合唱「胡不歸」慰妻」，茵茵唱「帝女花」，李濟唱「風流夢」，鍾承海等唱「一代藝人」，「卧薪嘗膽」，「卧薪嘗膽」，黃成德領衆唱「錫安耆英會會歌」後，趙牧師致詞祝福祈禱，會長鍾承浩致歡迎詞，温哥華華人耆英會主席，祺本，恒科，瑞陳景康演講，席間能，柏鈿，朝棟，舉行幸運抽獎，獲樹明，偉耀，恒輔，宗雅。秘書長：紹霖，秘書：守競，偉民，紹慶，文彬，俊彦。財務主任：頌疇，兆寬，公關主任：清石，世增，筵席主任：聖才，更新，國許，壽山，賡本，招待主任：江成，觀俊，科員：才佑，連經，松偉，濟銘，庭暖，福疇，恒享，瑞能，柏鈿，裝飾主任：福志，婦女部：觀俊夫人，紹霖夫人，更新夫人，健樞夫人，才佑夫人，聖才夫人，世增夫人，政活夫人，壽山夫人，連經夫人，國許夫人，偉民夫人，顧問：津渠，偉豪，若夢，業民，炳彬，頌疇，兆寬，聖才，賡本，國許，清石，世增，江成，松偉，濟銘，景康，福炘，美偉，華樹，維樞，柏義，潤庠，查當選者均是熱心族務，咸慶得人。

馬氏宗親總會 定期舉行懇親

（雲訊）加拿大馬氏宗親總會，爲聯絡宗親情誼，加强團結，和發展族務起見，定期于五月三日至五日，一連三天，在雲埠該總會禮堂召開第十屆懇親代表大會，暨舉行成立第六十七週年紀念典禮，探悉現已組織籌備處，分工合作，辦理懇親代表大會一切事宜，選出職員如下：

籌備處主任委員：國冠，觀俊，更新，紹霖，守競，壽山，紹慶，文彬，頌疇，兆寬，聖才，賡本，國許，清石，世增，江成，松偉，濟銘，庭暖，福疇，恒享，瑞能，柏鈿，裝飾主任：福志，婦女部：觀俊夫人，紹霖夫人，更新夫人，健樞夫人，才佑夫人，聖才夫人，世增夫人，政活夫人，壽山夫人，連經夫人，國許夫人，偉民夫人，顧問：津渠，偉豪，若夢，業民，炳彬，頌疇，兆寬，聖才，賡本，國許，清石，世增，江成，松偉，濟銘，景康，福炘，美偉，華樹，維樞，柏義，潤庠，查當選者均是熱心族務，咸慶得人。

旅加甄氏宗親會成立 暨春節聯歡大會通告

本會謹訂於新曆三月十六日（星期日）正式成立同日正午十二時在會所公祭祖先下午六時假座喜士定東街一二八號新華冠大酒樓（活活百貨公司對面）舉行首屆職員就職典禮暨春節聯歡宴會並有音樂助慶希我宗親不分地域不論男女老少踴躍參加藉敘鄉情是所至盼

由二月廿四日起至三月九日止每日下午二時至五時請到會所登記繳費領取席券以便編排席次席金成年人十五元小童未滿十二歲八元四歲以下免費三月九日截止報名

會所地址：卡都華東街五一八號
電話：二五三—四七四九

代柬

雲埠台山海晏總公所定於三月九日（星期日）下午六時假座喜事定西街新華冠大酒樓舉行春節聯歡慶會會場增設有歌唱節目及幸運抽獎遊藝助慶席金成人會員每位拾貳元小童陸元七十歲以上耆英會員盡足義務免費敬老優待請早日來會所報名席券由即日起每日由中午十二時至下午三時左右在該公所發售歡迎各鄉親會員攜眷踴躍參加定席以便編排披公所例會通過擬還百子會借款亦同時在公所分發

加拿大雲哥華海晏公所敬約

一九八六年二月十一日

餐館專用
● 10—14人大圓檯面、摺翼檯
● 防火板檯面，轉盆
● 鐵椅，鐵檯脚。
● 代理歐洲木餐椅。
● 歡迎詢問 外埠遠近送到
50張椅以上有特價
新華傢俬廠
475 CLARK DR. VANCOUVER B.C. V5L 3H5
電話：(604) 253-3290
常備特價餐椅大平賣

命相館
ANCIENT CHINESE SECRETS
(Gastown) 219 Abbott St. Vancouver, B.C. Phone:687-8668
（煤氣鎮）即市中心活活公司橫街
正宗中國民間命相藝術
陰陽卜易風水掌紋氣色
免費
THE GENUINE CHINESE PALM READING
享譽國際
七日會客
12:00 - 5:00 pm
凡頭三名持本廣告於每日中午至一時間到訪者免費氣色。先到者得。
喜士定 CORDOVA WATER 活活公司 ALEXANDER HOWE 北

MAPLE ALARM
CENTRAL STATION 24 HR. MONITORING
WARNING ALARM
專門設計・裝置商業。住宅防盜系統。紅外光。超聲頻。電眼。微波・電腦控制・自動報警。
費用低廉。歡迎諮詢
・免費估價・華人主理・
SECURITY CONSULTANT LICENSE NO. 5568
ALARM SERVICE LICENSE NO. 0653
PLEASE CALL PHILIP HO 何光宗
TEL: 325-9120 680-7234
BONDED • LICENSED • INSURED

買賣物業
本人現款購買地及舊屋．如閣下有意賣屋或賣屋．請電：ANDY AADMI 富有地產經驗．MULTIPLE REALTY 324·7463 PAGER 680·0199

自賣屋者
我們在八五年間共買賣50餘間屋免費估價忠誠服務電洗慶後喜賓業327-5636或667-0313

賣屋請找
涂念宗服務忠誠效率高保證滿意24小時電421·6639留電即覆免費估價精通國粵語。

餐房廚房用具出賣
有意請電：254·6690

上門填稅
填報入息稅普通每份十五元，夫婦兩份二十元，請電方生，電251·2912

汽車平讓
80年佳士拿自動車V4 11萬千味新波箱及各新零件超過三千元保養好售賣價三千二電437-9692

入口車大平賣
八四年奧地5000S
八四年寶馬318I
八三年寶馬320I
八一年寶馬733I
七九年寶馬528I
七五年寶馬520I
七九年萬事得RX7GS
請與CARLOS聯絡
電：294·2111
先到先得勿錯良機！

清貨平賣 各式女裝清貨平賣
時間：二月廿一日星期五下午一時至六時
二月廿二日星期六上午十時至下午三時
1945 MCLEAN DR. VAN. B.C.

出賣

屋主自賣
星期日下午二至六時開放 5058 ST. MARGARETS新舊三睡房家庭廳土庫二房16萬一千 925-1886

磚樓出賣
近華埠，樓下餐室樓上招文，有意請電關先生：876·2453

七萬四千
△兩房土庫七萬四
△千元入息十一萬
△三房新屋十四萬
多活實業 876-8841 VENUS 461-3183

入息屋售
30餘年上下層有獨立廚廁分層出租．交通便售九萬餘．晚電3240598M·R·L杜洽

靚車出賣
1977 BMW 320i
保養良好，四速棍波 BLAUPUNKT 卡式機，售價八千三百七十七五元請電 298·2094 或6386043

特別介紹
△近京士威上下完成上三房土庫宗成二房有廚房浴室，八萬九勿失良機。
△近京士威地50×130上下完成叫十萬九請電傅孫哲(CAP FU)住家4304501或公司7363831 UNITED RLTY.

本拿比豪華靚屋
星期日1至4 P M開放3466 PIPER AVE (OFF GOVT ROAD)三年新三房屋．有家庭廳．土庫完成．2150平方呎．地大．有多種華麗特式設備．售價二十萬零五千．請電：438·4376或437·9700 PRINCE PABBI/P.G.RLTY

新屋建築師自賣
5360 LANARK ST
星期六及日下午一至四時開放．一千四百六十四平方尺．三睡房．家庭房大廚房．天窗．許多瓷磚．上乘地毯另樓下兩睡房單元．一流建築．歡迎參觀．請電 VICTOR 郭先生：263·9286

實業自賣
HBL 6旺街士多連實業自賣前舖後居有5房因人手不足詳情問馬太五二四五五七一

靚屋出賣 CLEAR BROOK B.C.
建築師自建新屋．材料上乘．設計一流。
請電：1·853·7166
或住家：1·859·6443 陳洽

16年新孖屋出售
1151 E. 12th 各有兩睡房33呎地，雙車房，請試三萬五首期．詳情請電：MR. R.SKOV 321-2400 RAYMAR RLTY 879-4181

餐館出讓
中西餐館 TUMBLER RIDGE B.C. 煤礦埠，座位七十另餐房，價十二萬自費電話 2423888

餐館平賣
沙省埠仔，六十座位，獨市中西餐館，打獵、釣魚、旅遊區，樓上五房、兩廁，生意連實業出售，牛意好，利錢深，本人經營已久，現平價出讓自費電(306)469-2318

餐館出讓
沙省中西餐館獨市唐餐，人口近千設備齊全土庫訂餐房，樓上六房一廳，十餘年新磚屋新裝修，車房因人手原因故欲出讓，有意請電：306·874·2311 洽。

生意出讓
86年博覽會賺錢好機會衣服禮物零售店位煤氣鎮開價$13,999包存貨英語電3255014

生意出售
BAKERY AND PREPARED FOOD 會覽博．近市中心獨一無二．東主生意三期七位．一街一人．樂於教授．月設備．開價：929·2070

生意出讓
經營藥材雜貨，雲南區街角位三千三百平方尺．租約好地點好JASMIN 271·8748

餐館廉讓
東主人力問題，拆夥，地方大，批期長只取價三萬元，請電ANNA 589·2563

咖啡舖賣
新開張咖啡舖出賣位於商場中心，有意者，請致電話：421·3516聯絡。

餐館自賣
近博覽會出入口，百老匯夾金比街中西餐館，四十九座位，兼有酒牌，有意者四時後請電 879·2613 余先生。

菓舖出讓
因事遠離，本拿比果舖出讓，開價萬九，有意者請電：434·7146

中西餐館
出讓 TSAWASSEN 離雲埠半小時．附近杨文全酒牌租廉批美下午五時後電：943-1121 李君

餐館廉讓
近LANGLEY 埠40座位西餐館月租525生意穩定合夫婦經營三萬二店主回港急讓晚電576-6564

餐館平賣
唐番荟 FERNIE, B.C. 三號公路邊煤礦區常年遊客八十座位酒牌因人手缺自賣電十四後(604)423-3211

士多出讓
生意千元，批好租平，樓上三房一廳，東主因健康不好急賣價八萬九千五九六一九〇〇馮洽

餐館出讓
GIBSONS 埠唐餐館座位九十有酒牌生意興旺離溫哥華車船一小時請電 1-886-2433

餐館急售
硃拿比旺區快餐店生意好，有前途，店主因病割價急售，二萬餘，電：438·1423

北本拿比 新購物中心出租 N.BURNABY
7745至7765 六街夾12路 6TH STREET 及 12TH AVE
全部萬二呎．六停車場。旺舖由700呎至6000呎．合各行業。月淨租由714起。請電亞美實業 ACMY PROPERTIES LTD 接洽。 日間：873·0731晚上：266·1448

華埠吉舖出租或出賣
▲喜士定東街近華埠．磚樓出下租或出賣．正面全層及樓全層面積共六千呎。有意請電：254·1029

寫字樓租
由二百尺至二千五百尺或更大．大小隨意．位唐人街中心．查詢電話：二七八·四二零零

生意實業
出售，沙省埠仔獨市唐餐，位於一號公路HERBERT 埠座位95樓上在家電 306-784-3457

下列旺舖出租
RETAIL STORES FOR RENT
方便交通
McDonald & 16th. 1274 Sq.F.
Victoria Dr. & 50th. 2x1000 Sq.F.
Burnaby 6th St. & 10th Ave. 2x908 Sq.F.
Coquitlam Clark Rd. 1100 Sq.F.
New West. 12th St. 1110 Sq.F.
Maple Ridge 985 Sq.F.
Phone Number 736-4613 以上興旺地點

唐人街商業中心
地皇生意，因店主人力缺乏，故割價出讓，博覽會會期在即，可重訂新批約，有意者請電 日間六八一晚間四三五·一四四二八·一九四一

餐館生意急賣
▲華麗70座位牛扒屋餐館旺喜士定大街近展覽會．東主身體欠佳．願割價平賣。歡迎參觀。
滿堂紅公司：874·1688
何仲生住家：464·7602

餐館生意急售
時機到，雲埠飯店決定要賣，中西廚房器具齊全，冷氣機不可失．租平，只取價四萬九千五百元．好批約、平租，只取價四萬九千五百元．

商業樓
近華埠，喜士定街，各有土庫，全部租滿，地大75×120，開價五十五萬，業主接充三十萬，十厘利息。
大興實業685·9608
陳祖輿 261·8048

投資好機會
屋主自賣，本拿比區孖屋兩間，入息三萬元，每間開價十一萬元。電話：434·3220

投資良機
工業一種推銷及製造快將在我們的公司現正公司爆發的新產品．我們的計劃．最少投資額為$5,000。詳情請電或英文信．均將保密．GLOBAL GROUP 20408 -84TH AVE. LANGLEY B.C. V3A 6Y3 電話：888·3313

柏文自賣
東區16組保養好地位好每年收入六萬餘取價五十餘萬大約廿餘年新電話：324·7891

美容院
出讓，位於列治文，租平、批好、地點適中、僅取價萬二，有意請電：278·6611

商業

菓舖出讓
近醫院果舖賣生花後有二睡房居住，舖主已做廿五年，欲退休廉價出讓電879·4750

維貨舖賣
有意者請上午十時至中午十二時，英語電：898·5211

先到先得
四十座位咖啡店，日做四百，生意日增前途無限取價四萬餘請電陳瑞華先生3213396

士多出讓
經營大量鮮花生果瓜菜雜貨等有意者請電：253·8038。

咖啡溫賣
地點旺，利錢深，東主自賣，無暇兼顧平賣，電話：736·7928

獨市餐館
唐番餐座位40生意連實業出賣平雙舖面連住家請電下午三時至八時半306·6772377

士多出讓
菓舖連實業亞賓斯福埠一就地三睡房生意穩定電直線：530-8227 ED WONG REALTY WORLD ABBOTSFORD.

餐館出讓
沙省埠仔，獨市唐餐館，實業連生意出讓，有意請自賣電306·749·2938查詢。

餐廳急讓
埠仔人口五百，獨立唐餐館，東主轉行急讓，有意請電(306)1·858·2292陳

柏文兼舖
旺舖可自營．樓上可自住及經營17組栢文．首期十萬．近閘市．電：228·0266

餐館出讓
四萬九千百餘座位裝修華麗批約長，工具齊全請電：五八四一五四四四

餐館平讓
中西餐館，半小時到遠位MAPLERIDGE 埠中心生意穩定設備一流有意電467-5454不是長途電話

菓舖出讓
近京士威上下完成上三房土庫宗成二房有廚房浴室，八萬九勿失良機。
△近京士威地50×130上下完成叫十萬九請電傅孫哲(CAP FU)住家4304501或公司7363831 UNITED RLTY.

士多出讓
菓舖連實業亞賓斯福埠一就地三睡房生意穩定電直線：530-8227 ED WONG REALTY WORLD ABBOTSFORD.

士庫出租
東41街內房一廳設備齊適合學生或小家庭吸煙免問日電電4304828

士庫出租
蘭菲夾威廉有三房廚廁．冲凉房．雪櫃爐頭洗衣機乾衣機．七時後電：253·5786

士庫出租
兩房一廳近PNE交通方便近學校交通方便合小家庭或學生電2558662

士庫出租
出租兩房一廳廚廁齊備．獨立門戶．請電：433·7095

士庫出租
兩房一廳廚房浴室爐頭雪櫃．地方雅潔．交通方便．50街穆三二五．七〇四八

士庫出租
兩房一廳廚房浴室爐頭雪櫃齊備．交通方便獨立門戶請電2535088

士庫出租
近PNE兩房一大廳．設備齊，有地毯，合小家庭，自己門口出入，電：254·7402

士庫出租
近PNE新裝修士庫兩房一廳．各樣齊全．交通方便．晚上六時後請電8722·3347。

士庫出租
31近乃街．二房一廳．各樣齊全．交通方便．晚上六時後請電8722·3347。

士庫出租
19街近乃二房一廳爐頭雪櫃齊交通方便近學校巴士站。有意請電：872·8910

士庫出租
菲沙夾八街一房一廳廚房近華埠巴士及購物商場月租三百三十五元請電：254·9362

士庫出租
近PNE，新裝修士庫兩房兩廳出租可住兩戶，各自門口出入。電話：253·7264

士庫出租
近PNE兩房一大廳．設備齊，有地毯，合小家庭，自己門口出入，電：254·7402

士庫出租
兩房一廳或一房一廳，廚廁浴室齊備獨立門口，可借車房交通方便，電話325·0398

新屋樓下
京士威夾魯拔街兩房一大廳爐頭雪櫃及購物商場巴士站，獨立門戶，蘭菲夾百老匯，晚六時後請電2558844

新屋樓下
菲沙夾八街一房一廳廚房近華埠巴士及購物商場月租三百三十五元請電：254·9362

新屋樓下
三房一廳，交通便，包熱水暖氣，租平，電話：299 0620

新屋樓下
近PNE新屋士庫出租，兩房一廳，取價從廉，電話：254·4413

士庫出租
域多利夾五十七街，租平、包水電，合單身住，晚六時後電：321·0018

新屋樓下
新裝修士庫兩房一廳近巴士站，獨立門戶，蘭菲夾百老匯，晚六時後請電2550884

新屋樓下
京士威夾魯拔街兩房一大廳爐頭雪櫃獨立門口交通方便合小家庭吸烟莫問電4373118

新屋樓下
二房一廳，交通方便設備齊全近京士威及乃街，電話：876·2635或4211940

西區清靜
士庫，甘比與廿二街，一大房、廳、廚、廁及傢私各皆齊備，電話：874·6103

新屋樓下
三房一廳，交通便利，包熱水暖氣，租平，電話：299 0620

士庫出租
兩房一廳廚房浴室爐頭雪櫃．冲凉房．地方雅潔交通方便．50街穆三二五．七〇四八

士庫出租
兩房一廳廚房浴室爐頭雪櫃．交通方便獨立門口合單身或夫婦包水電2996779

士庫出租
兩房一廳廚房浴室爐頭雪櫃齊備．近骨拔夾一街近巴士站及學校．電話：253·3696。

士庫出租
菲沙夾八街一房一廳近巴士站，獨立門户，蘭菲夾百老匯，晚六時後請電2550884

新裝士庫
近PNE，新裝修士庫兩房兩廳出租可住兩戶，各自門口出入。電話：253·7264

新屋樓下
兩房一廳或一房一廳，廚廁浴室齊備獨立門口，可借車房交通方便，電話325·0398

新屋樓下
京士威夾魯拔街兩房一大廳爐頭雪櫃及購物商場月租三百三十五元請電：254·9362

士庫出租
新裝修士庫兩房一廳近巴士站，獨立門户，蘭菲夾百老匯，晚六時後請電2550884

新屋樓下
新裝修士庫兩房一廳近巴士站，獨立門户，蘭菲夾百老匯，晚六時後請電2550884

士庫出租
兩房一廳，近緬夾17街一房一廳，各樣齊備，乃夾19街，交通方便，有兩路巴士綫直達唐人街電話8876390

士庫出租
兩房一廳，廚廁浴室，各樣齊備，有傢私，合單身男女或學生，交通方便，電話：253·6443

新屋樓下
兩房一廳，廚廁浴室齊備，近緬街夾17街，交通方便近巴士站，獨立門户，蘭菲夾百老匯，晚六時後請電2550884

士庫出租
兩房一廳，廚廁浴室齊備，近緬街夾17街，交通方便近巴士站，獨立門户，蘭菲夾百老匯，晚六時後請電2550884

士庫出租
15街一房一廳出租適合簡單家庭夫婦或女學生，各樣齊備獨立門户，電話4346196

士庫出租
三房一廳，廚廁齊備，乃夾19街，交通方便，有兩路巴士綫直達唐人街電話8876390

士庫出租
兩房一廳，廚廁浴室，各樣齊備，有傢私，合單身男女或學生，交通方便，電話：253·6443

埃及青年婚姻難題

葉洛

埃及上流社會舉行婚禮極盡奢華，多在尼羅河畔豪華大酒店大事歡祝。一夜裏鼓樂喧天，身穿白色紗裙的新娘和穿優雅西裝的新郎，端坐在擺滿花籃的矮台上，數以百計的衣着華麗的親朋嘉賓擠滿了大廳，請女演員跳東方舞，流行歌手，樂隊紛紛獻藝，輕歌曼舞，歡宴暢飲至通宵達旦。這樣一場婚禮所花費，少則數千，多則數萬美元，甚至高達數十萬美元。

然而，絕大多數的一般青年，都抱怨結婚費用昂貴，使他們無法承擔而難以組織家庭。因爲一般青年男子結婚，雖不能像上流社會那樣鋪張，但據當地婚俗，也起碼備三筆費用：聘金首飾、婚禮和住房。由於生活費不斷上漲，舉行一次最簡單的婚禮也要花上千美元。聘金首飾和住房，甚至要花費更大的款項。因此，不少青年訂親數年，仍湊不上老婆本，不能完婚。越來越多的青年只好推遲結婚甚至索性不結婚。

一位大學教授曾這樣說：四年以來他教過的大學畢業生，數十名男學生中只有一名訂了婚，其餘全部未結婚。三、四十歲未娶的單身男子到處可見。據埃及國家社會研究中心的調查，特別自七十年代以來，由於生活費上漲，和住房困難等原因，居民結婚率明顯下降，青年結婚年齡上升，未婚者數量激增。一九五二年時，每千名埃及人中有二十二人新婚，到一九八〇年時已下降爲十八人；婦女結婚年齡由十八歲提高到二十二歲，同期男子則從二十二歲提高到二十九歲。已達結婚年齡者則從百分之十八激增到百分之二十六。這種現象正在繼續發展中。

埃及青年結婚難題已引起政府及社會輿論的關注。許多社會學者和報刊認爲，結婚難題不僅關係到社會青年，也影響到整個社會，越來越多的青年對社會不滿。而且由於接受原教旨主義宗教的極端思潮影響，導致許多青年犯罪，使社會不能安定。不少社會青年爲籌款結婚，鋌而走險，陷入犯罪泥淖。

埃及政府領導人雖曾多次强調要關心青年，幫助青年克服婚姻障礙，並曾採取由國家建造簡易住宅，或由羣衆團體組織住房協會自建房屋，以助準備結婚的青年解決住房問題。但許多青年表示，由於生活費上漲，他們結婚難題仍難在短期內獲得明顯改善。

亞省請廚
請有經驗中西廚兩名，需識講英語，高等薪酬，請電話403·8753 575

急聘廚師
亞省埠仔請經驗中西廚包食宿·新金高·請電403：523·3108洽。

請企枱
亞省埠仔請經驗企枱兩名包食宿新傻請自費電話：403·523·3108 PETER 洽。

埠仔請人
經驗中西廚，有意者請自費晚五時後電1·624·4333陳洽。

請中西廚
近溫埠，高薪，包食住，請電：1·792·1210

請幫工一
名·某鐵廠請幫工一名·有做過河鐵開及燒焊經驗為合有意者請晚電：325·9541

請廚師
域多利埠請有四年以上經驗廚師，最好能煮四川菜，請電1·384·5651

餐館請人
BC埠仔請經驗及懂英文中西頭廚廚幫廚及企枱數名洗盆碗數名自費電話1-242-3949

貨倉管理
請貨倉員工乙名長工略識中英文有貨倉經驗優先取錄上午九至十一時電話3-2452關或許先生

經驗車衣
製衣廠急需經驗車衣工人多名，薪金從優，有意請親到440 CAMBIE ST. 面洽。

埠仔請廚
經驗中西廚，包食宿，薪金好。電話1·782·4747。

請人
埠仔請學廚，要有車牌。電話：1·923·4261洽。

招請木工學徒
電話：253·3290晚上：321·9849。

埠仔請廚
請有經驗正唐廚一名有意者用英文自費電1·426·5277MRS. TROZZO 接洽

牛仔褲廠 聘請
招請熟手單雙針及埋夾工友各多名，自己工，需有工作經驗，另請副管工一名，需有工作經驗，有意者請到164水街 WATER ST. 五樓面洽。

丁恤廠請
全工或半工鈕骨單針，請早上八時至下午四時電：681·6691

請女企枱
宜熟手女企檯一名下午二時至五時電2996511或晚六至十時電：253·2120

請洗盤碗
宜人洗盤碗一名「數工」有意者請到下址面議 1139 AUSTIN AVE. COQ. B.C.

埠仔請廚
亞省埠仔請經驗西廚一名，有意者請自費電話403·523·3928徐太洽。

誠徵男友
健康貌端基礎穩固駕車男仕年45－55誠意寄近照531-BLOW Broadway 有相必覆守祕。

遺物代領
本人在唐人街拾到一串鎖連匙·失主請英語電：521·6526

誠徵女友
某君四十餘歲失婚誠徵三十至五十歲女士爲友婚寡不拘有意者來函或電話號碼地址MAIN P.O.BOX 4053 VAN. B.C. V6B 324 陳君收轉。

侄女徵婚
侄女十九歲高中畢業現在廣州做會計聰明純靜欲求卅歲以下男士電林太聯絡8742856

印刷公司
聘請熟識管理ABDICK印刷機中國青年壹名工金優厚有意請電：CHARLIE 684-2424

埠仔請廚
GRANDFORKS 埠仔請中西廚一名有意自費電話餐館4428624晚住家：4422008

招請炒鑊
請有經驗炒鑊數名，有意者請每日下午二時至五時到面談2145 GRANVILLE ST. VAN. B.C.

陳學明公證人事務所
SUSANNA CHAN GORDON, NOTARY PUBLIC
專辦房屋·生意·買賣手續·房地產按揭·授權書·宣誓書·遺囑·合法更改姓名·及領取護照等手續·歡迎查詢。
辦公時間：星期一至五·上午九時至下午五時·其他時間可預約 #201-88 E.PENDER
即道明銀行樓上 TEL: 684-8891

請產品統計訓練員
能說流利英語及廣州話精算數字，懂車衣更佳，對工作有濃厚興趣請上午九時至十一時到
1945 MCLEAN DR. VANCOUVER, B.C.
面洽

北京中國旅行總社直接批准批主辦：華安旅遊服務社中國遊：

中國風光遊：$2795 3月28日出發
中國旅程：廣州·北京·南京·鎮江·無錫·蘇州·上海·杭州·桂林·廣州。（國內19天）

西藏拉薩遊：$2595 8月3日出發
中國旅程：廣州·成都·拉薩（西藏）·成都·廣州。（國內11天）

絲綢之路遊：$3095 9月3日出發
中國旅程：廣州·北京·烏魯僑·蘭州·西安·南京·無錫·蘇州·上海·廣州。（國內21天）

長江三峽遊：$2895 10月14日出發
中國旅程：廣州·桂林·昆明·成都·重慶·宜昌·武漢·北京·廣州（國內18天）

中國江南遊：$2750 5月6日出發
中國旅程：廣州·杭州·上海·蘇州·無錫·鎮江·揚州·鎮江·南京·北京·廣州（國內18天）

東北三寶遊：$2795 9月1日出發
中國旅程：廣州·沈陽·大連·鞍山·吉林·長春·哈爾濱·北京·廣州。（國內21天）

山東江南遊：$2895 9月18日出發
中國旅程：廣州·桂林·杭州·上海·蘇州·無錫·南京·濟南·烟台·青島·北京·廣州。（國內22天）

華東福建遊：$2850 10月19日出發
中國旅程：廣州·北京·天津·南京·無錫·蘇州·杭州·上海·福州·廈門·廣州。（國內21天）

新新行程：1986年美加華裔青年學生夏令營 6月29日至8月7日。
詳情請來電查詢
報名處：VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC., 223 KEEFER ST., VAN.,B.C.V6A 1X6
電話：（604）681·8531

中僑互助會啓事
謹定於一九八六年二月廿二日（星期六）下午一時至三時假本會址舉行開放日。屆時將會有圖表展覽、幻燈放映及茶點招待。
同日下午三時半至五時舉行第十三屆會員週年大會選舉下屆職事。
歡迎各會員、僑胞光臨指導。
職員
中僑互助會董事會謹約
義工
地址：喜士定東街四四九號 電話二五三－五五六壹

伍胥山公所春宴代柬
本公所謹訂本年三月二日（星期日）下午六時假座漢宮酒樓（987 GRANVILLE）舉行春節聯歡宴會並設幸運拙獎屆時敬請伍宗親內外親誼攜眷蹁躚參加共叙宗誼曷勝榮幸
雲埠伍胥山公所同人敬約
報名處：伍胥山公所（喜士定街東三八九號樓上）
威信實業燕梳公司伍澤濂辦事處（喜士定街東三二八號）
文華藥房中藥部（緬街五四三號）
伍英良靴店（緬街六四四一號）
席金：成人每名七元小童每名五元
耆英會員滿六十五歲者免費但需到以上報名處登記以便編排席位

學 莊士頓駕駛學校
Johnston's
6602 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
電話：324·7025
晚間：327·8471
特別課程適合中學生
特設12小時室內室外駕駛班 全部收費175元
特備筆試班·保證快速·通過筆試。

謝煜贊 DON QUAN

Canada Trust Realtor 恭賀新禧
閣下有意賣出物業 請電：438·8161
本公司溫哥華東部分行
樂於恭祝謝煜贊 DON QUAN 先生
在一九八五年之成就·包括：
▲名列本公司在卑詩省六名內最佳經紀·
▲獲得參與本公司 CANADA TRUST CO.,（1985及86）榮譽領袖會·
▲成為溫哥華實業局獎章會員（1985及86）。
▲成為本公司分行一九八五年度之第一名經紀·
謝先生邀請各舊友新知·商討各位的物業需要·歡迎電話聯絡公司：438·8161
住家：420·4665

#1 SOLD 7528 MARY BBY
#2 SOLD 820 GARDEN DR.VAN.
#3 SOLD 210 E. 16TH AVE.VAN.
#4 SOLD 2437 DUNDAS VAN.
#5 SOLD 1938 FERNDALE VAN.
#6 SOLD 305-750 E. 7TH AVE.VAN.
#7 SOLD 8282 BURNLAKE BBY.
#8 SOLD 4707 QUEBEC VAN.
#9 SOLD 206-5450 EMPIRE BBY.
#10 SOLD 140 E. 41ST AVE.VAN.
#11 SOLD 7575 BORDEN VAN.
#12 SOLD 6185 BATTISON VAN.
#13 SOLD 3475 ANZIO VAN.
#14 SOLD 3586 HAIDA VAN.
#15 SOLD 238 E 47TH AVE.VAN.
#16 SOLD 2873 E. 45TH AVE.VAN.
#17 SOLD 856 W.16TH AVE.VAN.
#18 SOLD 5315 IVAAR BBY
#19 SOLD 704 ROBINSON COQUITLAM
#20 SOLD 5750 BOOTH BBY
#21 SOLD 2447 E27TH AVE.VAN.
#22 SOLD 3160 GRANDVIEW VAN.
#23 SOLD 193 WEEDSTOCK VAN.
#24 SOLD 4361 VICTORY BBY
#25 SOLD 5332 DOMINION BBY
#26 SOLD 5260 CHETWYND RICHMOND
#27 SOLD 832 E.21ST AVE.VAN.
#28 SOLD 3370 FRASER ST.VAN.
#29 SOLD 4666 REID VAN.
#30 SOLD 2786 E. 47TH VAN.VAN. AVE.
#31 SOLD 165 E48TH AVE.VAN.
#32 SOLD 2878 E.43RD AVE.VAN.
#33 SOLD #201-330 E.7TH AVE.
#34 SOLD 5330 ASH ST.
#35 SOLD 4248 TRIUMPH
#36 SOLD 383 E. 63RD AVE.
#37 SOLD 4949 PAYNE ST.
#38 SOLD 3083 W.BROADWAY
#39 SOLD 2596 E. 41ST AVE.
#40 SOLD 7515 GREENWOOD
#41 SOLD 782 UNION ST.
#42 SOLD 2078 E. 19TH AVE.
#43 SOLD 2555 E. 1ST AVE.
#44 SOLD 3072 E. 24TH ST.
#45 SOLD 5307 CLARENDEN
#46 SOLD 7569 JASPER CRES
#47 SOLD 1347 W. 71ST AVE.
#48 SOLD 39W. 42ND AVE.
#49 SOLD 210 E. 16TH AVE.VAN.
#50 SOLD 640 N. SLOCAN
#51 SOLD 2335 BONNYVALE
#52 SOLD 12286 GREENLAND
#53 SOLD 7515 GREENWOOD
#54 SOLD 3026 EUCLID
以上係由謝煜贊先生在1985年所代售出物業·

富屯花舖
FORTUNE FLORIST
1770 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.
TEL: 875-8907
本舖常備 長青樹木 鮮花盆栽 結婚球花 插花籃花 名花圈花 手工精美 價錢相宜 歡迎訂購

專辦理留學生入政府中學·詳情請英語電VLI查詢：984·0597

跌打風濕
祖傳秘方專治風濕骨痛其驗集症拿手跌打藥到病除主在濟世救人·黃飛龍 255·8876

本報廣告效力宏大

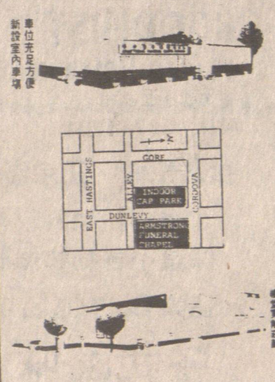
喪宅二七〇一東廿四街 電話433·8012 同泣告

訃告
先嚴鴻金號碩南李公府君台山四九南村鄉南湖村人痛於一九八六年二月十八日上午九時三十分壽終於中央醫院積閏享壽九十歲謹擇於二月廿四日（星期一）中午十二時假座東十一街三〇六號（夾傾市威）綱五臣殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園忝屬宗親戚友世誼哀此訃

訃聞
元配伍氏
未亡人繼室李林惠清
孤哀子灼華媳敦氏 全華
孤哀女婿雲堉梅錦垣
綺霞 綺月
男孫 立人
女孫 坤樸
外男孫梅陰波 梅陰享
外女孫梅以琪
同泣告
治喪處：片打東街三一三號李氏公所
喪宅：域多利街三九八五號
電話：874·3702

訃告
先嚴諱宏黃公府君廣東開平顧邊南隆里人痛於一九八六年二月十六日上午二時在中央醫院逝世積閏享壽六十有一歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於二月廿四日（星期一）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於伙士蘭墓園忝屬宗親戚友世誼哀此訃
未亡人張雪珍
孤女素玲 素瑛 壻梅炳冲 素紅
胞弟運安
胞妹惠芳妹丈馬紹樞
外女孫綺文
內外侄男女孫數名 同泣告

暗市黨 殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.（近唐人街）

往嚐世外甘甜 盡享人間福祿
車位充足方便 新設室內車場


如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲龍 二君接洽
電話：254-2821（24小時）
＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘

孟碧珊殯儀館
在常情親
Mount Pleasant Chapel
寬大禮堂 多種儀式 收費公道 各式棺木 豐儉隨意 免費車場 供客使用
特聘華人顧問簡 KELVIN KAN 為僑胞服務
今日風光娶後人 往時思義感親友
地址 306 E.11th AVE.
電話 876-2161

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
● 加西總代理——米仔蘭
歡迎光顧 長生花籃 結婚花 長青樹 本店常備木球
呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

文華花店
Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C.
Tel: 687—9605
結婚花設計 新鮮盆栽球木 四季常青 本店常備
無僑胞仟歡迎光顧 花籃花牌 花圈花球 花花世界 花樣美觀

月蓮花舖
LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
Bus:.872-4124
Res.:434-1423
代理處：片打街東一二一號 芸生

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522

中國幹部退休制度正走向正常化

（新華社北京二月十九日電）中國從一九八二年開始實行的老幹部離退休制度，目前正在走向正常化。

這項制度的建立，是中國廢除幹部領導職務終身制，推進改革幹部制度的一項重要措施，也是健全黨和國家的政治生活並使其正常發展的重要制度。

中國的老幹部，主要是指那些在一九四九年十月一日新中國成立以前參加工作的幹部。目前，在全國二百一十多萬這類幹部中，已有一半以上離休，並有少數人當顧問。

根據中共中央的有關規定，担任正職者一般不超過六十五歲，任副職者一般不超過六十歲。

至於一般幹部，男的六十歲，女的五十五歲也要退休。一些有技術、業務專長的幹部，退休年齡可適當延長。

中國在實行以上原則的同時，還在黨和國家的中樞領導崗位上，保留了少量超過離退休年齡，但經驗豐富、德高望重，能深謀遠慮、統籌全局，而且精力尚能工作的老革命家。

老幹部在長期的革命鬥爭中，爲創建新中國，爲社會主義革命和建設事業的發展，作出了巨大的貢獻。長期的革命生涯使許多幹部一時不太習慣於過清閒的生活，希望能繼續爲國家和人民作些力所能及的工作。

爲了給離退休的幹部提供方便，各級企事業單位都建立了老幹部活動室。僅河北省，這類活動室就有一千五百多個。這個省的各級醫院，還專爲老幹部增設了三千張床位。

中國對外行將開放更多口岸

（新華社大連電）記者從目前在這裏召開的全國口岸工作會議上獲悉，中國今年將對外開放包括南京在內的一批新口岸，以適應對外開放政策的需要。

中國去年批准開放了廣東的潮頭、蓮花山、佛山、廣海港、太平灣核電站碼頭、遼寧省、大連機場、山東省的石白等八個口岸。截止目前，全國共開放海、空、陸口岸一百零五個，其中五十六個是中國實行對外開放政策之後陸續開放的，占總數的百分之五十三。

北京市民生活水平去年有較顯著提高

（新華社北京二月十九日電）（記者賴雲川）據北京市統計局調查統計，去年北京市居民家庭全年人均收入達一千元零二角五分人民幣，扣除物價變動等因素，實際收入仍比上年增加百分之十一點三。

調查表明，收入增長是由於職工普遍增加了工資，和新生勞動力都能就業。目前，居民每户平均人口爲三點四六人，而就業者有二點零八人。

收入的增加帶來了人們消費水平的提高。一九八五年北京市居民人均生活費支出達九百二十二元三角二分，扣除物價上漲的因素，仍然比一九八四年增長了百分之十七點七。

對一千户居民家庭的調查統計表明，每百户擁有電視機數已從前年的一百零二點五台增加到一百一十點九台。每百户擁有彩電的家庭已由前年底的八台增加到三十點二台。

北京居民家庭的電冰箱、洗衣機、收録機、照相機等耐用消費品的增長都有大幅度提高。每百户電冰箱的擁有量比前年增加一點七倍。

與此同時，人們在穿着、食物方面的消費也在增長。

打擊違章翻錄銷售活動中國當局擬大力整頓錄音與錄像製品市場

（新華社北京二月十九日電）廣播電影電視部、商業部、國家工商行政管理局最近聯合發出通知，要對録音像製品市場進行整頓，堅決制止和打擊違章翻録、銷售音像製品的活動。

通知說，近來違章翻録、銷售録音像製品（即録有節目的盒式聲帶、唱片、録像帶）的活動，在一些地方再度發生，並有泛濫之勢。這些音像製品，質量低劣，有的内容不健康，使社會主義精神文明建設和消費者的經濟利益直接受到損害。

通知規定：發行銷售的音像製品，必須由國家批准音像製品，任何單位都不得經銷。

通知指出，凡經銷或經辦出租節目録像帶的單位和個人，一律不得經辦銷售或出租節目録像帶的業務。

通知强調，自本通知下達後，各音像出版單位的出版物，必須將出版單位的全名、商標印在顯要位置，並按照出版物的慣例、在所附的資料中註明詞曲作者、表演者姓名和出版年份。

波蘭部長會議主席昨抵達莫斯科訪問

（新華社莫斯科二月十九日電）波蘭部長會議主席個人，必須經當地茲比洛涅夫十八日晚抵達莫斯科，對蘇聯進行正式友好訪問。這是他去年十一月担任現職以來首次訪蘇。據悉，茲比洛涅夫將同蘇聯部長會議主席雷日科夫主要就發展兩國的經濟貿易關係交換意見，並簽署有關協定。

近年來波蘭和蘇聯的經濟貿易關係發展較快。今年兩國經濟和科技合作委員會商定，一九八六年到一九九〇年兩國貿易總額將達到七百四十億盧布，平均每年將近一百五十億盧布。

女作家丁玲在北京病危

（特訊）中國作協副主席，著名女作家丁玲病危，目前正在北京醫院搶救。據悉，丁玲是患腎衰竭及呼吸道感染等症。

丁玲原名蔣煒，湖南臨澧人，現年七十九歲。

太空梭推進器被發現在海底

對解答肇事原因大有幫助

（佛羅里達州卡納維爾角電）官員說，四人潛艇小組已在海面攝下一些太空梭殘骸之照片，可能是引起太空梭爆炸之固體燃料推進器之殘骸。

這些殘骸是在離發射座以東四十二里處之一千兩百尺深水底發現，此乃搜尋「挑戰者號」爆炸綫索的重要發現。

國家航空暨太空署發言人狄勒說：「潛水艇已找到我們認爲是右側固體燃料火箭的東西。」

狄勒說：「我們與技術工程人員檢視之後，將可完成確認工作」。

教宗與菲教會一致反馬可斯

（梵蒂岡電）教宗若望保祿二世，周日宣佈與菲律賓的羅馬天主教團結一致。

教宗在書房窗前向群衆說：「在這緊張的時刻，我特別與菲律賓的教會緊連起來，有如我與該國全部國民一樣」。

決該國的朽敗情況而禱告。

非國上周的競選據稱有廣泛詐騙，使馬可斯統治廿年的政權得以延續。

教宗的評論雖然不甚強硬，但從無置疑他正支持非律賓的羅馬天主教會。

教宗向聖彼得廣場朝聖者及遊客演說時，亦領導群衆為非律賓人以非暴力解

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820
五花雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸氣雲吞皮麵 蒸氣鮮蝦麵 鮮春捲皮 新鮮雲吞麵 幸運餅仔
磅十北

北園 NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶讌會
瑤璜禮堂 筵開卅席
酬賓席 $148.
北園大拼盤 奶油焗龍蝦 蟹肉燕窩湯 北京片皮鴨 鴨鬆生菜包 玉蘭炒鮮魷 串燒鴛鴦扒 當紅炸子鷄 清蒸游水斑
鴛鴦炒飯 合時甜品 鮮生菓盤
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

FAIRYLAND 八仙樓 Chinese Seafood Restaurant 海鮮酒家
天天茶市一律八折
凡惠顧晚飯奉送抽獎券壹張
頭獎 來回香港機票一張
弍獎 來回夏威夷機票壹張
CP Air
CATHAY PACIFIC The Swire Group
叁獎 八仙樓名貴酒席壹圍
每日茶市：上午九時半至三時
每日晚飯：下午五時至十一時
飛莎街3560號電話：872-2644

廣東餐館 KWANG TUNG RESTURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514
酬賓席 $79.00元（足十位用）
羌葱焗龍蝦 清蒸游水石班 椒鹽焗大蝦 玉蘭炒吊片 正宗鹽焗鷄
香芋炆鴨（或火鴨） 冬菇燴婆參 花菓杞燉牛展湯（或三絲雪耳湯）
足料各種臘味保仔飯
大保$7.85（足兩位用）
小保$4.25

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURAUNT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675
超值貴賓席 鮮龍蝦大沙律 金銀鮮麻鮑甫 玉掌美人魚 貳大熱芬：濃燉鷄鮑翅 雙鳳朝陽 紅燒雙乳鴿 鴛鴦玉麒麟 腿汁鮮露筍 奶油焗海鮮飯 冰花木瓜燉雪耳 四式美點
$328.00
$128.00
$148.00

小杭公海鮮酒家 SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT
地址：溫哥華金比街3106號（夾15街）3106 Cambie St., Vancouver
電話：874-5251, 874-5252
擴張營業
筵開卅餘 巧製點心
日日茶市 優良粵菜
以質以量保證
由名廚吳迺恩師傅主理，有寬大停車場，歡迎訂座。
營業時間：上午十一時至下午三時，下午五時至晚上十時（七天營業）

海霸 照常營業
港廚主理・正宗粵菜
生猛海鮮・精美點心
環境優美・招呼週到
人事作風・依舊增强
出品精研・重質重量・
取價公道・服務至上・
法國式貴賓廳 氣派豪華 電氣化火車直達 交通方便 博覽會正門對面 佔地一萬呎 車位80個 南北點心 新派粵菜
每晚 四人大樂隊 輕歌妙韻 翩翩起舞
點心特價一元二毫
七日營業・筵開卅五席
每日由上午十時至凌晨二時
星期日至午夜十二時
地址：1550 Main Street, Vancouver B.C.
TEL: 682—1388
誠聘通曉中英文：
部長、男女待應生、女點心員、收銀員、練習生・每日下午三時見羅經理

新都城 海鮮酒家 NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.
TEL: (604) 681-1828
天天茶市・中午快餐・生猛海鮮
精美小菜・壽筵喜酌・豐儉隨意
特價酬賓席
奶油焗龍蝦 蟹肉龍茅翅 當紅炸子鷄 北菇扒菜胆 六和菜 老火雲例湯 奶油焗肉蟹 碧綠炒雲鮫 菜胆上湯鷄 白飯魚炒旦 羌葱牛肉 絲苗白飯 紅豆沙糖水 合時生果
特價 $128
茶市新
四和菜 老火雲例湯 當紅炸子鷄 芥蘭炒牛肉 清蒸游水斑 絲苗白飯 紅豆沙糖水 合時生果
特價 27.95
七彩炒鴨絲 生炒糯米飯 清蒸游水斑 上湯會伊麵 美點雙輝 合時生果
特價 31.95
二人海鮮餐 蟹肉魚肚羹 奶油焗龍蝦 豉汁蒸生蠔 芥蘭炒鮮魷 清蒸游水斑 絲苗白飯 紅豆沙糖水 合時生果
特價 31.95
營業時間：上午九時半至晚上十時・逢星期三休息

如意齋菜館 BUDDHIST Vegetarian Restaurant
溫哥華皇后定東街 363 號
電話：687-5231
七天營業：上午十一時至晚上九時逢星期二下午三時休息半天
・虔誠烹飪・正宗齋菜・
用純植物原料，保證不含動物脂肪
火腿素鷄 馳名燒鵝
各式鹵味 齋菜筵席 豐儉隨意
全部食品保証不含味精
687-5231
363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1P3

專家認爲已居世界先領地位
中國在鼻咽癌防治研究果成大重獲

北京消息：中國在鼻咽癌前臨性現場研究以及早期診斷方法的建立和應用方面取得重大成果。這一成果已於二月十四日在北京通過鑑定。與會專家認爲該成果居於世界領先地位。

中國在國際上首次開展了前臨性現場研究，應用免疫酶法在人體內檢測特異性抗體，在鼻咽癌臨床確診前五年篩選出鼻咽癌的高危險人羣，然後對這一部份人追踪觀察，從而發現早期鼻咽癌病人，使中國早期病人的診斷率由百分之卅二提高到百分之九十二，大大降低了鼻咽癌的病死率。同時，這一前臨性的研究還證明了EB病毒在鼻咽癌的發生中起了重要的作用，爲鼻咽癌的病因研究提出了新的根據。

《人民日報》十六日報道說，這項研究是由中國預防醫學科學院病毒學研究所曾毅教授負責的研究室與廣西壯族自治區人民醫院、梧州市腫瘤研究所和蒼梧縣鼻咽癌防治所歷時七年合作進行的。

鼻咽癌發生在比較隱蔽的鼻咽部，一般發生症狀時已是晚期。而早期病人大部分是可以治愈的。因此，如何提高早期診斷率顯得十分重要。

報道說，曾毅教授和他的合作者們，遵建立了一系列鼻咽癌早期診斷的新技術，並發現了對鼻咽癌更爲特異的標記。同時，他們還簡化了檢測方法，現在在沒有化驗室的地方，只要採幾滴耳血於濾紙上，於從寄到實驗室即可檢查。

中國去年共接受專利申請萬多件
海外申請者以日本最多

北京消息：據中國專利局最新匯集的數字表明，到去年十二月卅一日止，這個局在八個月當中共接受了國內外一萬四千三百七十二件專利申請。

國內只有西藏一個地區沒有專利申請；包括台灣省在內的申請數字是九千四百一十一件，佔總數的百分之六十七點五；申請數量最多的是北京（一千五百四十件），其次是上海（八百零六件）、遼寧（七百一十八件）、江蘇（六百八十八件）、湖南（六百零六件）。

國外來華申請的專利共四千九百六十一件，佔總數的百分之三十四點五。這些申請來自四十一個國家和地區，申請數量最多的是日本（一千七百二十九件），其次是美國（一千二百三十五件），以下超過二百件的有聯邦德國、荷蘭、英國。

以上事實表明，去年四月一日中國專利法的實施，吸引了國內外大量的發明創造者。目前，國內有半數的專利項目正在鞏化爲生產力，開始在中國的經濟建設中發揮作用。

繼九寨溝黃龍寺後 四川發現一處罕見鈣華瀑布

北京消息：四川松潘境內的扎嘎瀑布，是中國罕見的鈣華瀑布。這是地質科技工作者在最近的考察測量之後，得出的結論。

據「中國科技報」報道，扎嘎瀑布，起點海拔三千二百七十米，高九十三點二米，出水口寬約卅五米；夏季流量爲二至三秒立方米。扎嘎瀑布的奇特之處在於它與鈣華景觀灘爲一體。鈣華景觀，是岩溶水在高寒岩溶區大規模沉澱的鈣華體，它在發育或消亡過程中產生各種形態，呈淡黃、鮮黃色，夾着褐紅、金黃、深綠、灰白、黝黑等顏色，水流過之處，出現美麗的襯底。

四川的扎嘎瀑布是繼九寨溝、黃龍寺之後展現在人們眼前的又一大自然傑作。

昆明鷗鳥 成千上萬紅嘴鷗 留在春城過春節

昆明消息：從西伯利亞飛到春城過冬的成千上萬隻紅咀鷗鳥，至今仍在昆明市區內的盤龍江和翠湖公園一帶盤旋、棲息。節日的烟花爆竹並沒有嚇走這些遠方來的候鳥。

許多人曾經担心春節期間的鞭炮聲會驚飛嚇走這些深白可愛的生物。但是，由於人們的愛護，鷗鳥羣依然盤桓在春城上空。在翠湖、南太橋、德勝橋和交三橋，每天清早都有人守候在氣象部門介紹說，大羣鷗鳥在昆明城區出現，是因爲去年十月初昆明提早出現霜降，稍後同期華北、華東一帶則偏冷。昆明地處滇中高原，西邊是橫斷山區，東邊今年偏冷，所以遷徙途中的紅咀鷗就被大量吸引過來。據調查，不僅昆明城區，就是城郊和南邊江川縣星雲湖內的紅咀鷗也比往年增加了好幾倍。

神州點滴

從公開招標說到自由競爭

錦言

據最近內地報載，廣州對一枚舉。至於自由競爭，那更要不得。老百姓的「社會主義覺悟」已高到「以廠、社爲家」的程度，自我內部競爭從搞「格就會主義抹黑、拆社會主義的牆」，自由競爭是十九世紀資本主義的特點，由此發展到二十世紀形成了壟斷資本主義則帝國主義，使全世界勞動人民更爲苦難深重，我們社會主義豈能學它！這是幾十年來的偉論，見於一切政治教材。

人類歷史證明：沒有競爭就沒有發展，沒有進步——向高處走，往好處爭，這是普遍人性，規律所在。

舊城區的改造將實行公開招標，招標會議上四十多家房地產開發公司表現出了極大興趣，按下來當是一番「擇優錄取」的競爭。

這件事令人擊節，主要不在此事本身，而在它表明了內地對公開招標與自由競爭的承認又向前邁進了一步。

若照過去的「社會主義理論原則」，這兩種東西是犯「天條」的大忌。那時無所謂招標，一切都在統一領導之下，上頭指定，誰敢不從?!至於效率如何、結果怎樣，反全在其次。有準步——向高處走，往好處爭，這是普遍人性，規律所在。

好在幾十年的實踐最終使偉論動搖，文革後的大學生首先呼籲自由競爭，隨後理論界盡管幾變，但事實上是無法阻擋地在逐步實行——舊觀念老框框終於被打破了。

人類歷史證明：沒有競爭就沒有發展，沒力完成生產任務，向黨報喜。諸如此類，不勝枚

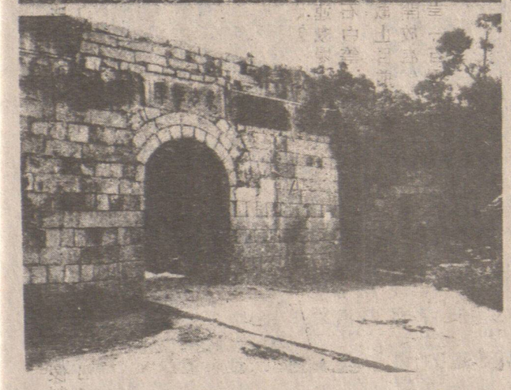
福建「宋城」——趙家城

一座保存完整的宋式城堡「趙家城」，最近在中國福建省漳浦縣硕高山對遊人開放。「趙家城」始建於南宋（公元一二七一一二七九）末年，由逃到這裏隱居的宋宗室十世孫趙若和曾建。今日遺存的「宋城」，是明朝（公元一三六八—一六四四）萬曆二十年（一五九二年）趙若和後裔趙範按照宋代建築風格重建的。

趙家城面積一平方公里，分內外兩城，有二百多間房屋。這片罕見的宋式城堡，對研究宋代歷史和古建築學有重要價值。

上圖：掩映在綠樹修竹中的福建「宋城」趙家城。

下圖：趙家城有東南西北四個城門，城牆高六米，寬零點六米這是它的東門。



中國消息

上海大連港經營權下放

【新華社大連十七日電】國務院口岸領導小組副組長，國家經委副主任趙維臣今天在此間開幕的全國口岸工作會議上說，爲了進一步調動中央和地方兩個積極性，改善港口的經營管理，今年要把上海和大連港的經營管理權下放給地方，實行中央和地方雙重領導，以地方爲主的管理體制。

申請數量最多的是日本（一千七百二十九件），其次是美國（一千二百三十五件），以下超過二百件的有聯邦德國、荷蘭、英國。

以上事實表明，去年四月一日中國專利法的實施，吸引了國內外大量的發明創造者。目前，國內有半數的專利項目正在轉化爲生產力，佔總數的百分之三十四點五。這些申請來自四十一個國家和地區，地區沒有專利申請；包括台灣省在內的申請數字是九千四百一十一件，佔總數的百分之六十七點五；申請數量最多的是北京（一千五百四十件），其次是上海（八百零六件）、遼寧（七百一十八件）、江蘇（六百八十八件）、湖南（六百零六件）。

國外來華申請的專利共四千九百六十一件，佔總數的百分之三十四點五。這些申請來自四十一個國家和地區，

AAA 文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203 — 37 片打街東
專車上門收派本市區各種文信件及小包裹，收費便宜。例如：（每件兩磅以下，我收費三元）。
即收即派，比寄掛保信還快。
簽名收派，忠誠爲僑胞服務。
電話：689-3677

廖盛炤窗簾公司
一四五六號片打東街
電話：253 — 4566
專門各式百葉簾製造
花色新顏布葉
及價錢相宜
服務週到

余景輝會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669-4406

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理 汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當 專人指導
歡迎垂詢

BACH
周愛權 視光博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN. B.C.

註冊
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五—四二五一

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 688-6025
經營
中國土產 明爐燒烤 冰霜海產 海味京果 涼果醬料 名瓷頤繪 名畫古玩 馳名藥材 青丹丸散
歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品
電話：六八八・六〇二五

華安國貨公司
VAN CHINA TRADE CENTER LTD.
223 KEEFER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
681-8531
中國香烟 烟味香醇，不含雜質 請即嚐牡丹。星湖。廣州。力士。靈芝與古瓷香煙
特別推薦：每條十九元九角九分

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel. 685-9743
經銷 男女庄拖鞋功夫鞋 瓷器籐器手工藝品 參茸藥材雜貨發行

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.
Tel: (604) 438-2452
批發：鑽石牌即食麵（雞・牛・蝦・蚧・多菇・猪肉・）天壇牌石榴汁・蔗汁 珠江橋牌（生抽王・老抽王・草菇老抽）樽庄・五磅庄・十五公斤庄・
各種中西什貨歡迎遠近採購 寄送貨快捷

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
大特價酬賓
特製風乾鴨 450g（大包裝）每包 $3.50
特瘦白油腸 375g（細包裝）每包 $2.90
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購
馳名琵琶鴨 本公司自置設備一流新工場
掛爐鴨 特製白油腸及特脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄 瘦白油腸，鮮鴨
美味桂花腸 干腸，油王臘鷄
鮮明肉類 鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。
承接金猪 送禮自奉佳品
探親攜帶手信

華僑金行
WAH KIU
本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理
專●黃白金飾●鑽石玉器●紅藍寶石
營●結婚金牌●賀壽金座●專人主理
●名師設計●款式新顏●價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669—3247

德信參茸國藥行 TECK SHUN TRADING CO. LTD.
片打東街138號 電話：687—6977
德信參茸行爲酬謝顧客起見，本週特別推出益食家—婦女之寶：
正陝西當歸頭 每磅只售五元
補血、溫經眞是送禮佳品
並有大紅杞子每磅只售$4.75
物輕情意重，數量有限售完即止
德信參茸行更備有參茸補品、京菓海味、唐山雜貨價錢特平，歡迎參觀選購。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572
源源運到，大量供應
中國去頭有売各西士白蝦，及去売蝦肉
中國AAA牌去頭有売蝦，及去売蝦肉
越產去頭有売各西士白蝦及去売蝦肉
緬甸去頭有売各西士白蝦，及去売蝦肉
香港澳門各西士白蝦肉，及10F蝦肉
中國各類有頭蝦，青島大對蝦
大小西士龍蝦尾，大小西士扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚，紅鮫魚 黃花魚，白鰽魚 牙帶魚，生魚 獅子魚，墨魚
香味實肉 三牙或咸魚
總經銷金冠牌
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鰽魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有
利昌海產公司
片打街東式陸零號
電話：六六九—六一六零

黐城洪門民治黨各機構 農曆元旦團拜慶祝盛況

（黐閒頓訊）黐城洪門民治黨，達權社，洪門體育會，振華聲藝術研究社各機構仝人，以一元復始，万象更新，特定於二月九日（星期日），即農曆丙寅正月初一元旦日，下午一時，在該黨社大禮堂舉行慶祝農曆元旦團拜聯歡餐會，到有各機構主管及洪門叔父、峰姆、昆仲、義嫂、姊妹，親屬友好等，一百一十餘衆，男女老幼，歡集一堂，相互拱手祝賀，恭喜吉語，盈耳全堂，小朋友等，更歡躍高呼，喜氣洋溢。

慶祝會開始，黃秘書鏞業主持秩序，宣佈虎年元旦團拜慶祝意義，即請衆肅立，齊向五祖神像行三鞠躬禮，並互向鞠躬，共伸賀忱，繼請洪門體育會馬會長美昉領導瑞獅除叩拜五祖，及在黨社門前，採青，表演醒獅技術，鑼鼓喧天，虎躍龍騰，觀衆掌聲雷鳴，旋返大禮堂向昆仲拜賀，續請盤主委鏡湖致新年賀辭，嘉言吉語，情摯懇切，隨即開筵，豐美酒餚，各選所好，笑逐顏開，共慶良辰，再請振華聲藝術研究社，許社長傑儒，梁副社長暖，劉師傅永全，領導全體優秀男女藝員，落力演奏名曲歌唱，賀歲迎春。音韻悠揚，歌聲悅耳，三日繞樑，多姿多采，直至下午六時，欣欣道別，歡愉氣氛，瀰漫全堂，熱鬧情況，堪稱空前。

列治文藝術中心 舉辦加華節慶會

（溫哥華訊）列治文藝術中心，將舉辦多項藝術節目，包括中國烹調研究會，三月二十日星期四，下午七時，假座新華都酒家舉行歡宴，每人收費十五元，列治文藝術中心代售餐券，欲知詳情，請電話二七八三三〇一與 JANE WHEELER 查詢接洽。

小山區街坊會辦少女問題研討會

（溫哥華訊）雲埠小山區街坊會，辦少女問題座談會，歡迎年十二歲至十九歲的少女參加討論會，研究少女問題。

小山區街坊會每月舉行一次野外旅行郊遊活動，為交結新朋友的大好機會，只收費用二元。該會地址，為雲埠緬街三九八一號。電話八七九一七一〇四，歡迎查詢，與負責人 CAROL 接洽。

加拿大退伍軍人行遊大慶市年百

（溫哥華訊）加拿大癌症退伍軍人會，為慶祝溫哥華埠百年市慶，將於五月十九日在南溫紀念公園，舉行追悼陣亡將士典禮儀式，華裔退伍軍人會亦將派員參加遊行，及追悼儀式。

遊行隊伍，將在卅三街夾菲沙街集合，隊伍將由該處起行，至南溫紀念公園追悼禮。

雲埠榮光聯誼會 會生慶辦員會為

（溫哥華訊）溫市榮光聯誼會，理事會擬訂計劃，按月舉辦生日慶祝會，為增加會員彼此間認識與瞭解，暢談光榮的經歷，一起重溫往日之豪情，「平生戎馬志，杯酒話當年」，已於元月卅一日假西湖飯店設宴，席開兩桌，當月壽星進入高潮，生日大蛋糕上席，上有「祝您生日快樂」等字，全體鼓掌祝賀，請七十三歲高壽的黃孔維切蛋糕，並合影留念，至八時許壽星們在各人親切的祝福中離去。

二月份慶生會，於昨二月十五日星期六下午六時，在西湖飯店舉行，理事會個別邀請各位壽星，該會敬備美酒，生日蛋糕及晚宴，並祝福各壽星「福如東海，壽比南山」，情形甚為歡洽。

（又訊）溫埠榮光聯誼會，理事會新職員已經選出，理事長許金伯，副理事長熊斌，葛樂達，監察：田振聲，祕書：林一鵬，財務：祝貴生，公關：陳蔣康，康劉球，組織：蔣楹，蔣震。

卑詩省自由黨 召開代表大會

（溫哥華訊）卑詩省自由黨定期於今年三月七日、八日及九日，一連三天，假泛太平洋大酒家舉行省代表大會，各界人士預料，此次為卑詩省舉行省選以前，自由黨人最後一次的代表大會。

卑詩省各區，已紛紛選出省議員候選人，準備參加省選。

三月七日星期五中午十二時，代表開始註冊報到，下午一時至二時，召開年會，下午五時至六時，自由黨全國黨部主席愛諾金柏娜勢主講。三月八日星期六中午十二時至一時四十五分，省黨領李僑棟律師設午宴招待各代表，同晚七時至十一時，全國自由黨領約翰端納設晚宴招待全體代表，想屆時必有一番熱鬧。

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE
加拿大帝國商業銀行
退休儲蓄計劃
COMMERCE RETIREMENT SAVINGS PLAN.
今日投資退休儲蓄 他日能成百萬富翁
退休儲蓄計劃 優哉悠哉
三種計劃 任君選擇
①日息儲蓄計劃 – DAILY INTEREST SAVINGS PLAN
②利率保證計劃 – GUARANTEED RATE PLAN NON-REDEEMABLE
（不可隨時兌換，但存款期可自定）
③利率保證計劃 – GUARANTEED RATE PLAN REDEEMALBE
（可隨時兌換，存款期可自定）
以上計劃均不收登記費用
截止日期：三月一日
華埠分行（緬街501號）
特別加班辦理開戶時間如下：
二月二十二日至二月二十七日
由上午九時半至下午五時（星期日休息）
二月二十八日 由上午九時半至下午六時
三月一日 由上午九時半至下午五時
敬請查詢
電話：664·2650 664·2651

WAREHOUSE SALE
ALL FALL/WINTER MERCHANDISE HAS BEEN CONSOLIDATED.
IT'S YOUR CHANCE TO SAVE!
BLOUSES $20
SKIRTS $25
PANTS $20
NO REFUNDS NO EXCHANGES
MGA • LANSDOWNE MALL

新寧食品公司
SUNNING FOODS COMPANY LIMITED
幸運餅 鮮春卷 鮮雲吞 新寧仔 新寧皮 炊炸乾 炊炸炸 炊炸粗 鮮幼麵 蛋麵
零沽批發 代售歡迎
1410 WILLIAM STREET, VANCOUVER, 251-1221

溫尼辟 華隆有限公司 新張誌慶
WAH LOONG (WPG) LTD.
191 ELLEN STREET, WINNIPEG, MAN. R3A 1A4 TEL: (204) 943-6638 (204) 943-9595
商界奇才 蔡繼有先生 運籌帷幄

大展鴻圖

美國三藩市 民英公司
加省國家銀行 雲士頓食品製造廠
陳英謀
AMERICAN PACIFIC CO.
陳美謀
香港永南食品有限公司
王漢熙
王繩祖
泰發興業有限公司
義興商業有限公司
寶生實業有限公司
陳式欽
陳鴻祺
陳鴻謀
鉅豐貿易公司
謝伯衡
萬事達洋行
蔡植材
愛民頓泰發雜貨公司
溫尼辟泰發雜貨公司
江泰隆
江丹初
江丹揚
溫尼辟余氏公司
越南市場
溫尼辟喜萬年酒樓
華廈市場
溫哥華佳佳有限公司
謝伯衡
香港市場有限公司
九龍市場有限公司
陳奇謀
黃美萍
陳雅君
陳雅珊
陳雅珠
同敬賀

恭賀 開幕

溫尼辟華隆有限公司

WAH LOONG (WPG) LTD.
191 ELLEN STREET, WINNIPEG, MAN. R3A 1A4
TEL: (204) 943-6638 (204) 943-9595

新張誌慶

陶朱偉業

蜚聲寰瀛

加拿大滙豐銀行溫哥華華埠分行
鐵城崇義總會
僑信參茸行霍宗傑
興華參茸行
中華特價中心
時信肉食公司
東風貿易公司
東方醬園食品公司
兆豐行
達成公司
沙氏食品公司
永興公司
逢利公司
僑益公司
新華都酒家
利華隆記公司
利昌海產公司
旅加南陽總堂
黃蝦健身會
德信參茸行
金利源公司
永恆貿易公司
大華肉食公司
三榮行
廣萬生公司
廣興公司
福華公司
元豐公司
泰興公司
新華冠酒家

喜萬年酒家
元昌肉食公司
萬成肉食中心
漢宮酒樓
紅鶴酒家
秘書賓路餐室
（香港）福隆興公司
（星加坡）振源豐魚翅行
（多倫多）太平市場
（香港）祐昌魚翅行
馬錦華
歐陽亦芃
何啓明
陳趙新
關其中
陳少瑜
大漢公報
華納廣告公司
中文報業聯營公司
黎紹聰
大成珠寶金行
華記菓菜欄
眞味齋臘味製造廠朱朝操
南興行
精工錄影音響修理
雅威旅行社

ROYAL BANK OF CANADA (MAIN & HASTINGS BRANCH)
ALBION FISHERIES LTD.
B.C. PACKERS LTD. (VANCOUVER)
CANADA PACKERS LTD. (VANCOUVER)

SEVEN SEAS FISH CO. LTD.
MACDONALDS CONSOLIDATED LTD. (SASKATCHEWAN)
SIDNEY C. SUEN (ARCHITECT)
HITO FISHERIES LTD.

全敬賀
（排名不分先後）